



N. SÉLIVANOVA A. CHACHOURINA

L'OISEAU

7-8 BLEU

MÉTHODE DE FRANÇAIS
GUIDE PÉDAGOGIQUE

·Prosvéchtchénié·

Н.А. СЕЛИВАНОВА А.Ю. ШАШУРИНА

Синяя ПТИЦА

КНИГА ДЛЯ УЧИТЕЛЯ
К УЧЕБНИКУ ФРАНЦУЗСКОГО ЯЗЫКА
ДЛЯ 7—8 КЛАССОВ
ОБЩЕОБРАЗОВАТЕЛЬНЫХ УЧРЕЖДЕНИЙ

2-е издание

*Рекомендовано Министерством образования
Российской Федерации*

МОСКВА «ПРОСВЕЩЕНИЕ» 2003

УДК 372.8:811.133.1
ББК 74.268.1Фр
С29

Селиванова Н. А.

С29 Синяя птица : Кн. для учителя к учеб. фр. яз. для 7—8 кл. общеобразоват. учреждений / Н. А. Селиванова, А. Ю. Шашурина. — 2-е изд. — М. : Просвещение, 2003. — 112 с. — ISBN 5-09-012173-7.

Книга для учителя является составной частью УМК для данного класса. Она содержит рекомендации по работе с учебником и сборником упражнений, подробную методическую разработку 1-го блока учебника, а также ключи к упражнениям учебника и сборника упражнений.

УДК 372.8:811.133.1

ББК 74.268.1Фр

ISBN 5-09-012173-7

© Издательство «Просвещение», 1999
© Художественное оформление.
Издательство «Просвещение», 1999
Все права защищены

Учебно-методический комплект по французскому языку «L'Oiseau bleu»

Учебно-методический комплект «L'Oiseau bleu» предназначен для учащихся седьмых-восьмых классов общеобразовательной средней школы, занимающихся по модели 5—9.

С методических позиций основной характеристикой УМК по-прежнему остается его коммуникативная направленность, т. е. нацеленность процесса преподавания на развитие максимально возможных для данного этапа умений общения на французском языке.

При отборе и организации учебного материала учитывались возрастные, психологические и интеллектуальные особенности учащихся среднего подросткового возраста, их ценностно-ориентационные и мотивационные характеристики.

По мнению психологов, ведущим типом деятельности школьников 13 лет является деятельность общения, основанная на индивидуальном социальном опыте учащихся данной возрастной категории и заключающаяся в построении отношений с окружающими на основе определенных морально-этических норм.

Создавая УМК, авторы исходили из положения о том, что успех общения на иностранном языке на уроке, в учебной ситуации, моделирующей реальный процесс общения, во многом зависит от умения учителя взаимодействовать с учащимися и умения учащихся взаимодействовать друг с другом.

Учитель осуществляет так называемое педагогическое воздействие, направленное на создание положительной атмосферы, благоприятных условий общения, подбадривая учащихся, снимая психологический барьер, стимулируя и поощряя самостоятельность и инициативность обучаемых, предлагая и развивая многочисленные формы сотрудничества в больших и малых группах.

Методическая концепция УМК основывается на принципе взаимосвязанного обучения всем видам речевой деятельности: чтению, говорению, аудированию и письму, при этом особое внимание уделяется работе с письменным источником информации, содержание которого служит основой и для развития навыков устной речи.

Степень аутентичности используемого текстового материала возросла по сравнению с текстами учебника для 6-го класса. Если для предыдущего учебника тексты создавались по образу и подобию реально существующих источников информации или же аутентичные тексты в значительной степени адаптировались, то в учебнике для 7—8 классов использован преимущественно оригинальный текстовый материал, подвергнутый частичной адаптации и/или сокращению. Авторы постарались максимально разнообразить виды текстов. Среди них: художественные тексты, статьи из детской прессы, социологический опрос — анкета, интервью, страничка из журнала мод для детей, страничка из французского толкового детского словаря, рекламный текст, игра-викторина и т.д.

В УМК «L'Oiseau bleu-3» входит:

1. Книга для учащихся (Livre de l'élève).
2. Книга для учителя (Guide pédagogique).
3. Сборник упражнений (Exercices de grammaire et de vocabulaire).
4. Аудиокассета с записью текстов и диалогов книги для учащихся.

Книга для учащихся состоит из девяти блоков, каждый из которых включает пять разделов:

- Lecture 1.
- Grammaire.
- Lecture 2.
- Civilisation.
- Table ronde.

Lecture 1

Первый раздел каждого блока предназначен для обучения некоторым видам (стратегиям) чтения: поисковому чтению, чтению с пониманием общего содержания, чтению с полным пониманием прочитанного. Обучение всем указанным видам чтения происходит на базе одного текста и осуществляется в процессе совместной работы учителя и учащихся в классе.

Для облегчения понимания логики повествования текст разделен на отдельные смысловые фрагменты, позволяющие четче представить его организационную структуру. Кроме того, в тексте выделены так называемые строевые элементы, отражающие временные, причинно-следственные и другие связи между отдельными фактами, а также действиями и поступками персонажей. С методической точки зрения подобная рельефность текста позволяет более эффективно организовать на уроке работу по прогнозированию содержания, с последующей проверкой правильности выдвинутой гипотезы. Тексты подобраны таким образом, что каждый из них, кроме

уже изученных строевых элементов повествования, содержит новые, подлежащие усвоению и закреплению через специально предназначенные для этого упражнения.

Сформированность умений чтения и устной речи зависит от уровня владения как активным, так и пассивным языковым материалом. В частности, преподавание иностранного языка может быть успешным только тогда, когда обеспечивается непрерывный прирост словарного запаса. Языковой материал текста раздела Lecture 1 и его устная проработка являются основным контекстом введения и последующего закрепления для большинства лексических единиц. Формирование лексического навыка осуществляется путем обеспечения частого употребления новых и ранее пройденных лексических единиц в неречевых и речевых упражнениях на основе и в связи с текстом. Основная часть лексических упражнений, направленных на работу с изолированным словом (подбор синонимов, антонимов, поиск ключевых слов, ассоциативный вызов слова, употребление его в устойчивых и свободных словосочетаниях), содержится в сборнике упражнений. Лексические страницы в учебнике предназначены для семантизации незнакомой лексики (при помощи рисунков, типовых контекстов, определений) и нацелены на снятие трудностей понимания текста.

Работу над лексикой условно можно подразделить на работу со словом как словарной единицей и на работу со словом в его текстовых связях.

Грамотная речь на иностранном языке предполагает не только и не столько использование отдельных ЛЕ, но и, главным образом, умение сочетать их между собой. Речь идет о *валентности слова*, т. е. о содержащейся в слове информации о необходимом его окружении. Кроме того, чтобы выразить свою мысль, необходимо уметь компенсировать недостаточность словарного запаса с помощью слов, сходных или противоположных по значению, более общих понятий вместо частных, перифразы, вспомогательных конструкций и т.п.

Авторы используют следующие виды работы с лексикой:

1. Работа над новыми словами и выражениями, встречающимися в первом тексте блока (контекстуальное значение слова).
2. Работа над различными значениями слова, его синонимами, антонимами и др.
3. Работа над «грамматикой текста», т.е. лексико-грамматическими средствами, которые обеспечивают семантические связи между отдельными частями текста.
4. Работа над «грамматикой коммуникативного акта», т.е. лексико-грамматическими средствами, позволяющими выразить то или иное коммуникативное намерение.

На основе текста раздела Lecture 1 авторы рекомендуют развивать *умение пересказа* — изложения своими словами сути прочитанного с использованием правильного комбинирования и перекомбинирования изолированных языковых единиц, отдельных словосочетаний, предложений. Качество речевого творчества ученика в рамках изученного материала достигается посредством организации специального комплекса упражнений, направленных на обучение приемам свертывания и расширения текста. К ним относятся: *составление предложений из заданных ключевых элементов, самостоятельное нахождение ключевых фрагментов и составление из них связных высказываний, отбор и исключение наименее существенной информации, сокращение предложений, перефразирование, синонимические замены и др.*

С первого блока по пятый (включительно) умение пересказа развивается на основе художественных текстов. Важным аргументом в пользу использования художественного текста в качестве материала для обучения пересказу является своеобразие его композиционного построения. Одной из основных черт художественного произведения считается его *фабульность* (событийность). Главное, что читающий подросток ждет от художественного произведения или его отрывка, — это, во-первых, разрешения фабульного конфликта, во-вторых, ответов на вопросы: как, почему и т.д. Интерес, связанный с интригой, заставляет его сосредоточить внимание на последовательности и мотивировке поступков героев. И в психологическом, и в методическом плане важную роль играют главные компоненты сюжета: *экспозиция, завязка, перипетии, кульминация, развязка*. Все компоненты сюжета художественного текста способствуют правильной направленности его понимания при чтении, а также могут быть эффективно использованы при составлении пересказа.

Начать пересказ, таким образом, можно с экспозиции, первого элемента сюжетной организации событий. Сюда относится описание окружающей обстановки, определение времени, места, действующих лиц, т.е. показ условий и обстоятельств, в которых в дальнейшем развернется повествование. Далее учащиеся рассказывают о событии, которое является завязкой. С него обычно начинается основное действие, которое обуславливает последующие события. Благодаря завязке события получают определенное конкретное развитие. В фабульном тексте есть, как правило, сюжетно значимые события (перипетии), знаменующие собой неожиданные повороты в развитии интриги, постепенно подводящие к моменту наивысшего напряжения в развитии сюжета — кульминации. Развязка соответствует заключительному эпизоду в развитии сюжетного конфликта.

Поскольку учащиеся к началу данного этапа обучения еще не владеют технологией пересказа, вся подготовительная работа ведется на уроке.

Ведущим принципом отбора художественных произведений, отрывки из которых предлагаются для чтения, является их известность в среде носителей языка. Некоторые из них принадлежат перу писателей, знакомство с которыми составляет основу литературного образования многих французов. Это — Пьер Грипари (1925—1990), автор многочисленных романов, фантастических рассказов и сказок для детей; Мишель Турнье (р. в 1924 г.), член Гонкуровской академии, написавший большое количество произведений для взрослых и детей, ставших всемирно известными; Жан-Мари-Густав Ле Клезю (р. в 1940 г.), признанный мэтр французской литературы, соискатель многих литературных премий, Рене Госини (1926—1977), чьи истории про маленького Николя с удовольствием читают дети всего мира. Кроме того, в «круг чтения» учащихся седьмого класса вошли писатели менее известные в России, но которых часто печатают во французских литературных журналах для детей, таких, как «Je bouquine», а также представители франкоязычной литературы стран Северной Африки.

Начиная с шестого блока и по девятый включительно обучение чтению и пересказу проводится на основе статей из французской детской прессы («Okapi», «Le Tabloïd», «Le Journal des enfants»). Специфика статей для детей и юношества такова, что форма подачи материала в них в значительной степени направлена на то, чтобы заинтересовать читателя, привлечь его внимание к затронутой в статье проблеме; стиль подобных статей еще не может быть охарактеризован как публицистический. Поэтому подход к работе с такого рода текстами во многом сходен с подходом к работе с художественными текстами.

Grammaire

В изучении грамматики основной акцент сделан на глагольную систему французского языка, поскольку важным качеством глаголов является их способность обуславливать догадку о других словах.

Основой глагольной системы французского языка является категория времени. Повторяя изученное, учащиеся знакомятся с такими новыми для них глагольными временами, как *plus-que-parfait*, *futur simple*, *passé simple*, *conditionnel présent*, *futur dans le passé*, а также с понятиями одновременности, предшествования и следования не только по отношению к настоящему моменту, но и к прошедшему.

Грамматические страницы представлены в учебнике в виде самостоятельного раздела. Учитывая это, формирование

грамматического навыка может проходить традиционно — с использованием грамматического справочника, помещенного в конце учебника, где в доступной учащимся форме объяснено образование и функционирование того или иного грамматического явления. В этом случае формирование грамматического навыка проходит следующие этапы:

1. Введение грамматического явления до чтения основного текста.

2. Актуализация грамматического явления в процессе чтения.

3. Активизация грамматического явления с помощью знаковых лексических компонентов.

Вместе с тем, это не исключает коммуникативного подхода к обучению грамматике, когда каждое грамматическое явление рассматривается прежде всего как неотъемлемая часть письменной и/или устной речи и на первый план выдвигается смысл высказывания, а не его форма. Именно этому подходу отдают предпочтение авторы учебника, что и нашло отражение в методической организации грамматических страниц.

В первом блоке учебника вводятся сразу два новых времени французского глагола: *plus-que-parfait* и *futur simple*. Но поскольку первое из них впервые встречается в первом тексте блока, а второе — лишь во втором тексте блока, знакомство с этими временами происходит постепенно, с интервалом в несколько занятий.

Во втором блоке делается следующий шаг к согласованию времен в прошедшем времени: здесь изучается новая роль уже известного учащимся времени *imparfait*. Поскольку с точки зрения формы это время уже не представляет особой трудности, основной задачей становится изучение его функционирования в согласовании времен. Кроме того, новое обращение к *imparfait* позволяет еще раз повторить уже знакомые учащимся случаи его употребления для описания событий, происходивших в прошлом.

В грамматическом разделе второго блока рассматривается также частный случай местоименной замены: употребление в высказывании вместо существительного местоимения *tout*.

В третьем блоке уже известная учащимся информация, позволяющая перевести высказывание, сформулированное в форме прямой речи в высказывание в косвенной речи, дополняется новыми сведениями: упражнения грамматического раздела блока показывают, как нужно в подобном случае трансформировать обороты *Qu'est-ce qui* и *Qu'est-ce que (que)*. Некоторые другие правила образования косвенного вопроса иллюстрируются в грамматическом разделе сборника упражнений.

Грамматический раздел четвертого блока дополняет правила употребления будущего времени во французском языке

случаем, когда будущее время заменяется настоящим временем после «si» условного. Правило носит частный характер, однако является достаточно важным для русскоговорящих учащихся, поскольку знание данного правила позволяет избежать типичной ошибки при переводе высказывания с русского на французский язык. Кроме того, наряду с придаточным, содержащим «si» условное, в сложноподчиненных предложениях всегда есть главное предложение, содержащее глагол в будущем времени (futur simple), поэтому работа над грамматическим материалом блока позволяет еще раз углубленно повторить данное время как с точки зрения его формы, так и с точки зрения функции.

Новый грамматический материал пятого блока — это деепричастие несовершенного вида, *gérondif*, и новое время глагола — *passé simple*. Первое явление встречается в первом тексте блока, а второе — только во втором, поэтому знакомство с ними можно «развести» во времени.

Gérondif представляет некоторую трудность лишь с точки зрения формы, тогда как функция деепричастия несовершенного вида в русском языке и функция *gérondif* во французском языке практически совпадают. Поэтому именно на усвоение учащимися формы *gérondif* необходимо направить усилия в процессе работы над данной грамматической темой.

Глагольное время *passé simple* занимает особое место в системе французского глагола, являясь функциональным синонимом *passé composé* для литературно-письменного стиля речи.

При достаточно редком употреблении в устной речи¹, в письменном литературном тексте частотность *passé simple* столь высока, что учащиеся не смогут читать даже относительно простые оригинальные тексты не будучи знакомыми с его формами. Поэтому, с одной стороны, необходимо ввести это время на достаточно раннем этапе, но, с другой стороны, помнить о том, что основная задача в работе с данным временем французского глагола — научить узнавать в тексте² знакомые глаголы в формах *passé simple*³.

В шестом блоке вводится еще одна глагольная форма, необходимая для правильного согласования времен: *futur dans le passé*. Но поскольку у этой формы есть и другая функция — функция сослагательного наклонения *conditionnel présent*, значительно более существенная с семантической и

¹ Именно поэтому пересказ текста, написанного в *passé simple*, лучше делать, употребляя время *passé composé*.

² Другими словами, владение временем *passé simple* может оставаться в значительной степени пассивным навыком.

³ Поскольку повествование в литературном тексте нередко ведется от третьего лица, наиболее частотными являются формы третьего лица единственного и множественного числа.

коммуникативной точки зрения, — именно с нее начинается работа над грамматическим материалом блока⁴.

Грамматический раздел седьмого блока является в большой степени повторительным, т. к. в нем речь идет о повелительном наклонении. Новой информацией здесь является правило образования повелительного наклонения местоименных глаголов, а также специальные формы повелительного наклонения для глаголов *avoir* и *être*. Кроме того, внимание учащихся привлекается к различным способам выражения побуждения, т. е. к коммуникативным синонимам повелительного наклонения в речи.

В грамматическом разделе восьмого блока рассматриваются различные функции причастия прошедшего времени (*participe passé*) во французском языке: *participe passé* как составная часть пассивного залога или сложных глагольных времен (*passé composé, plus-que-parfait*); *participe passé* в роли определения при существительном, а также особая функция *participe passé* в специфическом придаточном предложении⁵.

В девятом блоке повторяются в комплексе все изученные в предыдущих блоках правила согласования времен и перекодирования высказывания из прямой речи в косвенную, т. е. подводятся итоги всей работы над грамматическим материалом учебника⁶.

При введении нового грамматического материала, так же как и при введении любого другого нового материала, необходимо соблюдать общие методические этапы: этап *ознакомления* (*découverte*) и *построения смысла* (*construction du sens*), этап *усвоения* (*acquisition*), этап выхода в речь (*communication*) и этап контроля (*évaluation*).

На этапе *ознакомления и построения смысла* осуществляется знакомство с формой и ее функцией. В отношении глагольных форм — это чаще всего правила образования отдельной формы или парадигмы спряжения, а также правила ее функционирования в предложении и тексте, обусловленные контекстным окружением.

⁴ Усвоение данной глагольной формы облегчается также и тем фактом, что учащимся давно и хорошо знакома форма «*Je voudrais*».

⁵ Учащиеся должны научиться только узнавать и понимать *participe passé* в этой его функции в тексте, т. е. необходимо выработать у них пассивный навык владения данной информацией.

⁶ Отметим тот факт, что различные виды работ (над грамматикой, лексикой, страноведческим материалом, грамматикой текста, составляющими коммуникативного акта) тесно связаны и взаимозависимы. Так, например, правила согласования времен дополняются сведениями о правильном употреблении временных ориентиров (*demain, ce matin* — по отношению к плану настоящего времени и *le lendemain, ce matin-là* — по отношению к плану прошедшего времени) из «лексического» раздела, на лексическом уровне вводится частный случай употребления времени *imparfait* (*Si on faisait un voyage...*) и т. д.

На этапе *усвоения* новое грамматическое явление затренировывается до автоматизма, вводится в синтагматические связи в пределах словосочетания, предложения-высказывания или высказывания, размер которого превосходит рамки одного предложения.

Этап *выхода в речь* обеспечивается упражнениями более творческого характера, в которых учащийся, воспроизводя готовые конструкции, усвоенные в результате первых двух этапов работы, комбинирует их различным образом между собой и с другими известными ему конструкциями, создавая собственное высказывание.

Этап *контроля* обеспечивается упражнениями, в которых учащиеся должны показать, что овладели навыком применения отдельного лексико-грамматического явления или нескольких явлений одновременно.

Как следует из вышеприведенного перечня изучаемых грамматических явлений, они неодинаковы по своему объему и по своей значимости.

Неравномерное, на первый взгляд, распределение материала по блокам обусловлено принципом постоянного повторения ранее изученных явлений в процессе работы над каждым последующим блоком.

Так, например, введенные в первом блоке глагольные времена являются базовыми для всего материала учебника и фигурируют в заданиях, упражнениях и текстах всех последующих блоков. Уже изученные «составляющие» высказывания, содержащего косвенную речь или требующего применения правил согласования времен, непременно входят в упражнения и задания, обеспечивающие тренировку усвоения нового материала данной темы, служат его контекстным окружением.

В случае если новое грамматическое явление впервые встречается в тексте раздела *Lecture 2*, работа над данным грамматическим явлением предшествует прочтению текста.

Наряду с введением, закреплением и контролем нового материала необходимо постоянно проводить работу по повторению изученного ранее. Этой цели служит раздел *Révision* грамматической части сборника упражнений. В этом разделе при помощи вопросов и упражнений, содержащих примеры-иллюстрации, повторяются основные грамматические явления, изученные в течение предыдущих лет обучения, причем иногда эти правила расширяются и дополняются частными случаями, потребность в которых обусловлена требованиями нового этапа обучения.

Учитывая большое значение глагола для построения высказывания на французском языке, этой части речи уделяется особое внимание в грамматическом разделе сборника упражнений. Каждый блок содержит раздел *Boîte à verbes*, в

котором объединены все глаголы, встречающиеся в тексте. Упражнения этого блока направлены на усвоение формы глагола, его значения, а также предлогов, с которыми данный глагол употребляется в речи перед дополнением или другим глаголом.

Lecture 2

Данный раздел в учебнике служит развитию и закреплению навыка собственно чтения и *навыка смысловой переработки текста*, в частности членения текста на самостоятельные смысловые фрагменты. Если первый текст снабжен различными опорами для понимания (внутритекстовые иллюстрации, позволяющие догадаться о значении конкретной текстовой единицы, заголовков, подзаголовки, нумерация частей, графическое выделение отдельных слов и словосочетаний), во втором тексте они почти полностью отсутствуют. Кроме того, отсутствует традиционное разделение текста на абзацы (красная строка). Учащимся предлагается самостоятельно разделить прочитанную историю на разное количество смысловых отрывков, в соответствии с их собственным восприятием содержания⁷.

Для правильного логического деления художественного текста важным является понятие эпизод — минимальная единица сюжетосложения. Эпизод — это текстовой фрагмент, обладающий известной самостоятельностью и законченностью. В повествовании эпизоды определенным образом соотносятся друг с другом. Для ввода каждого нового эпизода автор использует различные семантические средства, являющиеся своего рода сигналом к началу нового эпизода. Это могут быть *маркеры времени* (alors que, après, depuis, ensuite, lorsque, tout d'abord, quand, pendant que, à ce moment-là, autrefois, au début, aujourd'hui, demain, maintenant, parfois, premièrement, deuxièmement, etc.); *места* (autour, chez, derrière, devant, au-dessous, au-dessus, au milieu, etc.); *следствия* (c'est pourquoi, alors, donc, ainsi, etc.) и др. Это может быть также введение новых персонажей или повторный ввод прежних персонажей. Некоторые эпизоды могут быть объединены в один смысловой фрагмент (абзац). Подобное объединение эпизодов в определенной мере субъективно, поэтому один и тот же текст может делиться на разное количество самостоятельных фрагментов.

На начальном этапе работу с текстом раздела Lecture 2 рекомендуется проводить на уроке, чтобы учитель мог объяснить учащимся, где проходит граница между отдельными самостоятельными частями прочитанного отрывка, предварительно выслушав их собственные соображения на этот счет.

⁷ Эту работу можно проводить с помощью компьютера.

В дальнейшем, чтобы восстановить авторскую логику построения текста (деление на абзацы), учащиеся находят начало и конец каждой части в соответствии с предложенным планом, выбирают заголовок из числа перечисленных в учебнике или придумывают его сами.

В разделе Lecture 2 заложены также элементы обучения технологии пересказа: упражнения, направленные на перефразирование, сокращение, восстановление внутренней логической связи предложения или текста. Некоторые тексты упражнений представляют собой сокращенный вариант прочитанной истории и тем самым служат образцом краткого пересказа.

Civilisation

Страноведческие страницы⁸ учебника иллюстрируют основную тематику соответствующих блоков. Сведения об истории, географии, культуре Франции, франкоговорящих стран, а также стран-членов Европейского сообщества, представлены не информативными текстами, а фотографиями, слайдами, картами, схемами, таблицами, краткими комментариями, аутентичными материалами (такими, как страничка из рекламного буклета, программа культурных мероприятий и т.д.).

Названия большинства страноведческих страниц — это названия учебных предметов во французской школе: l'histoire-géo (блок 1), le français (блок 2), le dessin (блок 3), la musique (блок 5), le sport (блок 6), les sciences et la technologie (блок 8), l'éducation civique (блок 9). В двух блоках темой страноведческих страниц стали праздники и свободное время: Faites la fête! (блок 4) и Spécial loisir (блок 7).

Подобная тематическая организация позволяет затронуть многие центры интереса учащихся 12—13 лет, а также связать содержание урока французского языка с содержанием других школьных предметов (как во французской, так и в русской школе), обеспечивая психологически обоснованный межкультурный подход к изучению иностранного языка.

Работая над страноведческим разделом, учитель предлагает учащимся задуматься над тем, для чего они изучают тот или иной предмет, а потом (ознакомившись с содержанием вводной части страноведческой страницы) сравнить собственную мотивацию с мотивацией французских учащихся, сформулированной во французском детском журнале. Практически каждое высказывание вводных текстов и/или упражнений представляет собой стимул для обсуждения, сравнения, дис-

⁸ Учебник в целом имеет выраженную страноведческую направленность, поэтому сведения страноведческого характера вводятся не только на страноведческих страницах, но и во всех разделах каждого блока.

куссии, обращения к собственному опыту учащихся, т. е. стимул к коммуникации на доступном учащимся уровне.

Являясь относительно самостоятельной частью блока, раздел *Civilisation*, с одной стороны, удовлетворяет познавательные интересы учащихся и, с другой стороны, служит целям обогащения их лексического запаса. Упражнения данного раздела служат также и для развития навыков работы с текстом. Зачастую вниманию учащихся предлагаются не только информативные тексты, но и карты, схемы, таблицы, слайды, рекламные буклеты, страницы журнала мод, толкового словаря. Дополнительной трудностью при работе с аутентичными документами становится тот факт, что учащиеся должны научиться извлекать из этих документов информацию, не всегда выраженную вербально. Кроме того, как и в работе с любой другой частью блока, им предлагается трансформировать форму лингвистического выражения этой информации (например, производить местоименную замену, замену глагола на существительное, сокращать или, наоборот, увеличивать высказывание и т.д.).

Расширяя диапазон страноведческих знаний, этот раздел учебника, наряду с остальными, направлен в том числе и на развитие навыков общения на иностранном языке. Разъяснения или дополняя информацию, содержащуюся в разделе *Lecture*, сведения, которые учащиеся получают в процессе работы над страноведческими страницами, впоследствии могут и должны использоваться для организации «круглого стола», в котором учащиеся играют активную роль.

Table ronde

Обучение говорению на иностранном языке предполагает среди прочих приемов создание на уроке естественных (реальных) ситуаций общения, в значительной степени стимулирующих речевую активность учащихся. При коллективных формах работы необходимо должным образом обеспечить участие в таком «общении» на уроке каждого члена группы (класса).

В последние годы большой популярностью среди ученых-методистов и педагогов-практиков пользуются творческие игры — «проекты», в процессе которых учащиеся сами (осознанно) формулируют задачи, ищут возможные решения, работают над составлением сценария, распределяют роли и т.д.⁹

⁹ Французские методисты относят, например, к таким творческим видам работы *simulation globale* — проект по воссозданию в учебном контексте реально существующего жизненного пространства (*un immeuble, une île, un cirque, un village, etc.*), т.е. того культурологического фона, на котором разворачивается весь процесс обучения. Учащиеся, проигрывая новые для себя социальные роли, вступают в определенные отношения с окружающими их лицами, решают те или иные задачи общения, являются одновременно постановщиками и актерами.

Проектная методика (*travail par projets*) позволяет уйти от привычных схем работы на уроке (учитель—ученик, учитель—класс, ученик—ученик) и подразумевает взаимодействие всех членов группы (класса) друг с другом. Учителю при этом отводится роль организатора и координатора такого взаимодействия.

Работая над последним разделом каждого блока учебника, учащиеся также моделируют ситуацию, которая могла бы иметь место в реальной практике общения. Они «собираются за круглым столом», чтобы высказать свое мнение относительно интересующих их проблем: «Любите ли вы путешествовать?», «Что такое настоящий друг?», «Что вы думаете о моде?», «Что вы думаете о своих родителях?», «Чем вы занимаетесь в выходные дни?», «Любите ли вы музыку?», «Любите ли вы спорт?», «Какая судьба ожидает нашу планету?», «Что значит быть гражданином Европы?». Тема каждой беседы отражает основную тему блока в целом, позволяя тем самым использовать изученный лексический, грамматический, страноведческий материал. Кроме того, форма «круглого стола» дает возможность использовать различные структурные элементы речи, позволяющие рационально и грамотно вести беседу: начать, продолжить и/или закончить ее, попросить слова, передать слово собеседнику, переспросить, возразить, согласиться, аргументировать свою точку зрения и т.д.

Подготовка «круглого стола» проходит несколько этапов.

1. Вначале учащиеся работают с первой частью раздела, представляющей собой беседу французских школьников на заданную тему. Первое, что предстоит сделать учащимся,— это «разыграть спектакль» по готовому сценарию. Они знакомятся с высказываниями участников беседы, дополняют их необходимыми связующими элементами, распределяют роли, выбирают ведущего и разыгрывают беседу, воспроизводя реплики участников близко к тексту.

2. Затем, используя приведенные в учебнике отдельные высказывания французских школьников по данной проблеме, учащиеся создают сценарий второй беседы и разыгрывают новый «круглый стол», не забывая о правилах ведения беседы. В качестве вспомогательного элемента может выступать наглядный раздаточный материал в виде карточек, на каждой из которых с двух сторон (на русском и французском языках) написаны все ранее изученные речевые клише, позволяющие поддержать беседу («Я прошу слова» / «Je demande la parole»).¹⁰ От блока к блоку количество таких оборотов речи увеличивается и может варьироваться.

¹⁰ Список необходимых слов и выражений представлен в конце учебника на с. 226—231.

3. На третьем, продвинутом этапе, ролевая игра под названием «круглый стол» вступает в завершающую фазу. Каждый из учащихся высказывает *собственную точку зрения* по обсуждаемой проблеме. Однако, как и в первых двух случаях, это не разрозненные высказывания, а обмен мнениями, связная беседа. Самостоятельность говорящего проявляется как в плане содержания высказывания, так и в умении поддержать (продолжить) разговор. Развитие умения вести беседу предполагает постепенный отказ от опор на заключительной стадии формирования этого умения.

Правильно организованный учителем «круглый стол» позволит активизировать знания, полученные учащимися в результате работы над каждым конкретным блоком, а также над всеми предшествующими блоками учебника. Таким образом, кроме обучающей функции, данный раздел несет в себе функцию контроля.

Подходы к работе над всеми разделами девяти блоков учебника в значительной степени схожи. Приемы и методы, которые авторы предлагают использовать в процессе работы, рассматриваются ниже на примере первого блока — «Il était un petit navire... ».

РАБОТА НАД ПЕРВЫМ ТЕКСТОМ БЛОКА (Lecture 1)

Предтекстовый этап работы

Лексический и грамматический запас учащихся 7—8 классов недостаточен для того, чтобы они читали текст раздела Lecture 1 полностью или по частям самостоятельно (дома). Эту работу советуем выполнять в классе под руководством учителя. Любое задание, которое выполняется самостоятельно, — это задание на контроль определенных умений и навыков. Прежде чем контролировать *что-либо*, *этому* надо научить. Тексты, включенные в раздел Lecture 1, — это тексты *обучающие*, предназначенные для введения и отработки новой лексики, новой грамматики, для обучения различным видам чтения (просмотровому, поисковому, чтению с детальным пониманием прочитанного). Кроме того, понимание текста как законченного речевого высказывания во многом зависит от правильного представления о том, какие коммуникативные задачи решает автор или рассказчик и с помощью каких лексико-грамматических средств он этого достигает.

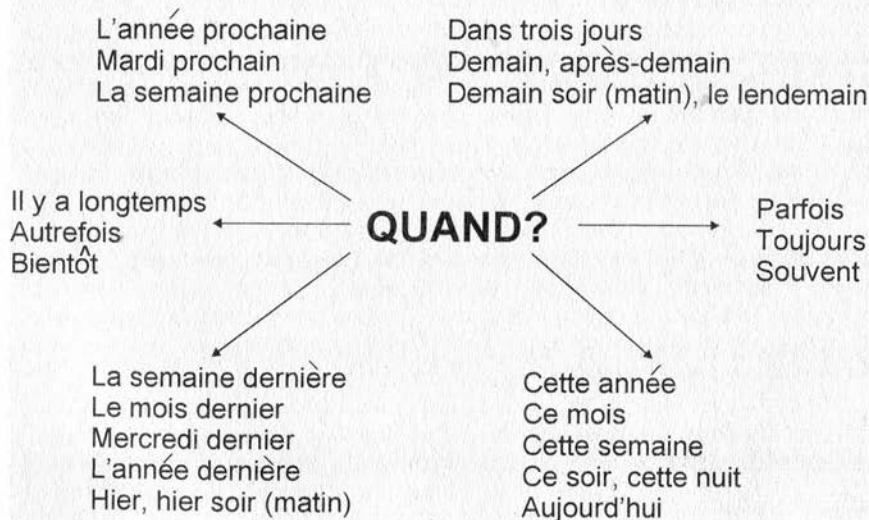
Читая текст «*Vacances d'été*,» учащиеся обучаются распознаванию и употреблению в речи *специальных связующих слов (mots de relation)*, позволяющих *выстроить логику повествования*, а также слов и словосочетаний, с помощью которых можно уточнить, *когда происходит или происходило то или иное событие*.

Objectifs communicatifs / Задачи общения	Réalisations langagières / Реализация данных задач общения в тексте « <i>Vacances d'été</i> »
1. Situer dans le temps	Tous les ans, chaque année, chaque jour Au début de juillet Cette année-là

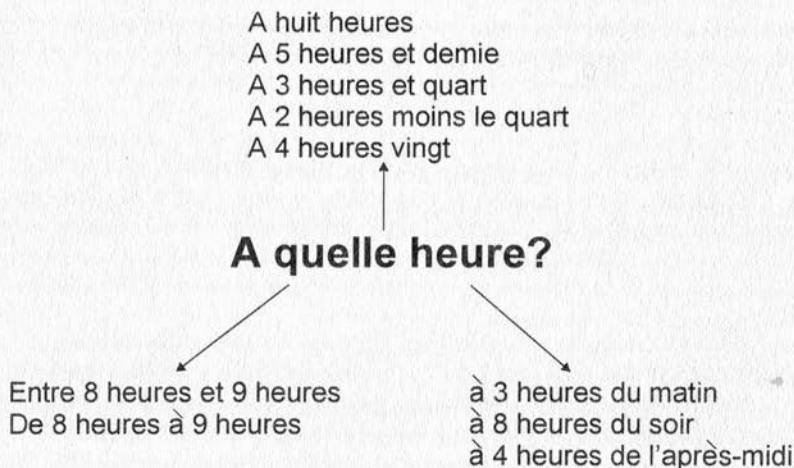
Objectifs communicatifs / Задачи общения	Réalisations langagières / Реализация данных задач общения в тексте «Vacances d'été»
2. Raconter une histoire (respecter l'ordre logique des événements dont on parle)	D'abord, tout d'abord, (et) puis, ensuite, alors, enfin, aussitôt après, presque aussitôt après, mais, bientôt, pendant, lorsque, etc.

Речевая задача «*situer dans le temps*» не является новой для учащихся. Многие из временных ориентиров (*repères temporels*) уже знакомы им из предыдущего года обучения. Для их повторения советуем использовать повторительно-обобщающие упражнения, которые составляются самим учителем на материале сборника упражнений для 6-го класса, а также следующие опорные схемы:

Схема 1



Cxema 2



Cxema 3

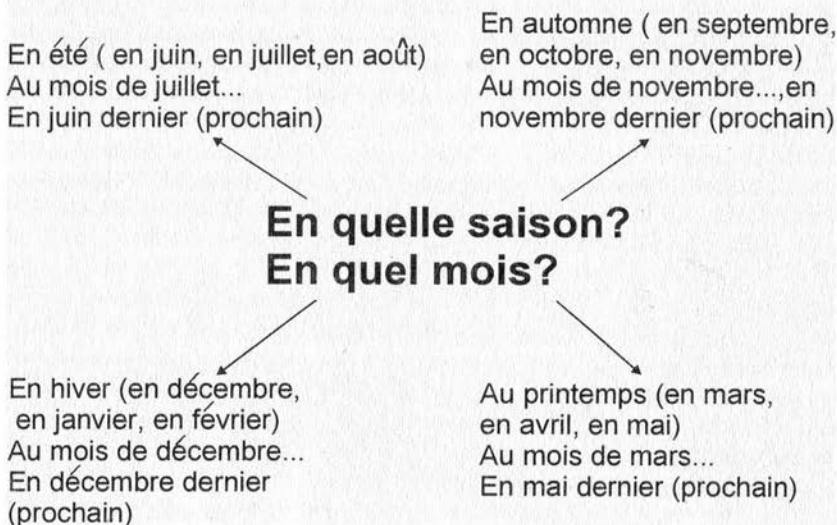


Схема 4

En 1999 (en mille neuf cent quatre-vingt-dix-neuf)
En l'an 2000 (deux mille)

En quelle année?
A quelle époque?

Au XVIII^e siècle
Au début du XIX^e siècle
Au milieu du XVII^e siècle
A la fin du XX^e siècle

A cette époque-là
A l'époque de Henri IV

Таким образом, работе с текстом предшествует важный подготовительный этап — *предтекстовый*. Необходимо *активизировать знания*, связанные с тематикой текста «Vacances d'été», а следовательно, и с тематикой всего блока. Этот этап реализуется с помощью различных ситуативных вопросов, направленных на ассоциативный вызов ключевых слов, релевантных для каждого конкретного текста.

Чтение текста можно предварить несложной беседой. Тема первого текста учебника — «Путешествие: летние каникулы». В начале нового учебного года беседа о летнем отдыхе вполне закономерна, но она должна быть целенаправленной и построенной так, чтобы учащиеся в своих высказываниях, по возможности, употребили лексические единицы, позволяющие снять некоторые трудности понимания текста. В тексте «Vacances d'été» к таковым относятся: la pêche, le bateau, l'eau, l'île, le départ en vacances, aller en Grèce, faire un voyage, prendre des notes, partir par le train, prendre l'avion, passer une nuit à l'hôtel, être prêt à partir, le séjour se passe...

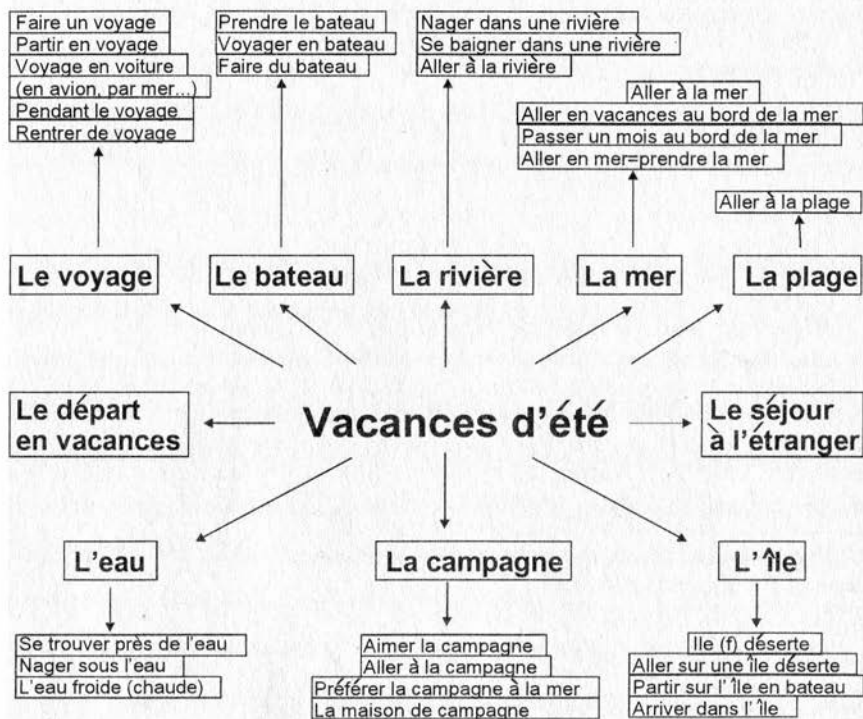
Учитель сам подводит учащихся к употреблению необходимых слов и выражений. Для этого можно использовать уже хорошо известную преподавателям иностранного языка схему-«солнышко», в данном конкретном случае с ключевым словосочетанием «vacances d'été»:

Схема 5



Беседа, предваряющая чтение текста, может быть организована с опорой на эту схему, при этом учитель фиксирует на доске словосочетания, в которые могут входить искомые ЛЕ (см. схему 2), и направляет употребление последних в связанных высказываниях.

Схема 6



1. *Professeur: Où aimez-vous passer vos vacances d'été? Pourquoi?*

Elève 1: Je préfère les passer au bord de la mer. (Moi, pendant les vacances, je préfère aller à la mer avec mes parents.) C'est beau, la mer! On peut se baigner, bronzer, faire du bateau et beaucoup d'autres choses très agréables!

Elève 2: Moi, je n'aime pas tellement la mer. Je ne sais pas nager. Je préfère la montagne à la mer. A la montagne, on peut faire de l'alpinisme, on peut même skier s'il y a de la neige.

2. *Professeur: On voit tout de suite que vous avez passé des vacances extraordinaires. Où êtes-vous allés?*

Elève 1: J'ai fait un voyage formidable. Je suis allé(e) en Italie avec maman. Nous avons visité Rome. C'est impressionnant! J'ai pris des photos. Je me suis acheté des souvenirs.

Professeur: Tu as bien écouté le guide? Tu as pris des notes? (Новое для учащихся выражение «prendre des notes» можно перевести или объяснить с помощью лексического комментария в учебнике на с.10.)

Elève 1: Non, madame, je n'ai pas pris de notes, mais nous avions une caméra. J'ai filmé les endroits les plus intéressants.

Elève 2: Mes parents et moi, nous avons fait une croisière de huit jours en bateau sur la Volga. Je suis très content(e) de ce voyage. Le temps était magnifique!

Professeur: Le voyage en bateau, ce n'est pas ennuyeux?

Elève 2: Ah non, pas du tout! On peut rester près de l'eau toute la journée. (On peut descendre jusqu'au pont inférieur, là, où, le plus souvent, on peut voir les marins). Et puis, on visite des petites villes de province, très anciennes...

3. *Professeur: Michel, je sais que tu vas souvent en vacances dans un petit village. Dans quelle région? Tu as des amis dans ce village?*

Elève 3: Moi, comme d'habitude, j'ai passé un mois à la campagne, dans la maison de mes grands-parents. Ils habitent à 30 kilomètres de Yaroslavl. J'aime beaucoup la campagne. La nature est belle. On peut aller se promener dans la forêt, respirer l'air frais, admirer la beauté des paysages. En été, on peut se baigner dans la rivière, passer quelques moments agréables sur la plage, jouer aux jeux différents avec des amis: au basket, au volley-ball, au tennis, etc.

4. *Professeur: Vous connaissez Robinson Crusoé, le héros du roman de Daniel Defoe?*

¹¹ Желательно, чтобы вопросы учителя (в предложенной авторами или облегченной форме) также записывались на доске, чтобы затем быть использованными в качестве модели для ведения беседы, где роль ведущего сыграет один из учеников.

Elève 1,2,3: Oui, bien sûr ! Nous avons lu le roman...

Professeur: Ne voudriez-vous pas passer quelques jours sur une île déserte (*непесвод*) ? (Voulez-vous aller un jour sur une île déserte ?)

Elève 5: Je n'aime pas les aventures.

Elève 6: Moi, je voudrais bien.

Необходимо освежить в памяти учащихся слова и выражения, встречавшиеся ранее, но по тем или иным причинам забытые.

Рассмотрим, как это можно осуществить на примере глагола «oublier», который, с одной стороны, входит в лексический запас учащихся второго года обучения, и, с другой стороны, это один из глаголов, на котором лежит смысловая нагрузка при чтении первого абзаца текста «Vacances d'été».

Professeur: Eh bien, chers amis, vous n'avez pas tout oublié pendant les vacances, j'espère ? Victor, tu n'as pas oublié la conjugaison du verbe *être* à l'imparfait ?

Elève 1: Si, je l'ai oublié, Madame !

Professeur: Olga, tu n'as pas oublié pour quoi la Normandie est-elle connue ?

Elève 2: Non, je ne l'ai pas oublié : elle est connue pour ses châteaux, ses églises...

Elève 3: Olga a oublié de dire que la Normandie est aussi connue pour ses vaches, les célèbres vaches normandes, n'est-ce pas ?

В контекст беседы, предвещающей чтение текста, может быть включен и *новый лексический материал*, предназначенный для последующего введения в активный запас и гармонично вписывающийся в тематику учебного разговора о летних каникулах. Так, в качестве опоры для введения обозначения начала, середины и конца месяца используется схема на с. 8 учебника, позволяющая в вопросно-ответной форме уточнить, когда в июле произошло то или иное событие, запомнившееся учащимся. Например :

Professeur: Qu'est-ce que vous avez fait *en juillet* (*au mois de juillet*) ?

Elève 1: *En juillet*, je suis allé au bord de la mer Noire, en Turquie...

Elève 2: Moi, *en juillet*, j'étais à la campagne, chez mes grands-parents.

Professeur: Qu'est-ce que vous avez fait *au début de juillet* ? *Le premier juillet, le deux juillet* ?

Elève 3: *Au début de juillet* il faisait beau, je me suis beaucoup promené, j'ai fait du vélo...

Elève 4: *Du 2 au 6*, mes amis et moi, nous avons fait un voyage très intéressant, en bateau, jusqu'à Tver...

Elève 5: *Le 5 juillet*, c'était le jour de mon anniversaire. J'ai invité mes amis. Nous avons passé la soirée ensemble.

Professeur : Et à la mi-juillet ? Qu'est-ce que vous avez fait du 7 au 23 ?

Elève 2 : A la mi-juillet, je n'ai fait rien d'intéressant. Il faisait mauvais, il pleuvait tout le temps. Je m'ennuyais à la datcha...

Elève 3 : Le 20 juillet mes parents m'ont acheté des patins à roulettes. Super cadeau !

Professeur : Savez-vous qu'à la mi-juillet, les Français célèbrent leur fête nationale ? Vous savez à quelle date ?

Elève 1 : Oui, c'est le 14 juillet !

Professeur : Quels événements intéressants ont eu lieu à la fin de juillet ?

Elève 2 : A la fin de juillet, le 29, je crois, j'ai reçu une lettre de mon ami qui habite en Allemagne avec ses parents. Il m'a envoyé une invitation. J'ai passé 15 jours à Hambourg ! C'est inoubliable !

Если новый лексический материал позволяет не выходить за рамки обсуждаемой темы, его рекомендуется вводить до чтения основного текста блока. Это относится, например, к выражению «être suivi de» применительно к датам и событиям.

C. 9 учебника: Le 14 juillet est suivi du 15 juillet. Le 15 juillet vient après le 14 juillet. La fête nationale est suivie du départ en vacances.

Обыграть и закрепить (первично) употребление данного оборота можно, используя словарную страничку первого блока (с. 8):

Elève 1 : Le 9 juillet vient après le 8 juillet.

Elève 2 : Le 8 juillet est suivi du 9 juillet, etc.

Elève 1 : La fête nationale en Russie vient après la fin de l'année scolaire.

Elève 2 : La fin de l'année scolaire est suivie de la fête nationale.

Elève 1 : En France, les départs en vacances commencent après le 14 juillet.

Elève 2 : En France le 14 juillet est suivi des départs en vacances.

Другие случаи употребления глагола suivre, в том числе и в пассивной форме, вводятся и отрабатываются на этапах acquisition и communication.

Работа над грамматическим материалом также обусловлена требованиями текста, и новое грамматическое явление вводится тогда, когда овладение им необходимо для работы с текстом.

Но прежде чем переходить к новой грамматике, необходимо повторить изученные в течение предыдущих лет обучения времена французского глагола. В сборнике упражнений, в разделе Révision первого блока напоминаются правила образования времен présent, passé composé, imparfait, futur immédiat, уже знакомых учащимся. В учебном плане в начале

года необходимо предусмотреть несколько занятий, посвященных повторению пройденного. В дальнейшем повторение проводится параллельно с освоением нового материала, правила повторяются на примере конкретных случаев, которые встречаются в текстах и упражнениях. На эту работу отводится не целое занятие, а отдельный фрагмент урока.

Этап первичного ознакомления с текстом (Découverte)

Первые задания (упр. 1—4) направлены на ознакомление с формой текста и на первичную работу с ней.

Упр. 1. Lis le titre, regarde le texte et dis si ce texte est : un article, un récit de voyage, une interview. D'où est tiré le texte ? Qui est son auteur ?

Каждый «шаг» этого задания имеет целью сориентировать учащихся, привлечь их внимание к элементам, позволяющим определить характер текста в целом.

a. Lis le titre.

Наличие заголовка характеризует такие виды текста, как: роман, новелла, рассказ, а также: газетная или журнальная статья, заметка в школьной газете и т.п., т.е. определяет текст еще до его прочтения как литературный или публицистический. Данная часть задания позволяет сформулировать гипотезу о характере текста по его заголовку (или отсутствию одного) еще до его прочтения. В дальнейшей работе эта гипотеза проверяется: подтверждается, опровергается, изменяется по мере продвижения «вглубь» текста.

b. Regarde le texte.

Эта часть задания, так же как и предыдущая, требует не прочтения текста, но лишь общей оценки его характеристик. Так, например, в числе прочих признаков:

— газетно-журнальная статья характеризуется наличием заголовка, ограниченным объемом, наличием имени автора (подписи), в большинстве случаев — передачей информации от третьего лица...;

— рассказ о путешествиях характеризуется большим объемом, отсутствием «подписи» в конце текста, зачастую — наличием рассказчика (т.е. повествование ведется от первого лица), который может являться или не являться автором текста...;

— интервью характеризуется диалогической формой текста: участием в разговоре двух и более собеседников, наличием вопросов и ответов на них...

В зависимости от того, какие формальные характеристики учащиеся заметили при первом ознакомлении с формой текста, они могут сформулировать гипотезу о том, что представляет собой текст в целом. Эта гипотеза может подтверждать гипотезу, сформулированную ранее, после прочтения заголовка, дополнять и уточнять ее или привести к отказу от первоначальной гипотезы и к формулировке новой.

В качестве дополнительного задания учитель может предложить учащимся назвать другие виды текста, которые, по их мнению, могли бы иметь такой же заголовок, как и первый текст блока.

c. D'où est tiré le texte? Qui est son auteur?

Для ответа на этот вопрос учащиеся должны заметить отдельную (следующую после текста) строчку — отсылку к названию книги, из которой взят отрывок, и имени автора: D'après Pierre Gripari «Jean-Yves à qui rien n'arrive». Название книги выделяется кавычками, представляющими вспомогательный формальный элемент, позволяющий отыскать это название. Учитель помогает учащимся дополнительными вопросами типа:

— *Где обычно стоит имя автора публицистического или литературного текста? (В начале, в конце?)*

— *Если у текста два «названия»: одно в начале, а другое в конце, после текста, причем рядом с названием стоит имя автора, что это может означать?*

Для ответа на этот вопрос можно также прочитать первое предложение текста: «J'ai oublié de vous dire que...» — и предложить учащимся задуматься над тем, может ли оно находиться в начале статьи, письма, новеллы, или же, что более вероятно, такого рода предложения встречаются в середине текста (и, таким образом, перед нами отрывок текста, а не законченный текст)...

Упр. 2. Combien de parties y a-t-il dans le texte?

Части текста в учебнике пронумерованы, поэтому ответ на этот вопрос носит формальный характер: необходимо, чтобы, работая с текстом, учащиеся научились обращать внимание на все его составные части и на все сопровождающие его характеристики (заголовок, подпись, дата, комментарий, нумерация и т.п.).

Упр. 3. Lis le début du texte. Qui raconte l'histoire? L'auteur lui-même ou l'un des personnages?

Для выполнения данного задания учитель дает учащимся прослушать с кассеты или читает сам (книги при этом откры-

ты, и учащиеся слушают и одновременно прочитывают текст глазами) первый абзац текста.

Рассказ от первого лица (*J'ai oublié de vous dire*) предполагает наличие рассказчика, т. е., отвечая на вопрос задания, учащиеся должны выбрать второй из предлагаемых вариантов ответа:

— *L'histoire est racontée de la part d'un des personnages.*

В случае неверного выбора ответа или сомнений в его правильности учитель напоминает учащимся, что «я» автора литературного произведения (*l'auteur*) и «я» героя данного литературного произведения (*le narrateur*) совпадают лишь в строго определенных жанрах — литературные мемуары, рассказы, написанные известными путешественниками, и т.п., в остальных же случаях смешивать их нельзя.

Упр. 4.¹² Dans le texte, il y a quelques noms propres. Trouve-les, lis-les, explique-les. Si tu ne peux pas les expliquer, lis les commentaires.

Данное упражнение имеет целью первичное, *просмотровое прочтение* текста, с тем чтобы отыскать в нем элементы, вычленение которых возможно благодаря опоре на формально-смысловые признаки: наличие заглавных букв (не в начале предложения). Прежде чем предложить учащимся прочесть комментарии (т.е. в случае, если они не могут самостоятельно «опознать» и объяснить по-русски географические названия), учитель:

— обращает их внимание на французские слова, созвучные русским названиям (*Grèce*),

— дает подсказки (*Athènes, Le Pirée — ce sont des villes en Grèce. Athènes — c'est la capitale de la Grèce*),

— предлагает объяснения типа: «*Quand on part en voyage et on veut prendre l'avion, à Moscou on va à Vnoukovo ou à Domodéovo, ou encore à Chérémétéïvo. Et quand on prend l'avion à Paris, on va à Orly. Donc, Orly — c'est un ...*»,

— предлагает учащимся найти в тексте — рядом с географическими названиями — слова, позволяющие определить данное географическое название: «*l'île de Mykonos*» (подсказка: *l'île de Madagascar, l'île de Malte...*).

Для классификации имен собственных или для облегчения их идентификации можно предложить следующую таблицу¹³:

¹² Данное задание можно выполнять в ряду предтекстовых упражнений, но можно перенести его и на более поздний этап работы.

¹³ В дальнейшем можно проводить игру-викторину, используя эти, выученные раньше (в курсе 6-го класса), а также появляющиеся в последующих блоках географические названия и другие имена собственные, несущие страноведческую информацию.

Prénom/ nom ¹⁴	Pays	Capitale d'un pays	Ville	Ile
---------------------------	------	-----------------------	-------	-----

Затем учитель предлагает учащимся прочитать комментарий и отыскать дополнительную (по сравнению с полученной при предварительном обсуждении) информацию¹⁵.

Работа над выделенными текстовыми фрагментами включает в себя предваряющую и сопровождающую прочтение каждой части текста¹⁶ работу над необходимой для его полного понимания лексикой и грамматикой, поэтому в планировании занятия обязательно нужно учитывать соответствующие лексические и грамматические задания (страницы учебника, содержащие лексическую информацию, а также, при необходимости, упражнения, включенные в сборник упражнений).

Этап построения смысла текста **(Construction du sens)**

1^{er} paragraphe

В дополнение к словам и выражениям, введенным в предтекстовой беседе, необходимо ознакомить учащихся со следующими новыми лексическими единицами.

Presque

1. Рассмотрев вместе с учащимися рисунки, учитель помогает им дать свой вариант перевода реплик в «пузыре» («Я почти готов», «Я почти закончила письмо, мама») и вносит необходимые коррективы. Для отработки нового вы-

¹⁴ Jean Untel — Жан Такой-то (вы Жан Такой-то?). Если у учащихся не возникает вопроса относительно данного имени собственного, т. е. если оно естественно воспринимается ими как фамилия мальчика, то можно истолковать его как имя и фамилию, не уточняя нюанса выражения Untel (Un tel). Если возникает необходимость в объяснении или переводе, можно провести сравнение с выражениями русского языка, применяющимися в аналогичных случаях (вернее, применявшимися ранее, так как сейчас они носят устаревший характер), когда неизвестные элементы имени человека замещаются такими словами, как: «Имярек», «Иван Батькович».

¹⁵ Для поэтапного поиска и осмысления информации в тренировочной тетради предусмотрено соответствующее задание, которое можно использовать вместо линейного прочтения комментария или для контроля его понимания на последующих занятиях.

¹⁶ Если целью первого прочтения части текста является детальное понимание содержания, лексико-грамматическая работа должна предварять чтение. Если целью первого прочтения является глобальное понимание содержания (например, часть текста бегло прочитывается, чтобы проверить правильность или неправильность гипотезы, прогнозирующей ее содержание), лексико-грамматическая работа проводится после первого чтения.

ражения в классе или в качестве домашнего задания выполняются упражнения из тренировочной тетради.¹⁷

Presque aussitôt après

1. Опираясь на значение уже известных слов *presque* и *après*, а также указав учащимся на очень маленький временной интервал, разделяющий события, изображенные на картинках учебника (с. 8), учитель предлагает учащимся дать свой вариант перевода слова **aussitôt** и вносит необходимые коррективы: *La fée frappe la citrouille de sa baguette et presque aussitôt après* (почти *sразу же*, почти *тотчас же*) *la citrouille se transforme en un beau carrosse tout doré*. После снятия лексико-грамматических трудностей учащиеся прочитывают текстовый фрагмент (абзац). Конечной целью прочтения каждого абзаца текста является детальное понимание содержания.

Ответы на вопросы, сформулированные к содержанию каждого абзаца (Упр. 5)¹⁸, учащиеся должны отыскать в тексте, но эти ответы не всегда содержатся там в готовом виде: некоторые вопросы требуют осмысления текстовой информации и собственной формулировки ответа.

Умение грамотно ответить на вопрос подлежит формированию. Для облегчения выполнения этой задачи, учитель дает конкретные установки¹⁹, нацеленные на поиск ключевых элементов повествования. В данном конкретном случае — основных событий, о которых упоминает главный герой: *le concours de pêche, la fête nationale, le départ en vacances*.

Вопросы, следующие за текстом, учащиеся сначала воспринимают со слуха (с голоса преподавателя) и вместе с преподавателем находят ответ в тексте. На следующем этапе формирования данного умения одни учащиеся прочитывают вопрос вслух, другие на него отвечают. На заключительном этапе эта вопросно-ответная работа проводится дома, в виде письменного задания²⁰.

На следующем занятии учащиеся прочитывают этот же абзац текста вслух еще раз и только после этого, исходя из содержания предыдущего абзаца, переходят к следующей части текста, начиная с работы по прогнозированию ее содержания.

¹⁷ В дальнейшем при малейшей возможности лексема повторяется учителем, и создается мотивация для употребления ее учащимися.

¹⁸ Если преподаватель сочтет необходимым, прежде чем отвечать на вопросы, можно еще раз перечитать первый параграф текста.

¹⁹ Эти установки, в зависимости от уровня обученности учащихся, могут быть сформулированы и на русском языке.

²⁰ Вопросно-ответная работа каждый раз завершает работу над новым абзацем текста.

В конце каждой серии вопросов предлагается сформулировать *гипотезу* о содержании последующего абзаца текста.

Закончив работу с предыдущим абзацем, учащиеся прочитывают варианты ответа, предлагающие возможное развитие действия текста в том или ином направлении, и выбирают из них тот, который кажется им наиболее вероятным. Учитель должен принимать все предлагаемые учащимися варианты ответа. Гипотезы подтверждаются или опровергаются после первичного прочтения следующей части текста.

2^e paragraphe

Прежде чем перейти к чтению следующего абзаца текста, учитель снимает трудности лексического и грамматического характера, встречающиеся в этом абзаце.

Работа с лексикой

Prendre des notes

Учащиеся вместе с учителем рассматривают первую иллюстрацию в учебнике, комментируя ее. Учитель говорит:

C'est une salle de classe, le professeur est devant le tableau, il parle de l'histoire de France. Les élèves écoutent leur professeur et écrivent dans leurs cahiers: **ils prennent des notes.**

Le professeur dit: «Le 14 juillet 1789, le peuple français a pris, à Paris, la Bastille, la célèbre prison, le symbole du pouvoir des rois.

Regardez le cahier de Grégoire: **il prend des notes**, il écrit: le 14 juillet 1789. Et vous, connaissez-vous cette date? Le 14 juillet aujourd'hui, qu'est-ce que c'est, Natacha? —...— Oui, c'est la fête nationale française. Regardez de nouveau le dessin. Dites, est-ce que tous les élèves de cette classe **prennent des notes**? (На картинке ученик, сидящий на первой парте, повернулся к соседу сзади.) Non, tous les élèves de cette classe **ne prennent pas de notes**: il y a un élève qui **ne prend pas de notes**, il regarde (il parle à) son voisin... Et vous, **prenez-vous des notes** quand votre professeur d'histoire (de littérature, de géographie...) vous raconte quelque chose? Nina, **prends-tu des notes** pendant le cours d'histoire?...

Затем учитель переходит ко второй иллюстрации на с. 10:

Et maintenant, regardez le deuxième dessin. Voilà des touristes. Ils visitent un château. Et voilà leur guide. Il raconte l'histoire du château. Les touristes écoutent leur guide. Est-ce que tous les touristes **prennent des notes**? Non, tous les touristes **ne prennent pas de notes**. Il y a un touriste qui **prend des notes**. Vous le voyez? Que fait-il, Michel? —...— Oui, il **prend des notes**.

Учитель семантизирует также значение слова *carnet*:

Ce touriste prend des notes dans son **carnet**. Quand on voyage, on prend des notes dans un **carnet** (показывая записную книжку). Quand je voyage, je prends toujours des notes dans un **carnet** comme ça. Ce carnet est très pratique. Tous mes amis prennent des notes dans des **carnets** comme ça pendant les visites touristiques. Et vous, prenez-vous des notes pendant les excursions et les visites touristiques? Valéry, prends-tu toujours des notes quand tu visites un musée?

Tenir sa promesse // promettre (à qn) de faire qch²¹

Учащиеся вместе с учителем рассматривают первую иллюстрацию в учебнике, комментируя ее. Учитель говорит:

Regardez le premier dessin. Voilà un garçon avec sa mère. Il est sept heures et demie. Le garçon part. Il va à son collège. Qu'est-ce qu'il **promet** (обещает) à sa mère? (Qu'est-ce qu'il lui dit? Lisez ces paroles!) — ... — Oui, **il promet** à sa mère qu'il va avoir une bonne note en géo. **Il fait une promesse** à sa mère: **il lui promet** d'avoir une bonne note en géo. A votre avis, va-t-il **tenir sa promesse**? Igor, qu'est-ce que tu en penses? Le garçon, va-t-il **tenir sa promesse**?

Maintenant, regardez le deuxième dessin. Le garçon est rentré du collège. Il montre à sa mère son cahier. **Il a tenu sa promesse**: il a eu 19 en géo.

Et vous, quand vous quittez la maison le matin, que **promettez-vous** à votre maman? Catherine, qu'est-ce que **tu promets** à ta maman quand tu pars pour l'école? — ... — Est-ce que **tu tiens** toujours **ta promesse**?

Nicolas, quand **tu promets** quelque chose à tes amis, est-ce que **tu tiens** toujours **ta promesse**? — ... — Et tes amis, **tiennent-ils leurs promesses** quand ils **te promettent** quelque chose? — ...

Moi, j'aime bien les gens qui **tiennent leurs promesses**. Et toi, Sacha, aimes-tu les gens qui **ne tiennent pas leurs promesses**? — ...

Cette année-là

Учитель вместе с учащимися читает объяснение (в желтой рамочке на с. 13 учебника), иллюстрирующее правила согласования временных ориентиров по отношению к плану настоящего и к плану прошедшего времени.

Работа с грамматикой

Во втором абзаце текста впервые появляется глагол в *plus-que-parfait* и тем самым создается мотивация для введения этого нового глагольного времени.

²¹ В качестве зрительной опоры на доске — спряжение глагола в настоящем и прошедшем времени (можно — с дополнением: je (te) promets, tu (lui) promets...), выражения *promettre (à qn) de faire qch*, *faire une promesse (de faire qch)*, *tenir sa promesse*.

Учащиеся знакомятся с правилом образования *plus-que-parfait* по таблице на с. 16 учебника. Учитель обращает внимание учащихся на то, что составные элементы нового глагольного времени встречались им ранее. Затем он иллюстрирует употребление *plus-que-parfait*, предложив сравнить одно и то же высказывание на русском и французском языках:

Он сказал, что вчера он ушиб ногу.	Мы сказали, что купили новую французскую книгу.
Il a dit qu'hier il s'était fait mal à la jambe.	Nous avons dit que nous avions acheté un nouveau livre français.

В объяснении учитель акцентирует смысл высказывания: если речь идет о двух или нескольких действиях, имевших место в прошлом, то действие, произошедшее раньше другого, передается во французском языке глагольной формой *plus-que-parfait*.

После того как все трудности сняты²², учащиеся прочитывают второй абзац.

Для того чтобы помочь учащимся правильно ответить на вопросы к содержанию данного абзаца, учитель предлагает назвать персонажей и уточнить действия каждого из них:

Personnages	Actions
Le garçon	Aller en Grèce Faire un voyage Prendre des notes Acheter un carnet Tenir sa promesse Raconter son voyage
Son père	Faire une très bonne affaire Aller en Grèce Faire un voyage

Далее следует повторное прочтение текста и вопросно-ответная работа.

3^e paragraphe

Прежде чем перейти к чтению следующего абзаца текста, учитель снимает трудности лексического и грамматического характера, встречающиеся в этом абзаце.

²² Поскольку используемые в учебнике тексты являются аутентичными, в них могут встречаться некоторые грамматические трудности, о которых речь еще не шла. В этом случае они объясняются на лексическом уровне (при помощи перифразы по-французски или переводом).

Rouler

Учащиеся вместе с учителем рассматривают картинку (на с. 11 учебника), иллюстрирующую значения глагола *rouler*: 1) *катиться* (*Камень катится с горы*), 2) *ехать* (*Машина едет со скоростью 100 км в час*²³. *Поезд едет очень быстро*). Учитель может предложить учащимся составить несколько высказываний по имеющимся моделям типа:

L'auto roule à cent km à l'heure. La voiture... Le taxi... Le camion... Le train... L'autobus... L'autocar²⁴...

S'embarquer

При объяснении значения данного глагола учитель отмечает, что глагол *s'embarquer* в некоторых случаях может замещать глагол *monter* (*monter dans le train, en voiture...*), и уточняет, что новый для учащихся глагол употребляется по отношению к водным и воздушным средствам транспорта (*s'embarquer sur un bateau, dans un avion*).

D'abord, ensuite, après, enfin

Еще одной лексической трудностью 3-й части текста являются специальные связующие слова, позволяющие определить порядок следования и взаимосвязь отдельных событий, происходящих с героями: *d'abord, ensuite, après, enfin*. В тексте они выделены жирным шрифтом, что дает возможность учителю семантизировать эту лексику еще до чтения фрагмента в целом.

Затем учащиеся прочитывают отрывок (с опорой на звукозапись) и вместе с учителем восстанавливают маршрут следования героев. Для этого рекомендуется использовать карту Франции или карту Европы для большей наглядности. Было бы неплохо уточнить (придумать), в каком городке проживает Жан, от имени которого ведется повествование (это, возможно, портовый город, раз в тексте речь идет о соревнованиях по рыбной ловле). Учащиеся сами выбирают город и показывают его на карте (*Jean habite à Dieppe / au Havre, à Cherbourg, à Brest...*).

Маршрут продвижения Жана и его родителей легче восстановить с помощью следующей таблицы:

²³ Учитель может отметить, что более употребительным в данном случае является глагол *faire*: *Le train fait 100 km à l'heure*.

²⁴ L'autobus est un moyen de transport urbain, tandis que l'autocar (abrégié en *car*) est utilisé pour les transports en dehors de la ville. L'abréviation *bus* appartient à la langue parlée (*fam*).

Порядок действий	Moyens de transport (Средства передвижения)		Пункт следования	
D'abord	Prendre partir (par)	Le train	pour	Paris
Ensuite	Rouler en (par)	L'autocar	jusqu'à	Orly
Puis	Prendre	L'avion	pour	Athènes
Après	Prendre	Le métro	pour	Le Pirée
Enfin	Prendre	Le bateau	pour	l'île de Mykonos
	S'embarquer			

Таблица заполняется учащимися на уроке с помощью учителя. С опорой на нее составляются следующие ключевые фразы:

1. D'abord, ils ont pris le train pour Paris./ Ils sont partis par le train pour Paris.
2. Ensuite, ils ont roulé en (par l') autocar jusqu'à Orly./ Ils ont pris l'autocar pour aller à Orly.
3. Puis, à Orly, ils ont pris l'avion pour Athènes.
4. A Athènes, ils ont passé une nuit à l'hôtel.
5. Après une nuit passée à l'hôtel, ils ont pris le métro pour Le Pirée.
6. Enfin, ils se sont embarqués pour l'île de Mykonos./ Pour aller sur l'île de Mykonos, ils ont pris le bateau (ils sont montés à bord d'un bateau).

Учащиеся прочитывают данный отрывок текста еще раз и отвечают на вопросы по его содержанию.

4^e, 5^e et 6^e paragraphes²⁵

Предварительное снятие лексико-грамматических трудностей предусматривает работу со следующими текстовыми единицами:

Depuis une heure / lorsque / bientôt

Учащиеся находят искомые лексические единицы и их перевод в таблице на с. 12 учебника, а учитель иллюстрирует их употребление в речи. Например:

Nous lisons ce texte depuis une semaine.= Мы читаем этот текст уже неделю.

Je parlais au téléphone lorsque maman m'a appelé.= Я говорил по телефону, когда мама позвала меня.

²⁵ По усмотрению преподавателя отдельные самостоятельные части текста могут быть объединены на одном занятии.

Il m'avait promis de m'écrire et bientôt j'ai reçu sa lettre.= Он пообещал написать мне, и вскоре я получил от него письмо.

Inférieur

Учащиеся вместе с учителем рассматривают иллюстрации (учебник, с. 11), объясняющие значение прилагательного через его антоним.

Учитель говорит: Regardez le dessin. Qu'est-ce qu'on fait à l'étage **supérieur**? Et aux étages **inférieurs**? (A l'étage supérieur, on rit, on danse, on s'amuse... Aux étages inférieurs on ne dort pas...)

Le bateau a aussi une partie **supérieure** et une partie **inférieure**, un pont **supérieur** et un pont **inférieur**. Quand on veut être plus près de l'eau, on descend sur le pont **inférieur**. Quand on veut être plus près du soleil, on monte sur le pont **supérieur**.

Поскольку в тексте «Vacances d'été» много случаев употребления глаголов в imparfait, это создает предпосылку для повторения этого грамматического явления. В этих целях используется раздел Révision сборника упражнений, а также отдельные случаи употребления этого времени в уже прочитанных фрагментах текста.

Se mettre à (faire)...

Avoir l'impression que...

Данные словосочетания вводятся при помощи синонимичных конструкций:

J'ai l'impression que ce texte vous plaît. = *Je crois que ce texte vous plaît.*

Dimanche, *il s'est réveillé tôt et s'est mis à travailler* dans le jardin. = Dimanche, *il s'est réveillé tôt et a commencé à travailler* dans le jardin.

Для того чтобы помочь учащимся лучше разобраться в содержании прочитанных отрывков, им можно предложить заполнить уже знакомую схему, где представлены действующие лица и их поступки.

Personnages	Actions
Les passagers du bateau Les dauphins = les bêtes Jean Les marins	Se mettre à crier Applaudir Accompagner le bateau Montrer ce qu'elles savaient faire Descendre jusqu'au pont inférieur Etre de service Etre près de l'eau Danser Suivre le bateau

После того как учащиеся соотнесут персонажей и их действия, вместе с учителем они формулируют связные, грамматически правильно оформленные предложения-высказывания, например:

Les passagers du bateau se sont mis à crier.

Далее следует вопросно-ответная работа по тексту.

7^e et 8^e paragraphes

Работа с лексикой

Rater

Prêt(e)

В текстах для чтения время от времени встречаются новые лексические единицы, не подлежащие (в данный момент) активному усвоению. Их семантизация может проходить одновременно с формированием навыка работы со словарем: учитель предлагает учащимся найти в словаре значение того или иного слова, причем данная работа предваряет чтение. В данном отрывке к таким лексическим единицам можно отнести глагол **rater** и прилагательное **prêt(e)**.

Vous êtes bien Jean Untel ?...

Et vous êtes bien de telle ville ?...

Разбирая трудности текста, следует отдельно остановиться на некоторых репликах персонажей, сложных для понимания.

К таким репликам относятся некоторые слова дельфина, обращенные к Жану. По просьбе учителя учащиеся находят в диалоге дельфина с Жаном все реплики, принадлежащие дельфину. Учитель выписывает на доску те из них, которые нуждаются в отдельном комментарии:

— Vous êtes bien Jean Untel ?

— Et vous êtes bien de telle ville ?

Комментарий учителя к первой реплике: наречие **bien** помогает уточнить, что человек, к которому вы обращаетесь, именно тот, кто вам нужен (употребление наречия **bien** не обязательно, но форма вопроса, в котором оно содержится, является более вежливой²⁶).

Вторую реплику учащиеся переводят самостоятельно.

Отвечая на вопросы, учащиеся не всегда должны давать полный ответ, поскольку они могут использовать только те

²⁶ Случаи употребления наречия **bien** в этом значении уже встречались в диалогах девятого блока учебника 6-го класса:

— Je suis bien chez madame Chain ?

— Oui, vous êtes bien au 47.00.17.48.

лексико-грамматические средства, которыми уже владеют. Так, при ответе на вопрос «S'est-il passé quelque chose d'inattendu?» им достаточно сказать: «Oui, le dauphin a commencé à parler. » В случае если учащиеся не поняли, кто является собеседником Жана, учитель может задать дополнительный вопрос: « A votre avis, qui a parlé à Jean ? Un passager ? Un marin ? Une autre personne ? ... Un dauphin ? (Le dauphin qui suivait encore le bateau ?) »

На следующий вопрос: « Qu'est-ce qui a surtout intéressé le dauphin ? » — можно ответить коротко : «Le concours de pêche» или же использовать выделительный оборот (материал, пройденный в шестом классе): «C'est le concours de pêche qui a surtout intéressé le dauphin.»

В слабых группах последний абзац текста может представлять особые трудности для понимания. Являясь по существу комментарием рассказанной истории, он не привносит ничего нового в фабулу. Работа с данным отрывком текста по общей схеме — факультативна.

Этап усвоения нового материала **(Acquisition)²⁷**

В учебнике и сборнике упражнений предусмотрены упражнения на закрепление новой лексики и грамматики, которые учитель может сделать в классе устно и/или задать для выполнения на дом в устной или письменной форме²⁸.

К лексическим упражнениям относятся:

А. Упражнения, отрабатывающие умение располагать события во времени, в разделе *Actes de parole* сборника упражнений (упр. 2 на с. 19, упр. 3 на с. 20, упр. 4 на с. 20, упр. 5 на с. 5 и упр. 8 на с. 14 учебника).

Б. Упражнения раздела *Vocabulaire* сборника упражнений.

К грамматическим упражнениям относятся:

А. Упр. 1—3, с. 16—17 и упр. 1—5 с. 18—19 учебника.

Б. Соответствующие упражнения раздела *Grammaire* сборника упражнений.

Особую группу составляют упражнения, подготавливающие учащихся к пересказу текста:

А. Упражнения на восстановление порядка следования событий: упр. 6, упр. 7 на с. 12—14 учебника.

Б. Упражнения раздела *Traitement de texte* сборника упражнений: упр. 1—4 на с. 21—22.

²⁷ Оставляя за учителем право распределять учебный материал по собственному усмотрению (в зависимости от времени, которым он располагает на уроке), авторы настоятельно рекомендуют не нарушать порядка следования методических этапов при изучении любого нового явления.

²⁸ Далее будут даны «ключи» к наиболее трудным упражнениям.

Этап выхода в речь (Communication)

Конечной целью работы над текстом «Vacances d'été» является его связный пересказ и беседа на основе и в связи с прочитанным²⁹.

Чтобы восстановить в памяти учащихся основную сюжетную канву текста, учитель предваряет пересказ беседой по содержанию текста. Вопросы могут быть самыми разнообразными – от более общих до конкретных, в большей или меньшей степени повторяющих вопросы упражнения 5 учебника. Желательно, чтобы ответы варьировались на основе отдельных упражнений, подготавливающих к пересказу, и/или ключевых фраз, сформулированных учащимися с помощью учителя в процессе ознакомления с текстом. Это может быть и в определенной степени «неподготовленная» речь, спонтанное высказывание ученика, грамотно оформленное (откорректированное) с помощью преподавателя.

Вспомнив основное содержание прочитанного текста, учащиеся все вместе пересказывают его, руководствуясь предложенной ранее схемой³⁰.

Экспозиция:

Le héros principal de l'histoire s'appelle Jean. Il est Français, il habite avec ses parents dans une (petite) ville de province. Tous les ans, en été (au début de juillet), on organise dans cette ville un concours de pêche. Puis (presque aussitôt après), c'est le 14 juillet, la fête nationale française. Après la fête, c'est le départ en vacances (tout le monde part en vacances).

Завязка

Le père de Jean est commerçant. Cette année-là, il a fait une très bonne affaire et toute la famille a décidé de passer les vacances en Grèce, dans l'île de Mykonos. C'est une île grecque de la mer Egée, un centre touristique très connu.

Основные перипетии

C'est le premier voyage de Jean à l'étranger. Il prépare son voyage. Il achète un petit carnet pour prendre des notes, parce qu'il ne veut pas oublier ses premières impressions.

Le jour du départ arrive. D'abord, ils prennent le train pour Paris³¹. (Ils partent par le train pour Paris.) Ensuite, ils roulent en (par l') autocar jusqu'à Orly. (Ils prennent l'autocar pour aller à Orly.) Puis, à Orly, ils prennent l'avion pour Athènes. A Athènes,

²⁹ Основой для управляемого пересказа могут послужить вопросы к содержанию текста.

³⁰ См. с. 6

³¹ Здесь нужно использовать результаты предварительно проведенной работы по составлению ключевых высказываний (см. с. 34).

ils passent une nuit à l'hôtel. Après une nuit passée à l'hôtel, ils prennent le métro pour Le Pirée, le port d'Athènes. Enfin, ils s'embarquent pour l'île de Mykonos. (Pour aller sur l'île de Mykonos ils prennent le bateau / ils montent à bord d'un bateau.)

Leur bateau est en mer. Il fait beau. Les passagers se promènent sur le pont supérieur et regardent la mer. Le port est déjà loin, lorsque les passagers se mettent à crier: «Les dauphins, les dauphins!» En effet, quelques dauphins accompagnent le bateau. Ils montrent ce qu'ils savent faire: ils sautent, ils dansent dans l'eau.

Pour voir les dauphins de plus près, Jean descend sur le pont inférieur. Il a l'impression que les dauphins dansent pour lui seul.

Le bateau va très vite, et bientôt il reste seulement un dauphin.

Кульминация

Jean veut remonter, lorsqu'il entend une petite voix. Quelle surprise! C'est le dauphin qui parle. Il demande au garçon s'il s'appelle bien Jean, il sait même le nom de la ville où Jean habite. Le dauphin est triste: le concours de pêche est déjà passé.

Развязка

Le dauphin part. Il dit que l'année suivante il ne va pas rater le concours de pêche.

Jean reste seul. Il sait que les dauphins sont intelligents, et qu'ils sont même capables de parler un peu. Mais il ne sait pas si le dauphin lui a vraiment parlé, il ne sait pas lui-même si cette histoire est vraie.

РАБОТА НАД ВТОРЫМ ТЕКСТОМ БЛОКА (Lecture 2)³²

Вначале учащиеся прочитывают про себя весь отрывок из романа Мишеля Турнье «Vendredi ou la vie sauvage», одновременно слушая запись на кассете. Понять содержание художественного текста им помогут иллюстрации и перевод отдельных незнакомых слов и их синонимы, представленные на полях. Ответив на вопрос учителя, где происходят события данной истории и кто ее герои, учащиеся прочитывают (слушают) отрывок еще раз и находят в тексте слова и выражения, позволяющие уточнить, когда произошло то или иное событие, а также специальные связующие элементы, определяющие логику повествования. К таковым в данном тексте относятся:

³² Функциональное предназначение второго текста блока раскрыто во вступительной статье, см. с. 12. В данном разделе приводятся только ключи к послетекстовым упражнениям.

A. Cette nuit-là, cette nuit, à ce moment-là, hier, pendant que, quand, maintenant, ensuite, c'est alors que, désormais.

B. Mais, et, enfin, et voici que, alors, c'est comme ça que, c'est pour cela que.

После того как учащиеся предложат и объяснят свой вариант деления прочитанного текста на самостоятельные эпизоды, вместе с учителем они делают историю о Робинзоне на смысловые отрывки в соответствии с планом, приведенным в учебнике.

<p>Эпизод 1. Robinson se réveille.</p>	<p>L'aube était encore pâle. Robinson attendait les premiers rayons du soleil pour se lever. Cette nuit-là il avait mal dormi. C'était la viande et les sauces qu'il avait mangées sur le bateau qui lui avaient donné un sommeil lourd.</p>
<p>Эпизод 2. Robinson cherche Vendredi.</p>	<p>Robinson a décidé d'aller chercher Vendredi. Mais son hamac était vide. Vendredi avait disparu. Il l'avait abandonné. Mais pourquoi, pourquoi?</p>
<p>Эпизод 3. Robinson rencontre un garçon.</p>	<p>A ce moment-là, il a entendu un bruit. Une pierre a roulé. Et voici qu'il a vu un enfant. Il pouvait avoir douze ans. Il était maigre comme un oiseau, avec des taches de rousseur au visage.</p>
<p>Эпизод 4. Robinson écoute l'histoire racontée par le garçon. a) Le mousse décide de quitter le bateau.</p>	<p>— Qui es-tu? Qu'est-ce que tu fais là? lui a-t-il demandé. — Je suis le mousse du «Whitebird», a répondu l'enfant. Je voulais m'enfuir de ce bateau, où j'étais malheureux. Hier, pendant que je servais à la table du commandant, vous m'avez regardé avec bonté. Ensuite, j'ai entendu que vous ne partiez pas. J'ai décidé de me cacher dans l'île et de rester avec vous.</p>
<p>Эпизод 5. Robinson écoute l'histoire racontée par le garçon. b) Vendredi reste sur le bateau.</p>	<p>— Et Vendredi? As-tu vu Vendredi? — Justement! Cette nuit, j'allais me mettre à l'eau pour nager jusqu'à la plage, quand j'ai vu un homme qui s'approchait du bateau en pirogue. C'était Vendredi. Il est monté à bord avec une petite chèvre blanche et il est resté sur le bateau.</p>
<p>Эпизод 6. Robinson écoute l'histoire racontée par le garçon. c) Le garçon veut rester avec Robinson.</p>	<p>— Alors, j'ai nagé jusqu'à la pirogue et c'est comme ça que je me suis trouvé dans l'île. — C'est pour cela que les deux pirogues sont là! s'est exclamé Robinson. — Je me suis caché dans les rochers, poursuivait le mousse. Maintenant, le bateau est parti sans moi et je vivrai avec vous!</p>

<p>Эпизод 7.</p> <p>Robinson et son nouvel ami observent le départ du bateau.</p>	<p>— Viens avec moi, lui a dit Robinson. Il a pris le mousse par la main et a commencé à gravir la pente qui menait au sommet de la montagne. Du haut de la montagne on voyait toute l'île. Très loin on pouvait voir un point blanc à l'horizon. C'était le «Whitebird».</p> <p>— Regarde-le bien, a dit Robinson, tu ne le verras peut-être jamais plus. Enfin, le bateau a disparu.</p>
<p>Эпизод 8.</p> <p>Robinson perd un ami, mais retrouve un autre.</p>	<p>C'est alors que le soleil s'est levé. Robinson sentait la vie et la joie qui entraient en lui. Vendredi lui avait enseigné la vie sauvage. Mais puis il était parti.</p> <p>— Mais je ne suis pas seul, a pensé Robinson. J'ai maintenant ce petit frère. Nous aurons de nouveaux jeux, de nouvelles aventures, de nouvelles histoires.</p> <p>— Comment t'appelles-tu? a demandé Robinson au mousse.</p> <p>— Je m'appelle Jean.</p> <p>— Désormais, lui a dit Robinson, tu t'appelleras Dimanche. C'est le jour des fêtes, des rires et des jeux. Et pour moi, tu seras pour toujours l'enfant du dimanche.</p>

Дополняя текст упражнения 5 на с. 23 словами, восстанавливающими логическую связь событий, учащиеся совершенствуют умение языковой догадки и еще раз прослеживают приключения героев романа в их сокращенном варианте:

Robinson attendait les premiers rayons du soleil pour se lever. **Cette nuit-là**, il avait mal dormi. Robinson a décidé d'aller chercher Vendredi. **Mais** Vendredi avait disparu. Il l'avait abandonné. Mais pourquoi, pourquoi? **A ce moment-là**, il a entendu un bruit. **Et voici qu'il** a vu un enfant.

Le garçon a raconté comment il s'était trouvé sur l'île. **Pendant qu'il** servait à la table du commandant, il a vu Robinson qui le regardait avec bonté. **Ensuite**, il a entendu que Robinson ne partait pas. **C'est alors qu'il** a décidé de rester avec lui.

Alors, il a pris une pirogue et a nagé jusqu'à l'île.

Du haut de la montagne, Robinson et Jean regardaient la mer. **Enfin**, le bateau a disparu. **Alors**, Robinson a pris le garçon par la main et une nouvelle vie a commencé.

На завершающем этапе работы с текстом раздела *Lecture 2* учащиеся выбирают понравившийся им заголовок из тех, что представлены в упражнении 6 на с. 23, или же придумывают свой. Затем текст должным образом оформляется (от руки или на компьютере): заголовок, красные строки, фамилия автора и название романа. При желании учащиеся могут сделать рисунки (иллюстрации).

РАБОТА НАД СТРАНОВЕДЧЕСКИМИ СТРАНИЦАМИ (Civilisation)

Тема первого блока учебника, название которого «Il était un petit navire», — путешествия (в частности, на корабле). Но ведь для того, чтобы путешествие в незнакомые края, в новые страны стало по-настоящему интересным, чтобы оно запомнилось, необходимо интересоваться историей, культурой, обычаями и традициями страны, нужно располагать сведениями о ее географическом положении, климате и т.д. Поэтому страноведческие страницы этого блока вдохновлены предметом, который во французской школе называется *histoire-géo*. В российской школе преподаются два отдельных предмета.

Непосредственной работе со страноведческими страницами предшествует беседа:

Aimez-vous voyager? Avez-vous déjà fait de grands voyages, êtes-vous déjà allés dans les pays lointains (далекие)? Quels sont les pays que vous avez visités?

Etes-vous d'accord que pour faire un bon voyage, il faut savoir beaucoup de choses sur le pays que vous visitez, sur sa culture, son art, ses habitudes, son histoire? Eh bien, parlons un peu d'histoire!

a. L'Histoire, quelle histoire!

— Avez-vous un cours d'histoire cette année? Combien de fois par semaine? Quel jour avez-vous ce cours? A quelle heure le cours d'histoire commence-t-il (lundi)? Et à quelle heure finit-il (vendredi)? Qui vous fait le cours d'histoire? (Quel est le nom du professeur qui vous fait ce cours)?...

Et que faites-vous pendant le cours d'histoire? Qu'est-ce que vous apprenez? Vous apprenez l'histoire de Russie ou l'histoire des autres pays aussi? (Apprenez-vous l'histoire universelle = l'histoire de tous les pays?) Quelle époque de l'histoire étudiez-vous? Et quelle époque vous intéresse le plus? Est-ce que vous trouvez que l'histoire — c'est intéressant? A votre avis, pourquoi faut-il étudier l'histoire de son pays et l'histoire universelle?

Выслушав ответы учащихся, учитель знакомит их с вводным текстом раздела *L'Histoire, quelle histoire!*³³.

Каждое отдельное высказывание этого текста можно различным образом прокомментировать³⁴ с точки зрения его формы или содержания. Например:

³³ Работа может проводиться на слух — с кассеты или с голоса учителя, со зрительной опорой или без нее, учащиеся также могут прочитать текст вслух.

³⁴ Такой комментарий может предшествовать работе с текстом или сопровождать ее.

1. *L'histoire ce n'est pas seulement la vie des rois et les grandes batailles.*

a) En France, l'histoire parle beaucoup de la vie des rois français. Et est-ce qu'il y avait des rois en Russie? (...)

(В случае утвердительного ответа): Des rois? Ou peut-être des tsars?

En France, il y avait des rois, en Russie — des tsars. Connaissez-vous des pays où il y avait des empereurs?³⁵ (L'Autriche, la Prusse, la Byzance, la Russie, l'empire Romain...)

b) Au cours d'histoire, nous parlons souvent des «grandes batailles historiques». Le mot «bataille» vous dit quelque chose? Et le mot russe «баталия»? Quelles grandes batailles dans l'histoire de notre pays connaissez-vous? A quelle date ont-elles eu lieu (se sont-elles passées)?

2. *L'histoire te permet de connaître la vie de tes grands-parents, de tes arrière-grands-parents, etc.*

Etes-vous d'accord? Connaissez-vous bien l'histoire de votre famille? Est-ce que l'histoire d'un pays c'est aussi l'histoire des gens qui vivent dans ce pays?

3. *Quand tu écoutes ton grand-père qui parle des événements (события) qu'il a vécus, tu fais de l'histoire.*

Dans votre famille, raconte-t-on des histoires des arrière-grands-parents qui ont vécu à une époque historique célèbre? Aimez-vous écouter les histoires que votre grand-père ou votre grand-mère vous racontent?

4. *Quand tu penses aux héros du passé qui portent le même prénom que toi, tu fais de l'histoire.*

Quels prénoms des héros du passé russes connaissez-vous? A quelle époque ont-ils vécu?

5. *Quand tu visites un vieux château, tu fais de l'histoire.*

Il y a beaucoup de châteaux en France. Il y a beaucoup de grandes batailles et beaucoup d'événements historiques qui se sont passés dans ces châteaux et autour de ces châteaux. Les élèves français, pour mieux apprendre et mieux comprendre l'histoire de leur pays, vont souvent — avec leurs parents, leurs amis ou avec leurs professeurs — visiter les châteaux célèbres.

Y a-t-il des châteaux dans notre pays? Quelles visites pouvons-nous faire pour «faire de l'histoire»? Qu'est-ce que c'est qu'un kremlin? Y a-t-il un kremlin dans notre ville?...

Обсуждение первого текста раздела подготавливает учащихся к выполнению задания, предполагающего самостоятельно сформулированный (письменный) ответ, основанный на данной дискуссии и дополненный собственными мыслями:

³⁵ Такого рода обсуждение влечет за собой появление географических названий, что дает повод преподавателю подчеркнуть взаимосвязанность исторических и географических сведений и напомнить, что во французской школе существует предмет *histoire-géo*.

Quand (encore) fais-tu de l'histoire? (упр.1, с. 24 учебника).

В слабой группе учитель может предложить отправки словосочетания типа:

— Quand je regarde un film...

— Quand je lis un roman historique...

— Quand je regarde un tableau qui représente une grande bataille (une scène historique)...

— Quand je visite un musée...

— Quand j'écoute mon professeur d'histoire...

— Quand je lis mon manuel d'histoire...

При чтении текста (Lecture 1) учащиеся уже познакомились со словосочетанием la fête nationale. Упражнение 2 страноведческой страницы позволяет дополнить информацию о национальном празднике Французской Республики.

Учитель говорит: Vous avez appris que les Français célèbrent la fête nationale le 14 juillet. Mais savez-vous pourquoi? Connaissez-vous un peu l'histoire de France? Quel événement historique a eu lieu ce jour-là? Pour le savoir, lisons le texte suivant (учебник, с. 24).

После прочтения текста вслух³⁶ учащиеся отвечают на вопросы преподавателя:

— De quel événement de l'histoire de France ce texte nous parle-t-il?

— Cet événement, est-il important pour l'histoire française?

— Quand cette Révolution a-t-elle eu lieu?

— Qu'est-ce qui s'est passé à Paris le 14 juillet 1789?

— Pourquoi le peuple français a-t-il pris (la vieille forteresse de) la Bastille?

— Que se passe-t-il maintenant en France le 14 juillet? ...

После ответа на вопросы учитель предлагает учащимся рассмотреть рисунки и фотографию на с. 25 учебника:

— *Regardez le dessin à la page 25 de votre manuel.*

Nous sommes en 1789, à l'époque de la Révolution. Voilà la vieille forteresse de la Bastille, la prison, le symbole du pouvoir royal. Ce n'est pas simple de prendre une telle forteresse. Le peuple français mène une grande bataille pour prendre la Bastille.

— *Regardez la photo à la même page.*

Maintenant, le 14 juillet — c'est la fête. Le matin, à Paris, il y a un défilé militaire aux Champs-Élysées. Les Français et les touristes étrangers regardent le défilé et applaudissent. Le soir, il y a un grand feu d'artifice (*фейерверк, салют*) dans toutes les villes françaises. Il y a aussi des bals populaires. Tout le monde danse, tout le monde rit, tout le monde est content.

³⁶ Новые слова текста — la forteresse, la prison, le pouvoir — вводятся переводом.

I. Работа начинается с беседы о географии как учебном предмете.

Quand on voyage, il faut savoir, où (l')on va, comment on peut y aller, il faut savoir quels pays on doit traverser, quel est leur climat, quel temps il fait dans ces pays et dans le pays qu'on va visiter... Quelle est la discipline scolaire qui nous permet d'apprendre tout cela?

Первое предложение вводного текста (с. 26) «La géographie — ce n'est pas seulement des cartes à étudier» позволяет преподавателю задать вопросы, уточняющие, что делают учащиеся на уроках географии. Поскольку, с точки зрения словарного запаса учащихся седьмого класса, им не всегда удастся сформулировать ответ на подобный вопрос в надлежащей форме на иностранном языке, можно предложить тестовую форму ответа:

- a) в ее классическом варианте;
- b) в варианте упражнения vrai/faux.

Вопрос и варианты ответа на него могут быть записаны на доске или на листочках, которые раздаются учащимся³⁷.

A la leçon de géographie:

- a) nous faisons des problèmes mathématiques³⁸;
- b) nous écrivons des dictées;
- c) nous faisons du sport;
- d) nous lisons les textes des grands écrivains russes et étrangers et nous les discutons;
- e) nous apprenons beaucoup de choses sur l'histoire de notre pays et des autres pays du monde;
- f) nous étudions des cartes géographiques;
- g) nous apprenons l'information sur les pays du monde;
- h) nous apprenons où se trouvent les différents pays;
- i) nous apprenons quel est le climat dans les pays différents;
- j) nous apprenons quels sont les pays voisins d'un pays;
- k) nous apprenons quels sont les montagnes, les rivières, les lacs qui se trouvent sur le territoire d'un pays, quels sont les mers qui le baignent.

Учитель может также предложить своим ученикам короткую географическую викторину, основываясь на тематике занятий по географии соответствующего класса:

Nous allons voir si vous avez bien appris votre géographie. Qui peut me dire:

Combien de continents y a-t-il sur notre planète?

³⁷ Эта работа служит также подготовкой ответа на вопрос упр. 3, который требует от учащихся сформулировать (в устной и/или письменной форме) более или менее развернутое собственное высказывание.

³⁸ Можно также попросить уточнить, на каких уроках выполняются эти действия: Et à quel cours le faites-vous?

Combien d'océans y a-t-il sur notre planète?

Quel est l'océan le plus grand du monde (l'océan Pacifique? l'océan Glacial? l'océan Indien? l'océan Atlantique?)

Quelle est la plus grande (la plus longue) rivière:

— de la Russie?

— de la France?

— de l'Europe?

— de l'Amérique?

Quelle est la mer la plus froide (la plus chaude) de notre planète?...

Затем учитель вместе с учащимися прочитывает каждое предложение вводного текста, задавая после прочтения вопрос: «Es-tu (êtes-vous) d'accord?»³⁹

II. Последний вопрос вводного текста позволяет перейти к теме «Прогноз погоды»:

Quand on fait un voyage, il est très important d'avoir du beau temps. Quand il fait très froid, quand il pleut beaucoup, le voyage est triste: les monuments, les curiosités (достопримечательности), les lieux historiques, les cathédrales, les palais sont moins beaux à voir sous la pluie.

Et savez-vous lire une carte météorologique qu'on appelle souvent la carte météo?

Pour le faire, il faut connaître les signes conventionnels (условные знаки). Regardez-les à la page 27 et lisez leurs légendes.

Maintenant, regardez la carte qui présente la météo pour aujourd'hui sur le territoire de la France. Quel temps fait-il:

— au sud? au nord? au centre? à l'est? à l'ouest?

— à Lille? à Toulouse? à Dijon? à Nice?...

— Y a-t-il du vent à Marseille? et à Bordeaux?...

Vous avez vu la carte météo. Maintenant, lisez (écoutez) le commentaire d'un animateur qui présente la météo et dites, de quelle région de France il parle? (Упр. 5, с. 26.)

Le ciel est bleu et le soleil brille à ... (Nice)

Le vent est modéré du côté de... (Bordeaux)

Le ciel est nuageux à ... (Brest)

Il y a du brouillard à ... (Strasbourg)

Et demain, quel temps fera-t-il en France? Regardez la carte météo pour demain. Fera-t-il beau au nord de la France? à l'est de la France? à l'ouest de la France? au sud de la France? au centre? Du côté de Lille? Du côté de Brest? ...

Упражнение 7 предлагает каждому учащемуся при помощи условных знаков составить (используя кроки, контурную карту и т.д.) свою собственную метеокарту (отражающую

³⁹ Выполнение задания упр.4, с. 26 требует предварительного просмотра всех текстов блока, классификации встречающихся в них географических названий и определения их местонахождения. Его можно выполнить на заключительной стадии работы с первым блоком.

реальную или воображаемую ситуацию) и прокомментировать ее (или предложить сделать это кому-либо из одноклассников) на следующих занятиях.

Потренироваться в составлении кратких метеосводок учащиеся могут, выполняя упражнение 8 на с. 18 сборника упражнений.

РАБОТА НАД РАЗДЕЛОМ TABLE RONDE

«Круглый стол» первого блока посвящен обсуждению морского путешествия, которое французские школьники совершили на борту парусного судна *Fleur de Lampaul*.

Чтобы заполнить пропуски в тексте, приведенном в учебнике, учащиеся используют рисунок-подсказку (с. 29) или слушают запись соответствующей беседы на кассете⁴⁰:

Un groupe de collégiens à l'école de la mer.

Un groupe de collégiens français a fait un grand voyage à bord d'un voilier. Pendant un an, cela a été leur école. Partager la vie des Indiens d'Amazonie, étudier les Bahamas, traverser l'Atlantique à la voile, avec pour compagnons des dauphins et des cachalots, — cela a été une aventure extraordinaire!

Animateur: Eh bien, vous voilà rentrés de votre voyage. Un an en bateau, c'est incroyable! Quand est-ce que votre voyage a commencé?

Delphine: Si vous permettez, je prends la parole. L'aventure a commencé le 31 août 1993, en Guyane française. Ce jour-là, nous avons embarqué à bord de *Fleur de Lampaul*, notre bateau.

Animateur: La rentrée des classes en mer! Ce n'est pas banal!

Delphine: Ah oui, vous avez raison. Bon... **Je voudrais continuer, si vous permettez, je n'ai pas encore terminé.** En Guyane, l'expédition a commencé par l'étude de la forêt amazonienne. Ensuite, nous sommes allés jusqu'au Panama. Là, nous avons rencontré de vrais Indiens qui nous ont appris les techniques de pêche et de chasse.

Animateur: J'ai une petite question à vous poser. Est-ce que les jeunes Indiens s'habillent comme vous, les jeunes Français?

Delphine: Je trouve que je parle trop. Je passe la parole à Sophie.

⁴⁰ Полный текст бесед за «круглым столом» всех девяти блоков помещен в разделе «Corrigés».

- Sophie:* Justement, les gens là-bas commencent à perdre leur culture. Les jeunes s'habillent à l'occidentale: jeans et tee-shirts.
- Animateur:* La vie des jeunes Indiens ne doit pas être facile!
- Anne-Claire:* **En effet**, il y a beaucoup de jeunes qui pêchent pour vendre ensuite leurs poissons en ville et gagner un peu d'argent. Ils aident leurs parents à acheter le nécessaire.
- Animateur:* Et après ces deux premières étapes, où êtes-vous allés? Aux Bahamas?
- Edward:* **Justement**, aux Bahamas, notre troisième étape. **Si vous permettez, je voudrais dire quelques mots sur** notre programme là-bas. Nous avons étudié la flore et la faune de la mer. Nous avons beaucoup nagé et plongé, entourés de poissons de toutes les couleurs: violets, jaunes, bleus. Nous avons vu des dauphins et des cachalots.
- Animateur:* Vous n'avez pas fait ce voyage tous seuls, je crois? Des adultes vous ont accompagnés?
- Jérôme:* **Je peux répondre?** Nous avons été accompagnés de cinq adultes. Il y avait aussi le capitaine et l'équipage. Ils nous ont beaucoup aidés, ils nous ont appris des choses utiles.
- Animateur:* Cela a été triste de quitter le bateau à la fin du voyage?
- Gaël:* **Nous n'avons pas parlé de tout**, mais croyez-nous, le voyage s'était très bien passé. Nous étions tristes au moment de quitter notre bateau, mais très contents de retrouver nos familles.

Table ronde 2

Основой содержания для второго «круглого стола» служат тексты—рассказы путешественников на с. 30—32. Необходимо предварительно прочитать и разобрать каждый из них, составить и написать сценарий (уделив особое внимание словам и выражениям, определяющим стратегию беседы), распределить роли. В результате новый «круглый стол» должен выглядеть (примерно) следующим образом:

- Animateur:* Chers amis! **Aujourd'hui, nous allons parler des voyages à l'étranger.** J'ai invité quelques personnes qui adorent voyager. Je vous présente une des plus grandes voyageuses du XX^e siècle, Ella Maillart... Parmi nos invités:
- Christophe Mercier, un lycéen de 16 ans qui a déjà fait beaucoup de voyages dans sa vie,

— Pierre Zibelli — son pays préféré, c'est l'Italie. Il y va chaque année, n'est-ce pas, Pierre?

Je vous présente également:

— Véronique Baille qui aime visiter des endroits exotiques;

— et Isabelle Perlot qui a visité tous les pays du monde ... dans ses rêves, mais cette fois-ci, elle prépare un voyage passionnant et tout à fait réel!

D'abord, **je donne la parole** à Christophe Mercier. Quel est le dernier pays que tu as visité?

Christophe: Il y a trois jours, je suis rentré de Corée où j'avais participé à un congrès international des Scouts...

Animateur: La Corée, c'est à l'autre bout du monde. Ce voyage, ça s'est bien passé?

Christophe: C'était formidable!

Isabelle: **Pardon, Christophe, j'ai une question à vous poser.** Qui sont les Scouts?

Christophe: Euh... c'est une organisation des jeunes, ouverte à tous! Les jeunes de tous les âges qui ont besoin des contacts et des échanges peuvent y entrer.

Véronique: Tu es resté longtemps en Corée?

Christophe: Trois semaines. J'ai pu non seulement visiter le pays, mais aussi découvrir la vie des Coréens.

Isabelle: **Je peux poser une question?** Comment s'appelle la capitale de la Corée?

Christophe: Séoul. C'est un grand centre commercial et industriel. Nous avons visité aussi d'autres villes coréennes. Mais plus que ces visites, j'ai été heureux de rencontrer les gens: des jeunes de mon âge, des étudiants, des travailleurs. Ça été merveilleux de parler, de plaisanter même parfois...

Animateur: Pardon, tu parles coréen?

Christophe: J'ai appris juste quelques mots coréens, mais on se comprenait très bien!

Animateur: Merci, Christophe. Maintenant, **je passe la parole** à Pierre Zibelli qui va nous expliquer pourquoi il préfère l'Italie aux autres pays du monde.

Pierre: **Je réponds à votre question.** Tout d'abord, l'Italie c'est le pays de mon enfance et puis je trouve que c'est le plus beau pays du monde. Chaque année, au printemps, je pars pour Venise. C'est la ville des musées, des palais... C'est un des plus grands centres touristiques au monde. Venise reçoit 25 mille touristes par jour...

- Véronique:* **Je peux dire quelque chose?**
- Pierre:* Oui, oui, allez-y!
- Véronique:* On dit aussi que Venise c'est la ville des chats. Est-ce que c'est vrai?
- Pierre:* Oui, c'est ça. A Venise, les chats sont rois. C'est à cause des rats. C'est seulement la place Saint-Marc que les chats de Venise laissent aux pigeons et aux touristes... Ha! Ha!
- Animateur:* Je vous remercie. **Véronique, la parole est à vous maintenant.**
- Véronique:* **Oui, si vous permettez, je voudrais dire quelques mots.** J'ai passé mes vacances sur la plus grande île de l'archipel espagnol des Canaries — Tenerife. Cette île se trouve dans l'océan Atlantique, au nord-ouest du Sahara occidental.
- Animateur:* Quelles étaient vos impressions les plus fortes?
- Véronique:* A mon arrivée, j'ai été impressionnée par le nombre des cactus, de toutes tailles et de toutes formes et puis, le matin, quand je me suis réveillée et je me suis approchée de la fenêtre, j'ai vu devant moi un magnifique volcan. Aujourd'hui encore, j'ai l'impression que j'avais quitté notre planète et que j'avais découvert un monde fantastique.
- Animateur:* C'est inoubliable, non? **Ella, je m'adresse maintenant à vous.** Votre premier voyage, c'est déjà loin?
- Ella Maillart:* Très loin. Pour moi, tout a commencé à dix ans sur les bords du lac de Genève. Je passais là mes vacances d'été. Le soleil, le vent, l'eau... je trouvais tout cela merveilleux... En 1934, je suis allée en Mandjourie, une région de la Chine et puis en Inde. Nous avons voyagé à cheval, nous faisions trente kilomètres par jour. C'était superbe!
- Animateur:* Isabelle, vous avez écouté attentivement tous les récits, n'est-ce pas?
- Isabelle:* Oh, oui! Tout cela est très impressionnant! Moi, je n'ai jamais voyagé. Mais je prépare un grand voyage: je partirai à Bangkok pendant les vacances d'automne.
- Animateur:* J'ai oublié de vous dire qu'Isabelle parle très bien anglais. Elle pourra facilement discuter avec les gens du pays.
- Christophe:* Vous allez à Bangkok en touriste?
- Isabelle:* Je ne veux pas être une touriste, mais une voyageuse qui s'intéresse à tout, qui veut tout voir.
- Véronique:* Vous y allez pour combien de temps?

- Isabelle:* Pour quinze jours. Ce n'est pas beaucoup, mais je suis sûre qu'après ce voyage je ne serai pas la même Isabelle.
- Animateur:* Je voudrais remercier tous les voyageurs qui nous ont parlé de leurs impressions. Merci à tous et... bons voyages!

КЛЮЧИ К УПРАЖНЕНИЯМ (Corrigés)

Ниже приведены ключи к некоторым упражнениям учебника и сборника упражнений. С одной стороны, это делается с целью облегчить работу преподавателя и сэкономить его время. С другой стороны, сами ключи могут стать отправным пунктом для нового задания.

Блок 1. Учебник

Упр. 6, с. 12

Au début de juillet, dans la ville où habite Jean, il y a un concours de pêche. **Après** le concours de pêche, c'est la fête nationale. **Presque aussitôt après** la fête nationale, tout le monde part en vacances. **Peu après**, toute la famille est allée en Grèce. **D'abord**, ils ont pris le train pour Paris. **Ensuite**, ils sont allés en autocar à l'aéroport Orly, où ils ont pris l'avion pour Athènes. **Enfin**, ils sont montés à bord d'un bateau qui allait à l'île de Mykonos.

Упр. 3, с. 17

1. **Quand** nous avons rencontré Luc, il avait déjà acheté des fleurs et des bonbons.
2. Ils ont posé cette question à Brigitte, **mais** elle n'avait pas encore lu le texte.
3. **Quand** je suis arrivé en France, les vacances avaient déjà commencé.
4. Grand-mère a voulu demander à papa de l'aider, **mais** Papa n'était pas encore rentré.
5. Nous n'avons pas trouvé Vanessa à la bibliothèque **parce qu'** elle était partie chez elle.
6. Hervé m'a parlé de ce roman **parce qu'**il avait lu ce roman pendant les vacances.
7. Nina n'a pas voulu venir au cinéma avec nous **parce qu'**elle avait déjà vu ce film.

Упр. 1, с. 18

Michel **habitera** un jour à la campagne parce qu'il adore la campagne. Il **aura** une vache, des poules. Près de sa maison il y **aura** une rivière où il **se baignera**. Il **invitera** Claude à passer quelques jours dans sa maison de campagne.

Claude vivra sur une île, comme Robinson. Il trouvera un ami. Il l'appellera Samedi. Samedi lui apprendra la vie sauvage. Lui aussi, il parlera à son ami de beaucoup de choses. Le soir, ils s'installeront autour du feu et ils parleront longtemps: ils se raconteront de belles histoires. Claude montrera à Samedi les photos qu'il apportera avec lui.

Ynp. 2, c. 19

Michel et Claude font des projets d'avenir. Michel dit qu'à ce moment-là il habite en ville, mais un jour il habitera à la campagne. Il dit qu'il adore la campagne.

Claude dit que lui, il vivra sur une île, comme Robinson. Michel lui demande s'il ne s'ennuiera pas tout seul. Claude lui répond qu'il ne s'ennuiera pas, qu'il trouvera un ami et qu'il l'appellera Samedi, parce qu'il aime bien ce jour de la semaine. Il dit qu'il lui apprendra la vie sauvage et lui aussi, il lui parlera de beaucoup de choses. Claude dit que le soir, ils s'installeront autour du feu et ils parleront longtemps: ils se raconteront de belles histoires. Claude dit qu'il lui montrera les photos qu'il apportera avec lui...

Ynp. 4, c. 19

Claude et son ami Vendredi auront des animaux domestiques sur leur île. Il y aura une chèvre, un perroquet et ils auront peut-être aussi un ami-dauphin. Ils iront chaque jour visiter un endroit différent. Claude verra de très beaux paysages et il fera beaucoup de photos. Quand Michel viendra les voir, il sera content de les regarder.

Ynp. 5, c. 19

Michel demande s'ils auront des animaux domestiques sur leur île.

Claude répond qu'il y aura une chèvre, un perroquet et qu'ils auront peut-être aussi un ami-dauphin.

Michel demande à Claude si son ami Samedi lui montrera son île.

Claude dit que Vendredi lui montrera son île et qu'ils iront chaque jour visiter un endroit différent. Claude dit aussi qu'il verra de très beaux paysages et qu'il fera beaucoup de photos. Michel lui demande s'il aura son appareil photo avec lui.

Claude dit qu'il l'aura et quand Michel viendra les voir, il sera content de regarder leurs photos.

Michel dit à Claude qu'il sera encore plus content de voir tout de ses propres yeux.

Claude est d'accord. Il dit à Michel que quand il viendra, ils lui montreront tout!

Verbes de déplacement
Глаголы передвижения
Упр. 1, с. 3

1. ... Descendre...	2. ... aller	3. ... traverse
4. ... se dirige...	5. ... part...	6. ... approchez-vous...
7. ... vient...	8. ... Montez...	9. ... avons suivi...
10. ... passez...	11. ... rentre...	12. ... reviens...
13. ... arrive...	14. ... courir...	

Suivre*Упр. 5, с. 4*

1. a) Les examens suivent les grandes vacances. 1. b) Les grandes vacances sont suivies des examens. 2. a) Le chien suivait le garçon. 2. b) Le garçon était suivi de son chien. 3. a) Les touristes suivaient le guide. 3. b) Le guide était suivi des touristes. 4. a) Un gros camion suit notre voiture. 4. b) Notre voiture est suivie d'un gros camion. 5. a) Mon grand frère nous suivait et portait de grandes valises. 5. b) Nous étions suivis de mon grand frère qui portait de grandes valises.

Plus-que-parfait*Упр. 6, с. 14*

- Christine a commencé à lire les livres des auteurs français, parce qu'elle avait appris le français.
- Papa n'a pas pu s'endormir, parce qu'il avait bu du café le soir.
- Maman a voulu envoyer Robert au magasin, mais Robert n'était pas encore revenu du collège.
- Après notre retour, nous avons écrit une lettre à Grand-mère, nous lui avons parlé d'un très beau voyage que nous avions fait en Grèce.
- Victor n'a pas pu faire son devoir, parce qu'il n'avait pas très bien compris la nouvelle règle de grammaire que le professeur avait expliquée au cours de français.

Ynp. 1, c. 19

A.

1. Cette année, les fruits sont chers.
2. Cette année-là, les fruits étaient chers.

B.

1. Ce matin, j'ai reçu une carte de mon ami Paul, il me souhaite un joyeux anniversaire.
2. Ce matin-là, je me suis réveillé très tôt. A huit heures, nous devons prendre le train pour Paris.

C.

1. Cette année, nous irons aux sports d'hiver pour Noël.
2. Cette année-là Moscou fêtait ses 850 ans.

Ynp. 3, c. 20

1. En France et dans beaucoup d'autres pays d'Europe, on fête Noël à la fin de décembre. En Russie, la fête de Noël est au début de janvier.
2. A la mi-février c'est la Saint-Valentin, fête des amoureux.
3. Au début d'avril c'est la fête du Poisson d'Avril.
4. En France, on célèbre la Fête des Mères à la fin de mai.
5. Les Français célèbrent leur fête nationale à la mi-juillet.

TRAITEMENT DE TEXTE

Ynp. 2, c. 22

A.

1. Nous avons passé une nuit à l'hôtel à Athènes.
2. Nous avons pris le métro grec pour Le Pirée.
3. Nous nous sommes embarqués pour l'île de Mykonos.
4. C'est là que devait se passer notre séjour.

B.

1. Notre bateau était en mer depuis une heure.
2. Les passagers se sont mis à crier.
3. Ils criaient dans trois ou quatre langues différentes.

C.

1. J'ai décidé de voir les dauphins de plus près.
2. J'ai eu l'idée de descendre jusqu'au pont inférieur.
3. Je suis allé là seul, sans mes parents.
4. Sur le pont inférieur, on peut souvent voir des marins.
5. Ils sont là quand ils ne sont pas de service.

D.

1. Tout le monde sait que les dauphins sont très intelligents.
2. Moi aussi, je savais qu'ils sont très intelligents.
3. Les dauphins peuvent reproduire la voix humaine.
4. Ils sont même capables d'utiliser un petit vocabulaire.

Упр. 3, с. 22

- A. Tout d'abord, nous sommes partis par le train pour Paris, ensuite, nous sommes allés en autocar jusqu'à Orly et puis à Orly, nous avons pris l'avion pour Athènes.
- B. D'abord, nous avons passé une nuit à l'hôtel à Athènes, puis nous avons pris le métro pour Le Pirée et enfin, nous sommes partis du Pirée pour Mykonos.
- C. En effet, quelques dauphins accompagnaient le bateau et ils prenaient un vrai plaisir à nous montrer ce qu'ils savaient faire, parce qu'ils savaient faire beaucoup de choses: sauter, plonger, reproduire la voix humaine.
- D. J'étais tout près de l'eau et j'avais l'impression que les dauphins dansaient pour moi tout seul, mais bientôt seulement un dauphin nous suivait encore.

Блок 2. Учебник

Упр. 6, с. 42

1. Le lendemain soir, nous sommes allés voir notre nouveau camarade de classe.
2. Demain matin, avant l'école, on discutera de tout.
3. Le lendemain après-midi, nous sommes allés faire les courses ensemble pour acheter quelque chose de bon pour notre ami malade.
4. M. Durant a quitté la ville le lendemain de son arrivée, à cause du mauvais temps.
5. Demain, Eudes achètera une grosse boîte de crayons de couleur pour dessiner l'insigne.
6. Le 30 janvier, André a pris froid et le lendemain il a dû rester au lit.

Упр. 7, с. 43

C'était un rond avec deux mains qui se serrent au milieu. A l'intérieur du rond, c'était bleu, blanc, jaune. Au-dessus des mains il y avait un laurier. Le nom de la bande était mis au-dessus et tout autour c'était écrit EGMARJNC. Sur le côté, il y avait une petite tache d'encre.

Упр. 2, с. 44

1. Il y a deux jours, il m'a dit qu'il voulait faire ce travail lui-même.
2. Nous avons annoncé que dans une semaine, nous partions pour l'Italie.
3. Jean a décidé qu'ils devaient venir passer leurs vacances chez eux.

Ynp. 2, c. 45

1. Les bonbons? — Je les ai tous mangés.
2. Les chansons? — Je les ai toutes écoutées.
3. Les fleurs? — Je les ai toutes regardées.
4. Les filles? — Il les connaît toutes.
5. Ses amis? — Il les invite tous.
6. Le gâteau? — Je l'ai tout mangé.
7. Le roman policier? — Je l'ai tout lu.
8. Ma chambré? — Je l'ai toute rangée.

Ynp. 5, c. 49

1. Le lendemain, Malisse, Jovial et Corbot se sont rencontrés dans la cour de récréation du lycée. La cour était pleine. Mais enfin ils ont trouvé un petit coin calme et ils ont pu parler tranquillement. La veille, ils étaient déjà allés chez André, leur nouveau camarade de classe. Ce garçon n'avait jamais le temps de jouer avec eux après les classes. Ils ont appris qu'à l'âge de 4 ans, il avait perdu ses parents et vivait maintenant avec son grand-père.

2. Après les classes André rentre chez lui. Il est content: il n'a pas plu depuis plusieurs jours, il ne devra pas nettoyer ses chaussures avant l'école. Hier, la journée a été mauvaise: son grand-père est tombé malade.

3. Désormais, André avait des amis. De temps en temps, ils l'aidaient à faire les devoirs, l'accompagnaient chez lui. Un jour, Bonneau a réparé la fenêtre et le fer à repasser. Un autre jour, Cloujas a réparé ses chaussures.

Ynp. 1, c. 52—53

Qu'est-ce qu'un véritable ami?

Animateur: Chers amis, bonjour! Aujourd'hui, nous allons parler de l'amitié. **J'aimerais vous poser une question.** Pour vous, qu'est-ce qu'un véritable ami? Quelqu'un qui vous suit, qui rigole avec vous?

Clotilde: **Je trouve votre question intéressante.** Mais c'est très difficile de trouver un ami. Dans toute ma vie, j'en ai eu seulement deux. Il faut aussi voir la différence entre un(e) ami(e) et une copine ou un copain. Avec des copains, tu ris, tu t'amuses, mais une véritable amie, c'est quelqu'un avec qui on peut discuter de tout...

Animateur: Pour toi, l'ami(e) idéal(e), c'est quelqu'un qui partage tes idées, tes passions? **Pardon, je t'ai interrompue.**

Clotilde: **Oui, mais...** C'est aussi quelqu'un à qui on peut tout dire, avec qui on peut discuter sur n'importe quel sujet, même si parfois on n'est pas d'accord. **Vous n'êtes pas de mon avis?**

- Animateur:* **Mais si! Je suis d'accord avec toi. Et vous, les autres, qu'est-ce que vous en pensez? Claire, j'aimerais bien avoir ton avis.**
- Claire:* D'accord. C'est la première fois que je réponds à un débat. Mais **votre question m'a beaucoup intéressée.** Pour moi, ma meilleure amie doit savoir m'écouter, me comprendre... Mais aussi être vraiment amis, c'est pouvoir rester un quart d'heure face à face sans rien dire et être heureux d'être ensemble.
- Animateur:* **Oui, tu as raison. Rien à ajouter? Toi, Julien, tu ne dis rien?**
- Julien:* Bon! **Si vous voulez mon avis, je vous le donne.** Pour moi, un ami, c'est quelqu'un qui ne se sent pas supérieur à toi. Après un conflit, tu peux t'expliquer et te réconcilier avec lui.
- Animateur:* Merci, Julien. Et toi, Cyrille, **notre débat ne t'intéresse pas?**
- Cyrille:* **Si, ça m'intéresse.** Moi aussi, je pense que deux vrais amis finissent toujours par se réconcilier.
- Hélène:* **Je peux vous demander un conseil?**
- Animateur:* **Oui, bien sûr, on t'écoute.**
- Hélène:* Moi, j'ai été très malheureuse lorsque ma meilleure amie m'a quittée. Je voudrais bien redevenir amie avec elle. Mais que dois-je faire?
- Paul:* Ta situation, je l'ai connue il y a une semaine avec un copain. Il est sûr que c'est difficile de vivre cela. Mais si toi et ton amie, vous vous entendez bien, cette rupture ne durera pas longtemps.
- Animateur:* **Et toi, Jonathan, ton avis? Je ne t'ai pas encore entendu.**
- Jonathan:* **Je suis tout à fait d'accord avec Paul.** Quand un ami te quitte, c'est triste. Pour rester longtemps ami avec quelqu'un, il faut savoir pardonner et comprendre.

**Verbes de perception
visuelle
Глаголы зрительного
восприятия**

Упр. 1, с. 24

1. ... regarde.	2. ... découvrir ...	3. ... apercevoir...
4. ... Admirez...	5. ... examinait...	6. ... remarqué
7. ... vois...	8. ... observer ...	

Grammaire. Révision.

Упр. 1, с. 32

c.

1. La fête de Noël est plus gaie que la fête du Premier mai.
2. Ma maison est plus belle que la maison voisine. 3. Cette fille est aussi intelligente que son frère. 4. Sa rédaction est meilleure que la rédaction des autres élèves.
1. Le plus petit insigne ; la fille la plus intelligente ; les histoires les plus vraies, les meilleurs résultats ; la plus belle île, l'élève le moins curieux, le plus grand concours, le bateau le plus rapide.

Упр. 1, с. 33

1. Cette voiture roule plus vite. 2. Il parle français mieux qu'elle. 3. Je le vois plus souvent que vous. 4. Ses parents voyagent moins que mes parents. 5. Il travaille plus que toi. 6. Il lit autant que toi.

**Imparfait dans
le discours rapporté**

Упр. 5, с. 41

b.

Quand je lui ai demandé s'il avait déjà commencé à faire l'insigne, il m'a dit qu'il ne l'avait pas encore commencé, mais qu'il voulait commencer à le faire après le dîner.

D'abord, je lui ai demandé en quoi il le faisait.

Eudes a dit qu'il le faisait en papier, parce que nous avions décidé ce matin de le faire en papier.

Puis, je lui ai demandé s'il avait déjà trouvé un crayon rouge.

Eudes a répondu qu'il avait trouvé un crayon rouge, mais qu'il n'avait pas trouvé de crayon vert pour dessiner le laurier. Il a dit qu'il allait le dessiner en marron. Il m'a demandé si j'étais d'accord.

J'ai dit que je ne savais pas et qu'il fallait en parler aux copains. Alors, Eudes a dit que nous allions leur montrer l'insigne demain.

TRAITEMENT DE TEXTE

Ynp. 1, c. 46

A.

1. Geoffroy pensait que l'insigne devait être en or.
2. Eudes a dit que c'était très difficile de dessiner sur de l'or.
3. On a décidé qu'Eudes avait raison.
4. On a décidé qu'on allait faire l'insigne avec du papier.

B.

1. C'est Eudes qui devait s'occuper de l'insigne.
2. Il pouvait travailler tranquillement pendant le cours de géographie.
3. Le professeur l'avait déjà interrogé la semaine dernière.

C.

1. A la récréation les copains se sont mis autour d'Eudes.
2. Il était très fier.
3. Il leur a montré le dessin.
4. Les copains ont trouvé le dessin assez chouette.

D.

1. Le dessin, c'était un rond.
2. Au milieu on voyait les deux mains qui se serraient.
3. Tout autour étaient écrites les premières lettres des noms des copains : EGMARJNC.

E.

1. Le lendemain matin Eudes est arrivé dans la cour de l'école.
2. Ces amis ont tous couru vers lui.
3. Il a donné à chacun son insigne.

F.

1. L'insigne d'Eudes était beaucoup plus grand que les autres insignes.
2. Eudes a expliqué que c'était lui qui avait eu l'idée de l'insigne.
3. Il était donc le chef.
4. L'insigne du chef était toujours plus grand que les autres.

Ynp. 2, c. 47

pendant la récréation, parce que, alors, c'est alors que, et puis, ce matin-là, pour, mais, pourquoi, quand, ensuite, et Pendant la récréation Eudes a eu une idée. C'est alors qu'il a proposé à ses amis Nicolas, Maixent, Rufus, Geoffroy, Clotaire, Joachim et Alceste d'inventer un insigne pour se reconnaître, comme il a dit. Clotaire était très étonné parce qu'il ne comprenait pas pourquoi on avait besoin d'un insigne pour se reconnaître,

alors il a posé cette question à Eudes. Eudes a expliqué que c'était très utile quand on se battait avec d'autres garçons. Alors, tout le monde a compris que c'était vraiment nécessaire d'avoir un insigne. Puis, on a discuté de la matière de l'insigne. Geoffroy voulait l'avoir en or, mais Eudes n'était pas d'accord parce que c'était difficile de dessiner sur de l'or. Alors, tout le monde s'est mis d'accord qu'on allait faire les insignes avec du papier. Ensuite, la cloche a sonné et les copains sont montés en classe.

Блок 3. Учебник

Упр. 6, с. 66

Comme j'ai lu le texte «Cucu la praline», je peux maintenant expliquer quel genre de fille était l'héroïne principale.

Quand elle était petite, elle pleurait souvent: **ce n'est pas parce qu'elle** avait faim, mais **parce que** ses parents lui mettaient un pyjama ou une robe qu'elle n'aimait pas.

Comme les chapeaux, les nœuds et les rubans étaient ses jouets préférés, on l'a appelée Cucu la praline. Elle rêvait des vêtements mystérieux et originaux **c'est pour ça qu'elle** aimait regarder les magazines de mode.

A six ans, Sophie a fait une collection de chaussettes dépareillées **puisque** elle ne mettait jamais deux chaussettes identiques. Sophie n'avait pas de blue-jean ni tee-shirt dans sa garde-robe, **c'est pourquoi** les enfants de sa classe la trouvaient bizarre. Ses parents, au contraire, lui permettaient de mettre les vêtements qu'elle voulait **car** Sophie était pour eux une fille unique et adorable.

Упр. 2, с. 68

1. Le professeur veut savoir ce que tu as lu en été.
2. Monsieur ne comprend pas ce qui se passe ici.
3. Il te demande ce que tu cherches.
4. Il nous demande ce qu'ils font ici.

Упр. 3, с. 69

Monsieur Duroc, professeur de français, a demandé à Nicolas ce qui se trouvait à côté de sa maison. Nicolas lui a répondu qu'il y avait une grande bibliothèque pour enfants. Monsieur Duroc lui a demandé s'il y allait souvent. Nicolas a répondu qu'il allait à cette bibliothèque une fois par semaine. Le professeur a demandé au garçon ce qu'il aimait lire. Nicolas a dit qu'il préférait les romans policiers. Monsieur Duroc a demandé ce que Nicolas avait lu pendant les vacances. Le garçon a dit qu'il avait lu un livre de Michel Tournier. Le professeur lui a demandé ce qu'il lisait maintenant. Nicolas a répondu qu'il lisait la bande dessinée d'Astérix. Et Monsieur Duroc a dit que lui aussi, il aimait les bandes dessinées quand il était petit.

*Ynp. 4, c. 72*⁴¹

1. Sophie aimait se déguiser en personnage de conte, *c'est pour ça qu'elle* a mis sur sa tête un turban qui faisait penser à Ali-Baba.

2. Il est interdit à l'école de porter des vêtements extravagants *parce que* l'école n'est pas un carnaval.

3. Les parents de Sophie lui ont acheté des vêtements «normaux» pour l'école *car* la maîtresse n'aimait pas sa façon de s'habiller.

4. Un homme dans la rue a voulu faire la photo de Sophie *parce qu'elle* n'était pas habillée comme les autres enfants de son âge.

5. Sophie voulait être différente et originale *voilà pourquoi* elle s'est fait vingt-sept tresses, nouées avec des rubans de vingt-sept couleurs.

Ynp. 5, c. 73

Sophie était une fille peut-être un peu bizarre **parce qu'elle** choisissait sa garde-robe non par la mode, **mais** par le vent, par les nuages **et** par les rêves. Elle pouvait mettre deux chaussettes de couleur différente, un chapeau de paille avec des fleurs, plusieurs ceintures à la fois, **c'est pourquoi** ses camarades de classe l'ont appelée Cucu la praline. La maîtresse de Sophie Mademoiselle Philibert n'aimait pas sa façon de s'habiller, **voilà pourquoi** elle a écrit une lettre aux parents de Sophie.

Samedi après-midi, le père de Sophie a emmené sa fille dans un grand magasin, pour lui acheter les vêtements «normaux». **Le lendemain**, Sophie a mis tous ces vêtements pour aller se promener en ville **et** elle n'avait pas oublié de mettre quelques colliers, des broches, des ceintures et un turban. Un homme dans la rue a demandé à Sophie **pourquoi** elle avait mis ce turban sur sa tête. Il a pensé d'abord **que** c'était la mode, **mais** Sophie lui a expliqué que ça faisait penser à Ali-Baba.

Dimanche, Sophie a mis tous les vêtements achetés **la veille**, au grand magasin, **et** elle s'est fait beaucoup de tresses, nouées avec des rubans de différente couleur.

Ynp. 1, c. 78.

Animateur: Aujourd'hui, nous allons parler de la mode. Moi, personnellement, j'aime la mode. Mais est-ce que ça vous intéresse? Est-ce que vous suivez la mode?

Hélène: Moi, je trouve, que suivre la mode — c'est le nouveau «truc» des jeunes.

Animateur: C'est-à-dire?

⁴¹ В упражнении, наряду с предложенными, возможны и другие варианты объединения различных частей предложения, в том числе и игровые, типа: Il est interdit à l'école de porter des vêtements extravagants, c'est pourquoi elle s'est fait vingt-sept tresses, nouées avec des rubans de vingt-sept couleurs.

- Hélène:* **Je veux dire que** la mode m'intéresse, mais il ne faut pas en abuser. Par exemple, j'ai des copines qui, quand la collection Kookaï sort, se mettent à genoux devant leurs parents et leur demandent: «Je veux cette robe» ou alors: «Je veux ce pull».
- Jonathan:* Moi aussi, j'ai un copain qui ne peut pas vivre sans avoir des marques sur lui, du genre Reebok ou Nike. Il en est vêtu de la tête aux pieds.
- Animateur:* **Et alors?**
- Jonathan:* La mode, je trouve ça amusant, mais pas à la haute dose. En fait, **ce que je veux dire, c'est que** l'on peut tout à fait vivre sans la mode.
- Animateur:* Ce n'est pas ton avis, Clotilde, n'est-ce pas?
- Clotilde:* Non, pas du tout. Je ne sais pas pourquoi, mais tout ce qui est à la mode et j'aime ça. **Si vous voulez,** moi, je trouve sympa d'être comme les autres.
- Claire:* Et moi, je ne veux pas être comme les autres. Je veux être différente, originale. **Vous comprenez?** Je peux acheter des vêtements que personne ne porte, si j'aime.
- Animateur:* J'ai remarqué que la mode touche plus les filles que les garçons. Qu'est-ce que tu en penses, Julien?
- Julien:* C'est parce que les filles sont plus coquettes. Moi, je suis d'accord avec Clotilde. Je trouve qu'être à la mode — c'est être comme les autres. C'est pour ça que je suis toujours en jean.
- Animateur:* Hélène, Jonathan, vous avez dit tout à l'heure que les vêtements de marque — ça ne vous intéresse pas tellement.
- Hélène:* Mais si!
- Animateur:* **Vous pouvez préciser?**
- Hélène:* Mon avis sur les vêtements de marque est double. D'un côté, je trouve qu'on achète cher la marque et non le vêtement. D'un autre côté, ils sont souvent très beaux, les vêtements de marque. **Vous voyez ce que je veux dire?**
- Animateur:* Pas tout à fait. **Ce n'est pas tout à fait clair.**
- Hélène:* Je pense qu'on peut en avoir un ou deux pour se faire plaisir.

Verbes de réflexion

**Глаголы, обозначающие
мыслительные процессы**

Упр. 1, с. 48

1. ... réfléchir ...
2. ...vous figurer ...
3. ...rêvent...
4. ...penses... ... pense ...
5. ... imaginée ...
6. ... crois ...

Упр. 6, с. 50

1. Nos places sont occupées. 2. Dans cette chambre, tout est occupé par les livres. 3. En ce moment, je suis très occupé, venez demain. 4. Je lui ai téléphoné plusieurs fois, mais c'était occupé.

Упр. 5, с. 51

1. Mon ami sait parler deux langues étrangères, il sait jouer de la guitare et sait par cœur beaucoup de poésies. 2. Savez-vous que mon grand-frère s'est marié? 3. Je ne saurai jamais toute la vérité. 4. Je sais qu'il part, mais je ne sais pas quand.

Grammaire. Révision.

Упр. 2, с. 60

1. **Qui** vient chez ses amis à huit heures du soir avec un grand bouquet de jasmin? **Chez qui** Martine vient-elle à huit heures du soir avec un grand bouquet de jasmin? **A quelle heure (Quand)** Martine vient-elle chez ses amis? **Avec quoi** Martine vient-elle chez ses amis?

2. **Qu'est-ce qui** est recouvert de très jolies fleurs? **Où** se trouve le grand arbre qui est recouvert de très jolies fleurs? **De quoi** est recouvert le grand arbre devant la fenêtre de notre maison?

3. **Qui** consulte son registre et appelle Zoé au tableau? **Qu'est-ce que** le professeur consulte? Le professeur, **qui** appelle-t-il au tableau? Le professeur, **où** appelle-t-il Zoé?

Упр. 2, с. 64

1. — Qu'est-ce que tu vas faire pendant les vacances?
— Je ne sais pas encore ce que je vais faire.
2. — Qu'est-ce qui se passe dans cette maison?
— Personne ne sait ce qui se passe ici: on entend des cris et des appels, mais on ne comprend rien.
3. — Qu'est-ce que tu feras quand tu seras grand?
— Tu veux savoir ce que je ferai quand je serai grand? Mais je ne sais pas encore moi-même.

4. — Qu'est-ce qui vous intéresse dans ce jeu?
— Vous voulez comprendre ce qui m'intéresse? Venez au stade avec moi, vous verrez vous-mêmes.
5. — Qu'est-ce qu'il y a sur le bureau?
— Tu me demandes ce qu'il y a sur le bureau? Mais tu le vois aussi bien que moi!

TRAITEMENT DE TEXTE

Упр. 1, с. 68

- A. Les petits enfants pleurent, parce qu'ils ont faim ou parce que les parents ne s'occupent pas d'eux.
- B. Sophie était encore un bébé, mais ses parents s'occupaient peu d'elle car elle ne pleurait pas.
- C. Quand on lui mettait un pyjama, elle commençait à pleurer, car elle n'aimait pas ce pyjama.
- D. Quand Sophie avait deux ans, elle préférait jouer avec des nœuds, des plumes et des rubans, voilà pourquoi on l'a appelée Cucu la praline.
- E. Sophie avait un an, elle adorait la couleur rose, c'est pourquoi elle réclamait des robes de couleur rose.
- F. Quand Sophie avait trois ans, elle adorait boutonner et déboutonner ses blouses et ses vestes, voilà pourquoi une fermeture éclair était pour elle un jeu magique.
- G. Quand Sophie avait quatre ans, elle aimait regarder les magazines de mode et elle n'aimait pas les livres pour enfants.
- H. Quand Sophie avait six ans, elle s'habillait d'une façon extravagante et la maîtresse de l'école ne savait pas quoi faire.
- I. Comme Sophie n'aimait pas la symétrie, elle n'avait pas de chaussures identiques, c'est pour ça qu'elle a fait une collection de chaussettes dépareillées.
- J. Puisque les vêtements de Sophie étaient trop extravagants, les élèves de sa classe la trouvaient bizarre, mais Sophie pensait que c'étaient plutôt eux les bizarres; car ils mettaient chaque jour le même blue-jean et un tee-shirt.
- K. Les parents de Sophie ne dépensaient pas beaucoup d'argent pour les vêtements de leur fille, mais elle s'habillait tous les jours d'une façon différente, car elle trouvait toujours quelque chose de nouveau dans l'armoire: une chemise de son père, une jupe de sa mère, une cravate, etc.

Блок 4. Учебник

Упр. 6, с. 92

a.

1. Dès qu'il est arrivé, je l'ai accompagné dans son hôtel.

2. Dès qu'il est rentré de son voyage d'affaires il est parti passer quelques jours au bord de la mer.
3. Depuis qu'elle s'est mariée, elle a quitté la maison de ses parents.
4. Depuis qu'il est allé en France, il parle français beaucoup mieux.
5. Dès que les vacances de Noël ont commencé, elle est partie chez ses grands-parents qui ont une petite maison dans les Carpathes.
6. Dès que sa fille est née, elle a quitté Paris pour aller vivre dans une petite ville de province.

b.

1. Dès son arrivée, je l'ai accompagné dans son hôtel.
2. Dès son retour, il est parti passer quelques jours au bord de la mer.
3. Depuis son mariage, elle a quitté la maison de ses parents.
4. Depuis son séjour en France, il parle français beaucoup mieux.
5. Dès le début des vacances, elle est partie chez ses grands-parents qui ont une petite maison dans les Carpathes.
6. Dès la naissance de sa fille, elle a quitté Paris pour aller vivre dans une petite ville de province.

Ynp. 7, c. 92

Depuis que le père de Samuel a quitté sa famille, c'est à lui qu'il adresse toutes ses lettres. Samuel en a reçu une quelques jours avant Noël. Dans cette lettre, son père lui a expliqué pourquoi il ne pouvait pas venir fêter Noël en famille, mais il lui a promis de rattraper le temps perdu **dès** son retour. Dans une petite boîte en carton Samuel a trouvé un magnifique cadeau que son père lui avait envoyé: un nouveau baladeur et une cassette d'un groupe rock canadien. **Dès** que le baladeur a commencé à chanter, Samuel a aimé ce groupe. Mais le baladeur ne lui suffit pas. Il veut voir son père, l'embrasser, lui parler. **Depuis** que son père est parti, Samuel est triste, il a souvent envie de pleurer.

Ynp. 8, c. 93

1. — Aïe, vous m'avez marché sur le pied!
— Je ne l'ai pas fait exprès, excusez-moi!
2. — Gisèle, tu viens?
— Non, je suis désolée, mais je reste là.
3. — Monsieur le directeur, je peux vous parler deux minutes?
— Pas maintenant. Je suis très occupé.
— Oh pardon, je ne voulais pas vous déranger.
4. — Tu ne m'as même pas téléphoné hier.
— Je vous prie de m'excuser, mais j'ai eu beaucoup de choses à faire.

5. — Papa, nous allons passer Noël ensemble?

— Non, chéri, je ne reviendrai pas avant le mois de janvier et j'en suis désolé.

Ynp. 2, c. 95

Si j'ai une bonne note pour ma composition française, je serai très content(e). Si ma mère me demande d'acheter du pain et du beurre, j'irai au magasin voisin. Si mes parents me donnent de l'argent, j'achèterai ce livre d'image comme cadeau de Noël pour mon petit frère. S'il fait beau cet après-midi, je ferai une grande promenade avec mon chien. Si mes parents sont d'accord, j'inviterai mes amis à venir me voir. S'ils acceptent ma proposition, ce ne sera pas ma faute.

Ynp. 6, c. 99

Cet après-midi, à l'école, Nicolas et ses copains ne rigolent pas **parce que** le directeur est venu leur distribuer leurs carnets. Clotaire **qui** est le dernier de la classe se met à pleurer **car** ses parents le privent de dessert et de télévision **quand** il a de mauvaises notes. Alceste, lui aussi, a peur de rester sans dessert, **c'est pourquoi** il achète à la pâtisserie du quartier six petits pains au chocolat. C'est Eudes **qui** n'a peur de rien. **Mais** plus il s'approche de sa maison, moins il est sûr de lui-même. Nicolas comprend très bien **que** ses parents ne seront pas contents de ses notes, **voilà pourquoi** il veut quitter la maison et partir très loin. **Mais** il est d'accord de revenir **dans quelques années** avec beaucoup d'argent **pour** emmener ses parents au cinéma.

Ynp. 1, c. 104

Que pensez-vous de vos parents?

Animateur: Je voudrais vous poser une question. Comment voyez-vous vos parents: sympathiques, ennuyeux, extraordinaires?

Clotilde: Je trouve mes parents assez sympas. Ils s'inquiètent beaucoup pour moi, ils m'aident, **pourtant** je pense qu'ils me comprennent rarement. Ce qui les intéresse surtout, ce sont mes notes du collège. **Mais** ce sont mes parents et je les aime bien.

Hélène: **Certes**, c'est un dur travail, d'être parent. Mes parents, je les trouve supers. Je les adore. Ils font tout pour comprendre mes problèmes. **Mais il faut bien reconnaître** que souvent ils s'énervent pour un rien.

Jonathan: **En effet**, quand ma mère me dit: «ne va pas au cinéma seul», «ne parle pas aux gens que tu ne connais pas», «ne traîne pas dans la rue», c'est

parce qu'elle a peur pour moi, **seulement** elle doit comprendre que les temps ont changé et que les jeunes veulent plus de liberté.

Julien: Tu as le droit de ne pas être d'accord, mais **n'oublie pas que** ta mère voudrait te protéger...

Animateur: Pourquoi les parents ne vous comprennent-ils pas toujours? A votre avis, est-ce parce qu'ils ont oublié leur enfance, ou qu'ils ont besoin, eux aussi, d'être compris?

Paul: Moi, je pense qu'ils ont un peu oublié leur enfance. Dès que tu fais un mauvais pas, ils te grondent. Tu attends des conseils, ils te font la morale.

Animateur: Tu parles souvent à tes parents?

Paul: **Bien sûr que** je leur parle, mais pas de ce qui est important. Je parle **plutôt** de bêtises.

Claire: Moi, j'adore mes parents. **Il est certain** que parfois ils sont ennuyeux, mais **tout de même**, je crois qu'eux aussi, ils ont besoin d'être compris. Nous leur demandons des choses du genre: «je veux un jean de marque», nous les critiquons. Mais jamais nous ne pensons à leurs problèmes.

Animateur: **Evidemment** quand vos parents vous disent des mots durs, c'est souvent bien autre chose qu'ils ont sur le cœur.

**Verbes représentant les
différentes étapes de l'action
Глаголы, обозначающие
различные этапы развития
действия**

Упр. 1, с. 70

1. ... s'interrompait...
2. ... continué
3. ... commencent ...
4. ... terminé ...
5. ... mise ...
6. ... arrêté...
7. ... fini ...
8. ... interrompre

Упр. 5, с. 71

1. Je connais ce garçon, mais je ne sais pas où il habite. 2. Mon ami va souvent à la mer, il sait très bien nager. 3. Tu sais son numéro de téléphone et son adresse ? 4. Comment a-t-il su que j'arrive aujourd'hui ? 5. Je connais cette poésie par cœur, mais je ne sais pas qui l'a écrite. 6. Il sait beaucoup de langues étrangères : le français, l'allemand, l'anglais, l'italien. Maintenant, il apprend l'espagnol. 7. Mes parents connaissent bien la littérature et la peinture. 8. Je sais que cette année l'hiver sera rude.

Упр. 4, с. 73

1. Samuel est monté dans sa chambre. 2. Je suis monté au deuxième étage à pied. 3. Il a vite monté l'escalier. 4. D'abord, on a monté dans l'ascenseur ses bagages. Et puis, c'est lui qui est monté. 5. Jean et ses parents sont montés dans le train à destination de Paris. 6. Le voyageur est monté dans le wagon de deuxième classe. 7. Les passagers sont montés à bord du bateau qui allait en Grèce. 8. Le garçon est monté à bicyclette et est allé dans le village voisin.

**Lettre
Télégramme
Carte postale...**

Упр. 2, с. 76

Je vais écrire une lettre à mon ami français. Je prends une feuille de papier à lettre et un stylo. Je m'installe devant mon

bureau et je réfléchis: je compose le plan de la lettre dans ma tête. Je commence à écrire. Je rédige bien chaque phrase. Je parle de mon voyage à Souzdal le mois passé. Ma lettre est finie. Je vais au bureau de poste pour poster ma lettre. J'achète une enveloppe et un beau timbre. Je mets dans l'enveloppe ma lettre et quelques photos de Souzdal. Je colle le timbre sur l'enveloppe. Je mets la lettre dans la boîte à lettres. Dans quelques jours le facteur va apporter ma lettre à mon ami. Mon ami sera content de recevoir ma lettre.

GRAMMAIRE

Pronom EN

Ynp. 1, c. 79

1. — Tu as acheté un manuel de français?
— Oui, j'**en** ai acheté **un** pour mon petit frère.
2. — Il va prendre des romans policiers à la bibliothèque?
— Il va **en** prendre quatre. Il veut les lire pendant les vacances.
3. — Vous trouvez des livres qui vous intéressent?
— Non, nous n'**en** trouvons pas.
4. — Elle vous a parlé de ses vacances?
— Oui, elle nous **en** a parlé toute la soirée.
5. — Ils ont besoin de mon aide?
— Non, ils n'**en** ont pas besoin.
6. — Vous allez acheter du pain?
— Oui, il m'**en** reste très peu. Il faut **en** acheter.
7. — Y a-t-il un musée historique dans cette ville?
— Non, il n'y **en** a pas.

Ynp. 2, c. 79

I.

1. Combien de pommes avez-vous apportés? — J'**en** ai **apporté** deux kilos. 2. Vous achetez beaucoup de pain? — Nous **en** **achetons** une baguette chaque jour. 3. Ils vont prendre de la limonade? — Oui, ils **vont en prendre** cinq bouteilles. 4. Vous voyez des cerises dans cette vitrine? — Oui, j'**en vois** tout un panier. 5. Elle a dit qu'elle avait fait des exercices de grammaire? — Elle a dit qu'elle **en avait fait** quatre. 6. Il avait un frère? — Oui, il **en avait un**. 7. Elle invitera beaucoup d'amis ce week-end? — Non, elle **en invitera** peu. 8. Pouvez-vous ajouter quelques détails? — Non, je ne **peux pas en ajouter**. 9. Je vais écrire des lettres cet après-midi. — Mois aussi, je **vais en écrire** plusieurs.

II.

1. Vous avez parlé du nouveau roman de cet écrivain? — Oui, nous **en avons parlé**. 2. A votre avis, ils seront contents de leur

promenade? — Bien sûr, **ils en seront contents**. 3. Vous avez vu qu'ils étaient fatigués de ce bruit? — J'ai vu qu'ils **en étaient** très fatigués. 4. Il téléphonera ce soir, tu es sûr? — **J'en suis sûr**. 5. Vous avez envie d'un gâteau au chocolat? — Non, merci, **je n'en ai pas envie**. Je n'aime pas beaucoup les gâteaux. 6. Il était désolé de leur départ. — Tout le monde a vu qu'il **en était désolé**. 7. Il est capable de faire un scandale? — **Il en est capable**. Je le connais bien. 8. Vous avez besoin de votre dictionnaire? — Je **n'en ai pas besoin**. Vous pouvez le prendre.

Si + présent

или

Si + futur simple?

Упр. 2, c. 85

1. Il dit que s'il apprend cette règle, il écrira bien sa composition. Mais je ne sais pas s'il l'apprendra.
2. Ils disent que s'ils finissent ce travail avant mardi, ils pourront partir en vacances. Mais ils ne savent pas s'ils le finiront aussi vite.
3. Je leur demande s'ils achèteront ce livre sur Paris. S'ils l'achètent, je pourrai le lire aussi.
4. Vous n'avez pas encore décidé si vous prendrez le train ou l'avion? Si vous prenez l'avion, vous arriverez plus vite, mais si vous prenez le train, vous verrez beaucoup de beaux paysages.
5. Elle ne sait pas si elle mangera de la viande ou du poisson. Si elle mange du poisson, elle sera contente: le poisson — c'est la spécialité de ce restaurant.

Упр. 3, c. 86

- | | |
|--|--|
| 1. — Depuis combien de temps le connais-tu? | — Je le connais depuis un an. |
| 2. — Depuis combien de temps occupe-t-il ce poste? | — Il occupe ce poste depuis deux ans. |
| 3. — Depuis combien de temps n'as-tu pas de ses nouvelles? | — Je n'ai pas de ses nouvelles depuis une semaine. |
| 4. — Depuis combien de temps n'êtes-vous pas allés au théâtre? | — Nous ne sommes pas allés au théâtre depuis longtemps. |
| 5. — Depuis combien de temps ne leur avez-vous pas téléphoné? | — Il y a longtemps que nous ne leur avons pas téléphoné.. |
| 6. — Depuis combien de temps l'attendez-vous? | — Nous l'attendons depuis un quart d'heure. |
| 7. — Depuis combien de temps ce professeur travaille-t-il à l'école? | — Il y a déjà dix ans que ce professeur travaille à l'école. |

8. — Depuis combien de temps ne reçoit-elle pas ses lettres ? — Il y a trois semaines qu'elle ne reçoit pas ses lettres.

Ynp. 4, c. 86

Dès sa naissance, Sophie n'était pas comme les autres enfants. Dès que le professeur est entré dans la classe, il a remarqué que la moitié des élèves étaient absents.

Dès son arrivée à Paris, il est allé au Louvre pour voir la célèbre Joconde.

Dès que Sacha a reçu une lettre de France, il a décidé d'en parler à son professeur de français.

Dès le début du film, je comprends qu'il sera ennuyeux.

Dès qu'il a reçu un paquet de son père, il l'a ouvert et a regardé ce qu'il contenait.

Dès qu'il est parti, tout le monde est devenu triste et silencieux.

Dès mon retour à Moscou, j'ai téléphoné à mon amie Christine.

Dès que j'ai vu le marchand de glaces, j'ai couru vers lui pour en acheter une.

Ynp. 5, c. 87

Il s'appelait Daniel, mais tout le monde l'appelait Sindbad parce qu'il rêvait de la mer, des aventures et des voyages. Les choses de la terre l'ennuyaient, les magasins, les voitures, la musique, les films et naturellement les cours du lycée. C'était un garçon qui ne parlait pas beaucoup. Mais **dès qu'on** commençait à parler de la mer, des plages et de la pêche, ses yeux noirs brillaient plus fort et son visage s'animait tout à coup. Il n'avait jamais vu la mer mais il la connaissait, il la voyait dans ses rêves chaque nuit **dès** son enfance.

C'est **au début de l'hiver** qu'il est parti, **vers le milieu du mois** de novembre. **Quand** les pensionnaires se sont réveillés, il avait disparu. On s'en est aperçu tout de suite, **dès qu'on** a ouvert les yeux, parce que son lit n'était pas défait. Alors on a dit seulement: « Tiens ! Daniel est parti ! » Pourtant l'affaire a fait du bruit. **Depuis que** Daniel a disparu, les professeurs et les surveillants étaient convoqués régulièrement à la police. **De temps en temps**, les inspecteurs venaient et ils interrogeaient les élèves un à un pour essayer d'apprendre la vérité. Nous étions tous un peu fatigués de cette histoire. Peut-être qu'on avait tous compris où il était parti et qu'il ne reviendrait pas. Jamais.

S'excuser

Ynp. 1, c. 88

1. Je te prie de m'excuser.
2. Excuse-moi, s'il te plaît.
3. Je vous demande pardon.

4. Je vous présente mes excuses.
5. Excusez-moi, je ne l'ai pas fait exprès.
6. Je vous demande pardon, je me suis trompé de numéro.
7. Je m'excuse, je ne le ferai plus.

Ynp. 2, c. 88

1. — Bonjour! C'est Patrick Duval. Je vous téléphone au sujet du livre que j'avais commandé et que je n'ai pas encore reçu. J'attends déjà depuis deux semaines.
— **Je vous prie de m'excuser.** Je vous envoie votre livre dès demain.
2. — Bonjour, Monsieur! Je viens chercher mon appareil photo. Je suis Mme Ponge.
— **Je regrette,** Madame, mais votre appareil n'est pas encore réparé. Venez après-demain.
3. — Mademoiselle, votre billet, s'il vous plaît.
— **Excusez-moi,** Monsieur, mais je n'ai pas de billet. J'ai oublié tout mon argent à la maison.
4. — **Je vous présente mes excuses,** cher ami, mais je ne peux pas vous recevoir. Je suis très occupé en ce moment.
— **Je suis désolé de vous avoir dérangé,** Monsieur, je viendrai demain.

TRAITEMENT DE TEXTE

Ynp. 1, c. 89

1. Depuis que le père de Samuel a quitté sa femme, il adressait toutes ses lettres à son fils.
2. Samuel a commencé par la lettre qui contenait une carte postale et une photographie.
3. Sur la carte postale on pouvait voir une forêt de sapins qui se trouvait au bord d'un lac.
4. Sur la photo le père de Samuel qu'on reconnaissait difficilement, posait devant une cabane.
5. Le père a envoyé à Samuel un nouveau baladeur qui devait remplacer son vieil appareil.
6. Le père de Samuel avait ajouté une cassette d'un groupe de rock canadien que Samuel ne connaissait pas.
7. Dès que le walkman a commencé à chanter, Samuel et sa mère ont aimé ce groupe canadien.

Ynp. 2, c. 89

1. Dans sa carte postale le père de Samuel a écrit qu'il lui envoyait un cadeau.
2. Le père a écrit à son fils qu'il n'allait pas passer Noël avec eux cette année.
3. A la fin de sa petite lettre, le père a écrit à Samuel d'embrasser sa mère pour lui.

4. La mère de Samuel a demandé à son fils, ce qu'il attendait pour ouvrir son paquet.

5. Au sujet de la carte postale elle a dit qu'ils allaient passer Noël tous les deux lui et elle.

6. Samuel a dit que Noël, c'était une fête de famille et qu'ils l'avaient toujours passée ensemble.

7. La mère a répliqué que si son père ne pouvait pas terminer son travail avant février, ce n'était pas sa faute.

8. La mère a ajouté que son père lui disait qu'il avait encore beaucoup de travail.

9. Samuel a dit à sa maman que si elle lui écrivait une lettre, peut-être qu'il allait venir.

10. La mère a répondu qu'il ne pouvait pas venir, il l'avait écrit.

11. Elle a dit à Samuel de monter dans sa chambre.

Блок 5. Учебник

Упр. 6, с. 118

1. Regarde, il est déjà neuf heures 10. Les cours commencent à neuf heures 15. Je suis sûr(e) qu'il arrivera en retard.

2. Ecoute, Jonathan est un virtuose de la guitare. Je suis certain(e) qu'il gagnera le concours.

3. Il récite la poésie comme un acteur professionnel. Je suis sûr(e) et certain(e) qu'il aura le premier prix.

4. Jacques passe tous les après-midi au stade. Il arrivera le premier, j'en suis certain.

5. Le premier prix à ce concours est une guitare Vantusso. Un des frères Vantusso va présider le jury, j'en suis sûr(e) et certain(e).

Упр. 7, с. 119

1.

— Qu'est-ce que **tu voudrais** pour ton anniversaire ?

— **Je voudrais** une guitare.

— Tu sais jouer de la guitare ?

— Non, mais **je voudrais** apprendre.

2.

— **Je veux** avoir l'adresse de Patrick.

— **Tu veux** lui écrire ?

— Oui, **j'aimerais** l'inviter à ma fête.

3.

— Tu es triste ?

— Oui, **j'ai envie de** pleurer.

— Pourquoi ? Qu'est-ce qui ne va pas ?

— Ma meilleure amie me quitte. Elle habitera une autre ville.

4.

— **Voulez-vous** boire quelque chose?

— J'ai froid, j'ai **envie d'un bon chocolat chaud**.

5.

— Jonathan est fatigué, **il n'a pas envie de sortir ce soir**.

— Bon, on ira au cinéma demain.

Ynp. 4, c. 123

Le petit berger voulait écouter **de la** musique. Il aimait beaucoup **la** musique. Alors, il a demandé à Jon s'il savait jouer **de la** musique. Jon savait jouer **de la** guimbarde. Il a joué **un** vieil air **à la** guimbarde. Le garçon a voulu savoir si Jon savait jouer **d'autres** musiques. Il a aimé **le** jeu de son nouvel ami.

Ynp. 5, c. 123

Au sommet de la montagne Jon se sentait seul **au milieu** du ciel. **Autour** de lui il n'y avait que des nuages. **En bas**, dans la vallée, il les avait regardés souvent, **mais** ici ce n'était pas pareil. Les nuages arrivaient comme de grands oiseaux gris. **Puis** ils s'en allaient très vite comme ils étaient venus.

Jon ferma les yeux. **Quand** il les ouvrit, il vit un enfant **qui** était debout **devant** lui. Le garçon demanda à Jon de lui jouer quelque chose à la guimbarde. **Alors**, Jon lui joua un vieil air **que** son père lui avait appris **autrefois**.

Ynp. 1, c. 128—129

Que vous apporte la musique?

Animateur: Chers amis, aujourd'hui nous allons parler de la musique. Tous les jeunes aiment la musique, n'est-ce pas? **Mais j'aimerais vous poser une question:** «Que vous apporte la musique? Quelles musiques écoutez-vous? Est-ce que cela vous intéresse d'en parler?»

Paul: Le thème de notre débat? **Je trouve ça intéressant.** La musique est tout dans ma vie! **Ce que je veux dire, c'est** que je suis fou de musique. Je n'ai pas de musique préférée, je les aime toutes: le rap, le rock, le jazz...

Animateur: Eh bien, Paul nous a donné son avis. **La parole est à vous maintenant. Jonathan, j'aimerais bien avoir ton avis.**

Jonathan: Moi aussi, j'aime écouter de la musique. Mais c'est la batterie que je préfère. J'adore les bruits que ça fait...

Animateur: Hélène, et toi, qu'est-ce que tu en penses?

Jonathan: **Je n'ai pas encore terminé s'il vous plaît.**

Animateur: **Je te demande pardon, Jonathan, je t'ai interrompu.** Vas-y, on t'écoute.

- Jonathan:* Merci. Donc, il y a trois ans, je faisais du tambour. J'ai arrêté, parce que mes parents trouvaient que ça faisait trop de bruit. Maintenant, je le regrette.
- Animateur:* Bon. Maintenant, **je donne la parole à Hélène.**
- Hélène:* Moi, j'aime la musique classique. Je joue du violon au conservatoire. J'en fais depuis cinq ans. Dès que je suis triste, que quelque chose va mal, que je me suis disputée avec mes parents, je prends mon violon et hop! Tout va mieux.
- Clotilde:* Oui, **je suis tout à fait d'accord avec toi**, la musique classique, c'est génial. Moi, par exemple, je joue du piano. Mais j'en joue parce que mes parents le veulent. J'aimerais arrêter...
- Animateur:* **Rien à ajouter?** Claire, **je ne t'ai pas encore entendue.**
- Claire:* Moi, je suis exactement comme Hélène. Je joue du violon et je suis au conservatoire. Moi aussi, j'aime beaucoup jouer, mais parfois j'en ai assez. Cela m'ennuie d'entendre toujours: «Trop haut», «Trop bas», «Recommence». **Pourtant**, j'adore jouer devant mes amis ou mes grands-parents. Et je suis certaine qu'eux aussi apprécient ma musique.
- Julien:* **Je peux dire quelque chose?**
- Animateur:* Bien sûr, Julien.
- Julien:* Moi, j'adore les boums.
- Animateur:* C'est-à-dire?
- Julien:* Je veux dire que je préfère la musique de danse. Une boum — c'est un endroit où on se rencontre pour danser. On s'amuse bien pendant ces soirées. Et puis, il y a beaucoup de musique, genre rap, rock, groupes pop. J'aime ça!

**Verbes de communication
orale
Глаголы устного общения**

Упр. 1, с. 91

1. ...demande...
2. ...explique ...
3. ... raconter ...
4. ... dit ...
5. ... chuchoté
6. ... demandé
7. ... interrogé ...
8. Parle ...
9. ...répondu.
10. ... écrié ...

Faire

Упр. 6, с. 93

1. Aujourd'hui, c'est mon anniversaire. Mes parents me font cadeau d'un nouveau baladeur. 2. Il m'a demandé ce que je faisais. 3. Qui fait le ménage dans votre famille? — Ma grande sœur. 4. Tu fais de la musique? — Oui, et je fais aussi du sport. 5. Demain, mon frère part en colonie de vacances. Maman l'a aidé à faire la valise. 6. Je te fais du café? — Non, merci, je préfère le thé. 7. Faisons un pique-nique! Ce sera très amusant! 8. Il aime faire des promenades avant de se coucher. 9. Quel temps fera-t-il demain? — Il fera chaud, mais le ciel sera nuageux.

Arriver

Упр. 4, с. 95

1. Jacques m'a téléphoné hier, il arrive à Pétersbourg demain à deux heures de l'après-midi. 2. Nous sommes en retard, dépêche-toi! — J'arrive, j'arrive... 3. Je veux vous raconter ce qui m'est arrivé hier à l'école. 4. Le président français est arrivé à Moscou en visite amicale. 5. Ils arrivent par le train ou en voiture? 6. Le moment, qu'ils avaient attendu deux ans, est enfin arrivé. 7. Dès qu'il est arrivé chez lui, il a téléphoné à ses parents pour leur dire que tout allait bien.

Tel, pareil

Ynp. 1, c. 98

1. Personne n'a encore inventé un tel insigne. // Personne n'a encore inventé un insigne pareil. 2. Après une réponse pareille, elle n'avait plus rien à lui demander. // Après une telle réponse, elle n'avait plus rien à lui demander. 3. Une décision pareille a étonné tout le monde. // Une telle décision a étonné tout le monde. 4. Un tel hiver est rare dans notre pays. // Un hiver pareil est rare dans notre pays. 5. Nous n'avons jamais vu un tel animal. // Nous n'avons jamais vu un animal pareil. 6. Un acteur pareil est toujours aimé de son public. // Un tel acteur est toujours aimé de son public. 7. Tout le monde doit lire un tel livre. // Tout le monde doit lire un livre pareil. 8. J'ai toujours eu envie d'avoir une guitare pareille. // J'ai toujours eu envie d'avoir une telle guitare. 9. Tu ne dois plus faire de fautes pareilles! // Tu ne dois plus faire de telles fautes! 10. J'ai promis à ma mère de ne jamais prononcer de mots pareils. // J'ai promis à ma mère de ne jamais prononcer de tels mots.

Faire de la musique

Ynp. 1, c. 99

— Les personnes qui font de la musique: les compositeurs, les musiciens, les chefs d'orchestre, les amateurs de musique, les violonistes, les pianistes, les violoncellistes, les guitaristes...

— Les instruments de musique: un violoncelle, une flûte, un accordéon, un piano, une guitare, un violon, la batterie, un saxophone, un tambour...

— Ce qu'il faut avoir pour faire de la musique: un violoncelle, une flûte, un accordéon, un piano, une guitare, un violon, la batterie, un saxophone, un tambour...

— Ce qu'il faut faire pour jouer d'un instrument de musique: travailler sérieusement, travailler plusieurs heures par jour, travailler tous les jours...

— Ce que les personnes qui font de la musique peuvent faire: composer (inventer) de la musique, jouer d'un instrument de musique, interpréter (avec talent) un morceau difficile, travailler sérieusement, aller au conservatoire de musique, travailler plusieurs heures par jour, travailler tous les jours...

— Les musiques qu'on peut jouer: du rock, de la musique classique, de la musique de danse, un concerto, une mélodie, un air, de la musique pop, de la musique moderne, une symphonie, un opéra, du rap.

Ynp. 2, c. 99

— Qui sont les personnes qui aiment la musique ? Qui sont les personnes qui font de la musique?

— ...

— Où peut-on apprendre à faire de la musique, à jouer d'un instrument de musique?

— — ...

— Qu'est-ce qu'il faut avoir pour faire de la musique?

— ...

— Faire de la musique, qu'est-ce que cela veut dire?

— ...

— Un compositeur, qu'est-ce qu'il peut (quelle sorte de musique peut-il) composer (inventer)?

— ...

— Quels instruments de musique connais-tu? (Quels sont les instruments de musique que tu connais?)

— ...

— Quels genres de musique connais-tu ? (Quels sont les différents genres de musique que tu connais?)

— ...

Ynp. 3, c. 100

Grand concours! Grand concours de musique!

Vous êtes un virtuose de la guitare, vous jouez très bien du piano ou de l'accordéon, du violoncelle ou du saxophone? Venez prendre part à notre grand concours de musique qui aura lieu du 20 au 23 décembre à la salle des fêtes de l'école.

Comment vous inscrire? Rien de plus simple: vous lisez notre règlement et vous remplissez un bulletin de participation au concours.

Le 20, 21 et le 22 nous organisons les épreuves de sélection des candidats qui permettront de choisir les meilleurs pour la finale, le 23 décembre — la finale et le grand concert.

Nous invitons des musiciens connus pour participer au jury, un grand musicien de notre époque va le présider!

Venez gagner le grand prix de notre concours — un voyage autour du monde avec les cassettes vidéo!

Venez participer à notre concours!

TRAITEMENT DE TEXTE

Ynp. 2, c. 114

1. Jonathan était assis sur la terrasse. Il jouait de la guitare.
2. Manu était assis à côté de lui. Il dormait.
3. Moi, je regardais Cindy, l'Américaine. Je pensais qu'elle devait bientôt repartir aux Etats-Unis.
4. On n'entendait pas bien la voix du haut-parleur. On a enfin

compris ce qu'il disait. Il disait que la municipalité organisait un concours de guitare. Ce concours était réservé aux jeunes de moins de 18 ans.

5. Le premier prix – c'était une guitare Vantusso. Il y avait aussi des cadeaux pour tous les participants.

Упр. 3, с. 115

1. Jonathan a répondu que si c'était vraiment une guitare Vantusso le premier prix, bien sûr que ça l'intéressait.

2. Jonathan a expliqué que les guitares Vantusso c'étaient des guitares, fabriquées par les frères Vantusso.

3. Il a ajouté qu'elles n'étaient pas très connues, mais que c'étaient de petites merveilles.

4. Jonathan a dit qu'il avait toujours eu envie d'avoir une guitare Vantusso.

5. Manu s'est écrié qu'il était sûr que Jonathan pouvait gagner ce concours.

6. Jonathan a demandé si nous savions qui allait présider le jury.

7. Jonathan a dit que jouer devant Orlando Vantusso, c'était comme jouer devant Mozart.

Блок 6. Учебник

Упр. 7, с. 142

1. Jean et son père sont allés en Grèce pour y passer leurs vacances. 2. Jean est descendu sur le pont inférieur du bateau pour voir les dauphins de plus près. 3. Le mousse de «Whitebird» s'est enfui de son bateau pour rester avec Robinson sur son île. 4. Eudes et ses copains ont décidé d'inventer un insigne pour reconnaître les copains de la bande. 5. Les amis d'André venaient souvent chez lui pour l'aider. 6. Sophie s'habillait d'une façon extravagante pour ne pas être comme les autres enfants. 7. Samuel a demandé à sa maman d'écrire une lettre à son père pour lui demander de venir passer Noël avec eux. 8. Jonathan a voulu participer au concours de guitare organisé par la mairie pour gagner le premier prix: une guitare Vantusso. 9. Jon a tiré de sa poche un petit instrument étrange pour jouer un vieil air de musique que son père lui avait appris.

Упр. 8, с. 143

1. Le concours de pêche avait lieu tous les ans au début de juillet. 2. Pendant le voyage Jean a pris chaque jour des notes. 3. Matisse, Jovial et Corbot se retournaient de temps en temps pour voir si personne ne les écoutait. 4. André n'avait jamais le temps de jouer avec ses amis. 5. Parfois, après les classes, Cloujas venait chez André pour l'aider à faire les devoirs.

6. Bonneau était habitué aux petits travaux de réparation parce que c'était lui qui les faisait toujours à la maison. 7. Dans sa lettre, le père de Samuel demandait à son fils de lui écrire souvent. 8. Jonathan travaillait sérieusement deux heures par jour, tous les jours.

Ynp. 7, c. 147

Elodie est championne d'Europe junior 1993 de gymnastique artistique. Elle va au lycée sport et études à Marseille. Elle est en seconde. Elle s'entraîne au gymnase six heures par jour. Elle apprend beaucoup de matières par correspondance. Au lycée, Elodie suit les cours de français et de langues. Elle apprend la physique et la chimie avec son père. Et elle prend des cours particuliers en maths. Elodie fait de la gymnastique depuis cinq ans. Comme ses parents sont entraîneurs, elle les a toujours accompagnés dans les salles de gymnastique. Elle aimait beaucoup regarder les compétitions. A neuf ans, Elodie a gagné son premier championnat. Après cette victoire, elle est venue s'entraîner à Marseille. La nuit qui précède une compétition, Elodie dort mal, mais le jour de la compétition, elle est toujours très concentrée. Elodie n'est pas seulement une bonne sportive, mais aussi une bonne élève. Elle adore la gymnastique, mais elle ne veut pas être entraîneur comme ses parents. Elle veut choisir une autre profession.

Ynp. 1, c. 152—153

Aimez-vous le sport?

Animateur: Pour chaque débat nous choisissons un nouveau sujet de conversation. Aujourd'hui, **je vous propose de parler du sport. Aimez-vous le sport? En faites-vous?**

Jonathan: Est-ce que j'aime le sport? Oui, bien sûr que oui, comme tout le monde, je crois. Le sport c'est la vie. Moi, ma passion c'est le basket. Je suis dans un club de basket. **De plus**, le basket, c'est un sport d'équipe. C'est super, on fait des tournois, on se bat pour gagner. **Si vous voulez, vous pouvez** vous inscrire aussi à ce club...

Cyrille: Au moins, **ce que tu peux faire, c'est de nous inviter à un tournoi.**

Jonathan: C'est promis.

Julien: Oui, d'accord, le basket c'est un sport génial. Mais il n'y a pas que ça. Moi, **par exemple**, je fais de la natation. On n'a pas chaud, on n'a pas mal et **en plus** c'est un super moyen de se relaxer. **Et ce n'est pas tout.** Ce que je préfère dans la natation, ce sont les compétitions qui

Hélène: occupent pratiquement tous mes dimanches. Pour moi, le sport, c'est très important dans la vie. **Par exemple**, j'aime faire un petit cross le soir, en rentrant du collège. Non **seulement** ça me met en forme, **mais c'est aussi** un plaisir. Je fais aussi du vélo pendant les vacances ou bien le week-end pour aller acheter du pain ou rendre visite à mes copains.

Animateur: Alors, pour toi, le sport, c'est ton passe-temps préféré. Pour Clotilde, je crois, c'est beaucoup plus que ça, non?

Clotilde: Oui, c'est vrai. J'adore le sport et je ne peux m'en passer. **En plus**, je veux en faire mon métier. Je voudrais devenir prof de sport. **Premièrement**, parce que j'ai trouvé le sport qui me convient: c'est la gymnastique. J'en suis passionnée. **Deuxièmement**, je ne peux pas vivre sans bouger. Dès que je trouve un moment, je fais de la gym. **Finalement**, si je fais 3 ou 4 heures de sport par jour, je ne me sens jamais fatiguée.

Animateur: Claire, toi non plus, tu ne peux pas vivre sans le sport?

Claire: Mais si, justement, le sport, ce n'est pas mon truc. **En voici un exemple**. Je suis à peu près la dernière de ma classe dans cette matière. Par contre, mes parents sont très sportifs: ils jouent au tennis, ils vont à la piscine tous les dimanches. Moi, je préfère autre chose: lire, écouter de la musique...

Animateur: Ah oui! D'accord. Maintenant, je passe la parole à Paul.

Paul: Je suis un fana de sport aussi. Mais pour moi le sport c'est tout d'abord quelque chose qui demande de la résistance physique. C'est ensuite un loisir. Je pratique l'équitation. En été, je fais du kayak, de l'escalade, je joue au foot... **En tout**, je pratique 5 ou 6 sports.

Animateur: Merci à tous et ... vive le sport!

**Verbes exprimant l'attitude
vis-à-vis d'une chose ou
d'une personne**
**Глаголы, передающие
отношение к чему-либо или
к кому-либо**

Упр. 1, с. 116

1. ... aimerais bien ... 2. ... admiré ... 3. ... préférez ...
4. ... déteste ... 5. ... plaît ... 6. ... adore ... 7. ... aime ...,
aime mieux ... 8. ... apprécient ... 9. ... est fou ...

Etre

Упр. 3 (b), с. 118

1. En quel mois sommes-nous? Nous sommes en août. Nous sommes en été. Nous sommes à la fin de l'été. 2. C'était en avril. C'était le deux avril. C'était au début d'avril. 3. C'était au mois de mai. C'était le seize mai. C'était à la mi-mai.

Упр. 5 (b), с. 118

Quelle heure est-il? Il est dix heures. Il est dix heures dix. Il est dix heures quatorze. Il est dix heures quinze. (Il est dix heures et quart.) Il est neuf heures et demie. Il est neuf heures trente-cinq. Il est dix heures moins vingt-cinq. Il est dix heures moins vingt. Il est dix heures moins le quart. Il est midi. Il est minuit. Il est quatre heures de l'après-midi. Il est sept heures du matin. Il est neuf heures du soir.

Упр. 7, с. 119

1. Il est le premier de sa classe en maths. 2. Tu trouveras facilement notre maison: elle est en briques (en pierre), avec un toit rouge et une grande cheminée. 3. Ce sportif est en bonne forme, il pourra prendre part au championnat du monde. 4. Ce livre est à moi, mais tu peux le prendre si tu veux. 5. Mon grand frère est musicien, il est fou de musique. 6. Où est-il maintenant? — Il est à Paris.

Gagner

Упр. 4, с. 121

1. Mon ami et moi, nous avons joué aux échecs hier. J'ai gagné deux parties. 2. Elle est encore très jeune, mais elle gagne déjà sa vie. 3. Qui a gagné le match France-Brésil? Ce sont les Français qui ont gagné. 4. Pour gagner ce village, suivez cette

route. Elle est plus longue, mais moins dangereuse. 5. Quand gagnerons-nous la côte? Je commence à m'inquiéter. 6. Napoléon a gagné la bataille d'Austerlitz. 7. Son père gagne cinq mille roubles par mois. 8. Nos juniors ont gagné le tournoi de tennis.

Faire du sport Pratiquer un sport
--

Ynp. 2, c. 124

Quand on aime le sport, mais on ne rêve pas d'une carrière de champion, on peut toujours (quand même):

se passionner pour le sport (*suivre tous les matchs à la télé ou aller les voir au stade*); faire du sport au moins une fois par semaine; pratiquer un ou plusieurs sports; faire beaucoup (un peu) de sport; faire du sport à l'école, au cours d'éducation physique et sportive; gagner une compétition; perdre un match; jouer une partie de...; s'entraîner au gymnase, au stade; participer à un tournoi de son école; être membre d'un club de sport; s'inscrire à un club; jouer au football, au volley-ball, au basket-ball, au hockey, au handball; faire du tennis, de la natation, de l'équitation, de la danse, de la gymnastique (artistique), du patinage artistique, du ski, du ping-pong; pratiquer le cyclisme, la danse, la marche à pied, la course à pied, le judo...

Quand on rêve de devenir un grand champion, il faut:

se passionner pour un sport; pratiquer un ou plusieurs sports; faire beaucoup de sport; s'entraîner beaucoup (*tous les jours, plusieurs heures par jour*) au gymnase, au stade; participer aux tournois; gagner des compétitions; *ne jamais* perdre le match; être (*devenir*) champion(ne) junior de Russie, de France, d'Europe, du Monde; faire du sport son métier; être un fana de son sport...

Quand on veut faire du sport son métier, il faut:

se passionner pour un sport; être un fana de sport; pratiquer un ou plusieurs sports; faire beaucoup de sport; rêver de devenir champion(ne); gagner des compétitions; s'entraîner au gymnase, au stade; devenir entraîneur, professeur de sport...

Quand on préfère les sports individuels, on peut:

faire du sport au moins une fois par semaine; pratiquer un ou plusieurs sports; faire beaucoup (peu) de sport; être membre d'un club de sport; s'inscrire à un club;

faire du tennis, de la natation, de l'équitation, de la danse, de la gymnastique (artistique), du patinage artistique, du ski, du ping-pong; pratiquer le cyclisme, la danse, la marche à pied, la course à pied, le judo;

faire du sport son métier; être un fana de sport;

rêver de devenir champion(ne); gagner une compétition; perdre un match;

s'entraîner au gymnase, au stade; être champion(ne) junior de Russie, de France, d'Europe, du Monde...

Quand on préfère les sports d'équipe, on peut:

se passionner pour un sport; faire du sport au moins une fois par semaine; pratiquer un ou plusieurs sports; faire beaucoup (un peu) de sport; être membre d'un club de sport; s'inscrire à un club; jouer au football, au volley-ball, au basket-ball, au hockey, au handball;

rêver de devenir champion(ne); gagner une compétition; perdre un match; être champion(ne) junior de Russie, de France, d'Europe, du Monde; s'entraîner au gymnase, au stade; devenir entraîneur, professeur de sport; participer à un tournoi, aux Jeux Olympiques...

Conditionnel présent

Ynp. 2, c. 129

Je voudrais vivre dans une île déserte, comme Robinson Crusoé.

Je ne m'ennuierais pas: je me baignerais dans la mer tous les jours, je chanterais de belles chansons et j'écouterais la musique du vent dans les feuilles des arbres.

Je construirais une cabane avec des branches d'arbres et je passerais la nuit dans cette cabane.

Je n'aurais pas faim: je mangerais des fruits et du poisson, je boirais de l'eau.

Je trouverais un ami, il m'apprendrait la vie sauvage, et moi, je lui parlerais de mon pays, des grandes villes et des gens qui habitent dans ces villes.

Nous aurions une chèvre, un perroquet et un ami-dauphin, nous jouerions avec eux.

Nous irions chaque jour visiter un endroit différent, j'admèrerais les beaux paysages de mon île et je ferais des photos, parce que je prendrais mon appareil photo avec moi.

Le soir, nous nous installerions devant le feu, nous nous raconterions de belles histoires, nous regarderions les photos de ma famille.

Je deviendrais fort comme un tigre, parce que chaque jour je ferais de la marche et de la course à pied dans mon île. Et en automne, je gagnerais toutes les compétitions sportives dans mon école.

Futur dans le passé

Ynp. 1 (b), c. 131

1. Le récit de Didier:

Ce matin, j'ai parlé à Hervé de notre projet pour ce week-end. Je lui ai dit que nous irions à la campagne, que nous

inviterions quelques amis, que ma cousine Sophie serait parmi les invités, et je lui ai demandé s'il voulait venir avec nous. Hervé m'a demandé de vous remercier de cette invitation. Il a dit qu'il voudrait bien aller à la campagne avec nous, mais qu'il ne pourrait pas me donner la réponse avant ce soir, parce qu'il devrait peut-être participer à une compétition de natation samedi après-midi. Il a dit que son entraîneur lui dirait l'heure et la date de la compétition à l'entraînement. Il a dit aussi que si la compétition avait lieu un autre jour, ses parents lui permettraient sûrement de partir avec nous. Il a dit qu'il me téléphonerait ce soir. Et puis, j'ai dit, Maman, que tu appellerais les parents d'Hervé pour leur parler de cette sortie à la campagne. J'ai dit que comme ça, ils ne s'inquiéteraient pas, parce qu'ils sauraient où et comment Hervé passerait le week-end.

2. Le récit d'Hervé:

Ce matin Didier m'a dit que ces parents iraient à la campagne pendant ce week-end et qu'il partirait avec eux. Il a dit que ses parents inviteraient quelques amis, et que Sophie, sa cousine, serait parmi les invités. Il m'a invité à venir avec eux à leur maison de campagne. Bien sûr que je veux y aller, mais je lui ai dit que je ne pourrais pas lui donner la réponse tout de suite, parce que je devrais peut-être participer à une compétition pendant le week-end prochain. À ce moment-là, je ne savais pas encore l'heure et la date de la compétition. Mais à l'entraînement de cet après-midi, mon entraîneur m'a dit que la compétition aurait lieu mercredi prochain. Maman, est-ce que je peux partir avec Didier? Je lui ai dit que je lui téléphonerais ce soir. Et puis, Didier a dit que sa mère vous appellerait pour vous parler de cette sortie à la campagne.

Ynp. 3 (b), c. 132

Dans sa lettre, Claire a décrit son séjour chez ses grands-parents. Elle a dit que depuis une semaine, elle était en vacances chez ses grands-parents. Le temps était magnifique, le soleil brillait, la mer était chaude. Elle a dit qu'elle ne s'ennuyait pas du tout, qu'elle se baignait tous les jours et qu'elle faisait de grandes promenades à la campagne. Claire a écrit que deux jours plus tôt, avec son cousin Bruno, ils étaient allés visiter la ferme des amis de Bruno. Elle avait vu leur belle maison, entourée d'un grand jardin. Claire et Bruno avaient beaucoup marché, ils avaient admiré les paysages. À midi, ils avaient mangé les bons plats du pays sur la terrasse d'un petit café, ils avaient discuté, ils avaient ri tout le temps, parce que l'ami de Bruno racontait des choses très drôles.

Claire a écrit aussi que la semaine suivante, ils iraient visiter le musée de la ville. Bruno lui avait dit que dans ce

musée il y avait une très belle collection de tableaux de peintres du XIX^e siècle. Il était sûr que Claire aimerait cette visite. Claire a promis à Madeleine qu'elle lui parlerait de ses impressions dans sa prochaine lettre. Elle a dit qu'elle espérait que Madeleine passait bien ses vacances. Elle lui a demandé de lui parler de ce que Madeleine faisait en Normandie. Claire a écrit qu'elle attendait une grande lettre de son ami. Elle a aussi demandé à Madeleine de dire bonjour de sa part à la sœur et aux parents de Madeleine.

TRAITEMENT DE TEXTE

Упр. 2, с. 137

Les jeunes Français aiment le sport. Beaucoup d'entre eux en pratiquent un ou plusieurs. Au moins une fois par semaine, ils trouvent du temps pour faire du sport. Parmi eux, 37% consacrent au sport plus de trois heures par semaine. Plus de la moitié des jeunes ont décidé eux-mêmes qu'ils feraient du sport. Quelques-uns d'entre eux ont pris cette décision ensemble avec leurs parents. Plus de la moitié des lycéens rêvent de devenir un champion. Mais il y a aussi des jeunes qui font du sport pour être en bonne santé, pour avoir un beau corps et seulement très peu d'entre eux pratiquent le sport pour gagner de l'argent.

Блок 7. Учебник

Упр. 7, с. 166

— Pour vous, passer le dimanche à la campagne ou en ville, c'est **différent** ou c'est **pareil**?

— Partir dimanche à la campagne et rester en ville ce n'est **pas la même chose**, mais tout dépend de ce que vous voulez faire.

— C'est-à-dire?

— Rester en ville, c'est continuer à vivre un peu au **même** rythme. C'est qu'ici tout le monde est pressé. On n'a même pas le temps de se téléphoner, de se parler. A mon avis, on ne peut même pas **comparer** la ville et la campagne, c'est **tout différent**!

— Vous avez toujours habité en ville?

— J'ai déménagé plusieurs fois. Au tout début, j'habitais à la campagne et j'étais très content, car je pouvais sortir dans le jardin, j'entendais chanter les oiseaux, j'admirais les paysages **très différents**.

— Les habitants des villes et des villages, sont-ils **pareils** ou **différents** ?

— Les gens qui habitent la campagne sont très **différents** des habitants des villes. Ils mènent une vie bien plus calme. Le soir,

ils sortent pour discuter avec les voisins ou jouer aux boules sur la place du village. Mais c'est vrai qu'à la campagne les jours **se ressemblent** et la vie est plus monotone. La campagne c'est super pour le week-end ou les vacances, mais toute l'année on s'y ennueie.

Ynp. 8, c. 167

1. Choisir un cadeau pour ma sœur — c'est la chose la plus difficile pour moi. Cette année, j'ai décidé du lui offrir un radio-baladeur.

Sophie: Ce sera une très grande joie pour moi (que) d'avoir un nouveau radio-baladeur!

2. Papa a dit qu'après le pique-nique, il nous emmènerait au château de Chantilly.

Sophie: J'ai appris avec joie qu'après le pique-nique papa nous emmènerait au château de Chantilly.

3. Nous allons prendre avec nous une radio et un magnétophone. Chacun va enregistrer une cassette avec sa musique favorite. On pourra même danser!

Sophie: Je serai très heureuse de pouvoir danser!

Ynp. 2, c. 169

b.

1. a) Nous nous installerons près de la rivière! b) Il faut nous installer près de la rivière! c) Nous devons nous installer près de la rivière! d) Installons-nous près de la rivière!

2. a) Ayez du courage! b) Tu auras du courage! c) Il faut avoir du courage! d) Vous devez avoir du courage!

3. a) Il faut téléphoner à votre ami pour lui souhaiter bon anniversaire! b) Téléphonez à votre ami pour lui souhaiter bon anniversaire! c) Vous devez téléphoner à votre ami pour lui souhaiter bon anniversaire! d) Vous téléphonerez à votre ami pour lui souhaiter bon anniversaire!

4. a) Il ne faut pas oublier les fourchettes et les serviettes en papier! b) Tu n'oublieras pas les fourchettes et les serviettes en papier! c) N'oublie pas les fourchettes et les serviettes en papier! d) Tu ne dois pas oublier les fourchettes et les serviettes en papier!

Ynp. 5, c. 171

Quoi de plus délicieux qu'un déjeuner **en** plein air **en** famille, **entre** copains ou à deux!

Le choix du lieu est difficile: pas trop **de** soleil, près **d'un** cours d'eau, **sur** les rochers... Mais votre pique-nique, vous pouvez bien l'organiser **en** ville. C'est tout à fait agréable. On prend le bus et on se retrouve **au** bord d'un canal, **sur** les quais d'un fleuve ou **dans** un grand jardin.

On peut pique-niquer à l'heure **du** déjeuner, mais pourquoi pas **au** clair de lune, équipé de lampe de poche.

Si la distance **entre** votre maison et le lieu **du** repas est assez grande, préparez bien votre repas et surtout son transport. Répartissez le repas **dans** plusieurs sacs à dos. Mettez vos salades **dans** des boîtes **en** plastique, l'eau **dans** une thermos. N'oubliez pas de prendre des assiettes **en** carton, des fourchettes, des couteaux, des cuillères et des serviettes **de** table. Si vous n'allez pas loin, vous pouvez manger **avec** la vaisselle **de** tous les jours. Profitez **des** beaux jours et bon appétit!

Ynp. 1, c. 176—177

Que faites-vous le dimanche?

Animateur: **Nous continuons** à discuter avec vous les problèmes de la vie de tous les jours. Si je vous demande quel jour de la semaine vous préférez, je suis presque sûr que vous répondrez «dimanche». Le dimanche — c'est un jour pas comme les autres. On n'a pas cours, on est libre de faire ce qu'on veut: partir pour la campagne, visiter un musée, aller voir ses amis. J'aimerais bien savoir ce que vous faites le dimanche, vous.

Julien: Pardon, Monsieur, **je n'ai pas bien entendu. Pouvez-vous répéter votre question**, s'il vous plaît?

Animateur: **Eh bien, je répète.** Je vous demande de raconter vos dimanches. Qu'est-ce que vous aimez faire ce jour de la semaine?

Julien: **Je vous ai déjà dit** l'autre jour que ce sont les compétitions de natation qui occupent pratiquement tous mes dimanches. J'ai aussi une autre passion: c'est le cinéma. Je sais que mes copains préfèrent la télévision, mais il y a des films qui sont beaucoup plus beaux sur le grand écran. J'adore le cinéma. Hélas, il n'y a pas de salle de cinéma près de chez moi. Et quand j'ai un dimanche libre de compétitions, je dois aller assez loin pour voir un nouveau film.

Claire: **Comment?** Tu n'aimes pas la télévision? Moi, au contraire, je ne peux pas vivre sans télé. Il y a de très bonnes émissions sur le petit écran, comme par exemple les émissions sur la nature, puis les reportages, les variétés. Je n'aime pas tellement les séries dans le style «Hélène et les garçons», mais j'aime bien regarder les bons films, les jeux télévisés.

Animateur: **Bien. Tu dis donc que tu ne peux pas vivre sans**

télévison. Il t'arrive alors de passer un dimanche entier devant la télé?

Claire:

Oui, parfois. Mais là, je dois dire que vers la fin de la journée, je me sens très fatiguée.

Jonathan:

Claire, je suis d'accord avec ton avis sur la télé. Mais je crois que souvent la télévision nous empêche de faire beaucoup de choses intéressantes. Moi, j'aime passer mes dimanches assis dans un fauteuil, un livre à la main. J'adore lire! Quand je lis un livre, je sors du monde réel, je suis le personnage.

Claire:

Ah oui?

Jonathan:

Je te dis que je ne peux pas vivre sans les livres comme toi, tu ne peux pas vivre sans télé.

Animateur:

Merci. **Eh bien, on continue.** Je passe la parole à Hélène.

Hélène:

Vous ne me croirez peut-être pas, mais mon principal loisir — ce sont les jeux vidéo. Je peux y jouer des heures par journée.

Animateur:

Tu ne trouves pas que les jeunes y jouent beaucoup trop?

Hélène:

Pardon? Vous dites?

Animateur:

Je dis qu'il ne faut pas en abuser. Et ne pas rester toute la journée à vouloir améliorer son score.

Hélène:

Oui, bien sûr, vous avez raison. J'essaye de me contrôler, car parfois je commence un jeu et, une ou deux heures plus tard, j'y suis encore...

Paul:

Moi aussi, j'ai un ordinateur et j'adore y jouer. Mais passer tout un dimanche devant l'écran de l'ordinateur — c'est pour moi un jour raté. Je préfère passer le dimanche en famille, dans notre maison de campagne en Bretagne. On trouve un endroit sauvage sur la plage, on pique-nique, on bavarde. On se sent plus à l'aise et complètement détendu.

Animateur:

Eh bien, vivement dimanche!

Verbes situant dans l'espace
Глаголы местонахождения

Упр. 1, с. 138

1. ... se trouve ... 2. ... s'installer ... 3. ... demeure ... 4. ... est situé ... 5. ... occupe ... 6. ... restez ... 7. ... est ... 8. ... habite ... 9. ... vivre.

Aller

Упр. 5, с. 140

1. Allez-vous à la mer ou à la montagne cet été? 2. Préférez-vous y aller en (par le) train ou en avion? 3. Aujourd'hui, je vais mieux. 4. Demain, j'irai chez le médecin. 5. En été, chaque dimanche (le dimanche), il va à la pêche. 6. Parfois, nos amis et nous, on va au théâtre ou à un concert. 7. Mes parents ont passé leurs vacances à l'étranger. Demain, ils rentrent à Moscou. Je vais les chercher à la gare. 8. Je suis fatigué, je vais me coucher. 9. Il va voir ses grands-parents deux fois par semaine. 10. *style familier*: Comment ça va? — Merci, ça va bien. // *style neutre*: Comment allez-vous? — Merci, je vais (très) bien. 11. Ce complet lui va très bien.

(Se) préparer

Упр. 4, с. 142

1. Si vous ne voulez pas rater votre dimanche, préparez-le d'avance. 2. Maman passe les soirées à lire des livres de cuisine, parce qu'elle adore préparer des plats différents. 3. Pour ne pas s'ennuyer, il a préparé une surprise. 4. Que faut-il avoir pour préparer la célèbre soupe à l'oignon française? 5. Je prépare mon examen de français. (*Je me prépare à mon examen de français.*) 6. Que faut-il préparer pour le déjeuner? — Prépare la (de la) viande ou le (du) poisson. 7. Le dîner est préparé (prêt). Quand voulez-vous vous mettre à table? 8. Il a bien préparé son discours. 9. Nous nous préparions à partir quand le téléphone s'est mis à sonner.

Où

Упр. 1 (с), с. 144

1. Il ne faut pas lui parler **quand** il réfléchit. 2. Je suis entré dans son bureau au moment **où** il parlait au téléphone. 3. A l'époque **où** nous vivions à Paris, j'allais tous les jours visiter un musée ou un monument célèbre. 4. Nous pourrions discuter avec le directeur **quand** il rentrera de son voyage. 5. Appelez-

les tôt le matin, à l'heure où ils sont tout seuls chez eux.
6. Elle a répondu qu'elle viendrait nous voir **quand** elle aurait un peu moins de travail.

Impératif

Упр. 3, с. 153—155

a)

Soyez originale, soyez coquette, soyez chic avec les robes d'été de notre nouvelle collection.

Soyez extravagante ou mystérieuse avec les nouvelles lunettes de chez Dior.

Soyez sûre de vous avec les nouveaux produits de beauté de chez l'Oréal.

Soyez blonde, soyez brune, soyez rousse quand vous voudrez avec les nouveaux champoings colorants à la base des fruits.

Soyez pratique: achetez la même chose moins cher à la FNAC⁴².

Soyez mince, soyez légère, soyez énergique avec les biscuits diététiques Gri-Gril

Soyez actif, soyez sportif avec la nouvelle bicyclette Alouette!

b)

<i>Vous vous adressez à une personne</i>	<i>Vous vous adressez à plusieurs personnes</i>	<i>Vous vous adressez à vous-même et à quelqu'un d'autre en même temps</i>
Ne sois pas ennuyeux! Sois heureux! Sois joyeux et souriant! Ne sois pas stupide! Ne sois pas désagréable! Sois drôle, sois gai, sois amusant! Ne sois pas aussi malheureux! Sois à l'heure! A ce moment-là, ne sois pas loin! Sois le premier au rendez-vous!	Ne soyez pas mécontents! Soyez sérieux! Soyez les bienvenu(e)s! Soyez gentils avec vos petits frères et sœurs! Soyez courageux! Ne soyez pas banal! Soyez braves! Soyez fidèles à vos amis! Ne soyez pas en retard! Soyez toujours polis! Ne soyez pas difficiles! Soyez tout près de nous! Ne soyez pas aussi froid!	Soyons simples dans nos explications! Soyons fiers de ces résultats! Soyons souriants et silencieux! Soyons sympas avec nos invités! Soyons prêts à tout! Soyons forts et rapides!

⁴² La FNAC (Fédération nationale d'achats), créée en 1953, — сеть магазинов, специализирующихся на продаже книг, журналов, дисков, кассет и другой печатной, аудио- и видеопродукции.

c)

Soyez devant votre maison, à sept heures trente du matin, demain.

Retrouvons-nous (soyez) devant l'entrée du cinéma, à six heures moins le quart.

Retrouvons-nous (sois) derrière la cabane dans deux heures.

Réunissons-nous (venez) mardi prochain, à l'école, avant les classes.

Retrouvons-nous (viens, passe) chez les grands-parents, ce soir.

Retrouvons-nous (soyez) en face du magasin, dans une demi-heure.

Retrouvons-nous (sois) à côté de la piscine, à quatre heures de l'après-midi.

d)

Si la mère s'adresse à sa fille (à son fils), elle lui dira:	Si la mère s'adresse à ses filles ou à plusieurs enfants (filles et garçons), elle leur dira:
aie de la patience, aie de la bonté, aie du courage, aie de l'intelligence, aie du goût, aie du chic, aie de la gentillesse pour les petits et les grands, aie de la fierté, aie de la force physique et morale, aie de la curiosité pour la vie!	ayez du courage, ayez de la bonté, ayez de l'intelligence, ayez de la patience, ayez de la gentillesse pour les petits et les grands, ayez de la fierté, ayez du chic, ayez du goût, ayez de la force physique et morale, ayez de la curiosité pour la vie!

*Упр. 4, с. 155*⁴³

b)

1. N'ouvrez **pas** la bouche! N'ouvrez **plus** la bouche! N'ouvrez **jamais** la bouche! N'ouvrez la bouche **nette part!** N'ouvrez **ni** la bouche **ni** les yeux!

2. N'apporte **pas** le vase! N'apporte **plus** ce vase! N'apporte **jamais** ce vase! N'apporte **aucun** vase! N'apporte **ni** le vase bleu **ni** le vase jaune! N'apporte **rien!**

3. Ne téléphone **pas** à ton ami Jean! Ne téléphone **plus** à ton ami Jean! Ne téléphone **jamais** à ton ami Jean! Ne téléphone **ni** à ton ami Jean **ni** à ton frère! Ne téléphone à **aucun** de tes camarades! *Ne téléphone à personne! Il ne faut téléphoner nette part!*

4. N'écrivez **pas** dans vos cahiers! N'écrivez **plus** dans vos cahiers! N'écrivez **jamais** en russe dans vos cahiers de français!

⁴³ Варианты, выделенные курсивом, факультативны.

N'écrivez **rien** dans vos cahiers! N'écrivez **ni** dans vos cahiers **ni** au tableau. *N'écrivez nulle part!*

5. Ne mangez **pas** ces légumes et ces fruits. Ne mangez **plus** ces légumes et ces fruits. Ne mangez **jamais** ces légumes et ces fruits. Ne mangez **aucun** de ces légumes et **aucun** de ces fruits. Ne mangez **nulle part** ces légumes et ces fruits. Ne mangez **ni** ces légumes **ni** ces fruits. *Ne mangez rien.*

6. Ne mettez **pas** ce pull dans votre valise. Ne mettez **plus** ce pull dans votre valise. Ne mettez **jamais** ce pull dans votre valise. Ne mettez **aucun** pull dans votre valise. Ne mettez **ni** ce pull **ni** cette chemise dans votre valise. *Ne mettez ce pull nulle part. Ne mettez rien dans votre valise.*

Ynp 5, c. 155

1. Ne prends pas **de** gâteaux. *Ne prends plus de gâteaux. Ne prends jamais de gâteaux! Ne prends ni gâteaux ni tartes.*

2. Ne mets pas **de** broche à ta robe! *Ne mets plus de broche à ta robe! Ne mets jamais de broche à ta robe! Ne mets ni broche ni collier à ta robe!*

3. Ne mange pas **de** cerises! *Ne mange plus de cerises! Ne mange jamais de cerises! Ne mange ni cerises ni prunes!*

4. N'écris pas ce mot! *N'écris plus ce mot! N'écris jamais ce mot! N'écris ce mot nulle part! N'écris ni ce mot ni cette phrase!*

5. Ne lis pas **de** textes! *Ne lis plus de textes! Ne lis jamais de textes!*

6. Ne lis pas **la** poésie à la page vingt-cinq. *Ne lis plus la poésie à la page vingt-cinq. Ne lis jamais la poésie à la page vingt-cinq. Ne lis ni la poésie à la page vingt-cinq ni le texte à la page suivante. Ne lis à personne la poésie à la page vingt-cinq.*

7. Ne remplis pas **de** fiche! *Ne remplis plus de fiche! Ne remplis jamais de fiche! Ne remplis ni fiche ni formulaire! Ne remplis aucune fiche!*

8. Ne choisis pas **de** bonbon! *Ne choisis plus de bonbons! Ne choisis jamais de bonbons!*

9. N'ouvre pas **de** fenêtres! *N'ouvre plus de fenêtres! N'ouvre jamais de fenêtres! N'ouvre aucune fenêtre! N'ouvre ni porte ni fenêtre!*

10. N'attends pas ton père! *N'attends plus ton père! N'attends jamais ton père! N'attends ni ton père ni ta sœur! N'attends personne!*

Ynp. 6 (b), c. 155

1. Il faut apprendre cette règle par cœur.= Il faut l'apprendre par cœur. 2. Vous devez aller voir vos grands-parents plus souvent.= Vous devez aller les voir plus souvent. 3. Tu ne dois pas faire autant de fautes de grammaire!= Tu ne dois pas en faire autant. 4. Il nous faut finir ce travail avant huit heures du soir.= Il nous faut le finir avant huit heures du soir. 5. Vous

devez acheter du lait. = Vous devez **en** acheter. 6. Nous devons apporter des journaux et des magazines: trois ou quatre. = Nous devons **en** apporter trois ou quatre. 7. Il ne faut pas lire ce conte à l'enfant. = Il ne faut pas **lui** lire ce conte. 8. Vous ne devez pas inviter cette femme à votre soirée. = Vous ne devez pas l'inviter à cette soirée.

Exprimer la joie

Ynp. 4, c. 161

1. *Chère Trène,*

J'ai bien reçu ton invitation. Je suis heureuse d'apprendre que ta mère va fêter ses 50 ans! Bien sûr, j'accepte ton invitation avec joie!

A bientôt, donc.

Marie.

2. *Bonjour, Serge!*

Je suis heureux d'apprendre que ton frère va bientôt se marier. J'aimerais beaucoup fêter cet événement avec vous, mais malheureusement, je ne pourrai pas venir. Je suis vraiment désolé, mais dimanche prochain je ne serai pas à Moscou.

Je te remercie de ton invitation et j'envoie à ton frère tous mes vœux de bonheur et mes félicitations.

Pierre.

3. *Mon cher Alexandre,*

J'ai appris avec joie que tu avais gagné le premier prix au concours "Connaissez-vous la France". Mes félicitations!

Ton prochain voyage en France, tu l'as bien mérité!

Ecris-moi pour me raconter ton voyage.

Amicalement.

Nicolas.

Te voilà étudiante! Quelle chance! Je suis vraiment heureuse pour toi!

Ton amie Julie.

Блок 8. Учебник

Упр. 6, с. 190

1. C'est **grâce** à l'émission de Nicolas Hulot que beaucoup de Français découvrent des endroits inconnus dans le monde entier.
2. C'est **grâce** à l'activité de la Fondation Nicolas Hulot que beaucoup de jeunes commencent à s'intéresser à l'avenir de notre planète.
3. C'est à **cause du** bruit que les gens sont souvent stressés ou énervés.
4. **Grâce aux** médias on apprend tous les dangers qui menacent la Terre.
5. Certaines espèces d'animaux disparaissent à **cause de** la chasse pratiquée par les hommes.
6. C'est à **cause de** la pollution des mers que beaucoup de poissons disparaissent.
7. C'est **grâce aux** nombreuses expéditions qu'ils ont faites, que les jeunes Français ont appris à mieux comprendre la nature.

Упр. 7, с. 191

Vous avez **certainement** beaucoup d'amitié pour les animaux. Vous aimez **sûrement** leur donner à manger, les protéger. **Ça doit être** difficile pour vous de savoir qu'il y a des gens qui abandonnent leurs chats et leurs chiens. Vous vous intéressez **probablement** aux animaux sauvages? Vous rêvez parfois d'avoir parmi vos amis un ours, un bébé chimpanzé, un dauphin? Vous vous passionnez **peut-être** pour les pingouins de l'Antarctique? Ou les gorilles des forêts tropicales? Devenez membres du Club Wapiti! Vous apprendrez beaucoup de choses intéressantes sur les animaux qui habitent dans les différents endroits du monde entier.

Упр. 2, с. 193

Le projet qu'on a proposé à cette réunion est très intéressant.	Ce projet a été proposé par un membre de notre association.	Le projet, proposé à la réunion d'hier, a été accepté par tout le monde.	Le nouveau projet proposé, nous l'avons discuté avec tout le monde.
---	---	--	---

C'est une poésie de Jacques Prévert qu'Irène a apprise mardi soir.	Cette poésie a été apprise par tous les élèves de notre classe.	Une poésie, apprise par cœur, devient encore plus belle.	La poésie apprise, elle a décidé de faire les devoir de maths.
Il a traduit sa première pièce quand il avait dix-huit ans.	Traduite par un jeune homme, la pièce a eu un grand succès.	Cette pièce, traduite dans plusieurs langues, est connue dans le monde entier.	La phrase difficile traduite, il a continué son travail.
Hier, j'ai entendu ce mot français pour la première fois.	J'ai répété ce mot très bas, mais il a été entendu par mon voisin Pierre.	Ce mot, entendu dans la rue, était très drôle.	Entendu pour la première fois, ce mot m'a surpris.

Ynp. 1, c. 202—203

Que deviendra la Terre?

Animateur: Chers amis, aujourd'hui, nous allons parler de la nature et de l'écologie. Notre Terre est belle, mais fragile. **Savez-vous que** les savants s'inquiètent de plus en plus de son avenir? Que deviendra la terre? Serons-nous encore vivant dans dix ans? Moi, je suis optimiste, si on fait quelque chose. Et vous?

Julien: Moi aussi, je veux être optimiste. Mais j'ai peur des catastrophes nucléaires, des catastrophes naturelles. Et tout ça peut arriver. **Evidemment**, il faut faire quelque chose pour mieux protéger la nature. Mais quoi?

Animateur: **Vous ne le savez peut-être pas**, mais il y a en France la Fondation Nicolas Hulot qui aide les jeunes à mieux comprendre notre planète, pour savoir la protéger. Si ça vous intéresse, je peux vous en parler plus en détails.

Hélène: **Bien sûr**, ça nous intéresse.

Animateur: Eh bien... La Fondation pour la Nature et l'Homme a été créée en 1990 par Nicolas Hulot, c'est pourquoi elle porte son nom. Cette fondation regroupe les gens amoureux de la nature qui ont décidé d'encourager les grandes idées pour protéger notre planète.

- Cyrille:* Et comment peut-on devenir membre de cette fondation? **Je suis convaincu que** ce n'est pas si simple que ça.
- Animateur:* Comment faire? Vous pouvez commencer par créer votre club pour la nature et l'homme, mais pour cela vous devez avoir envie de créer un vrai projet, lié à l'environnement. Ensuite, vous envoyez votre projet écolo à la Fondation Nicolas Hulot. Si votre projet est accepté, vous devenez l'un des membres de l' Association des Amis de la Fondation Nicolas Hulot. Voilà.
- Paul:* C'est génial! Je vous propose de former un club. **Il est sûr que** notre projet sera accepté.
- Clotilde:* **N'oublie pas qu'**il faut avoir un projet très solide et intéressant. Il faut d'abord choisir le thème du projet.
- Claire:* C'est ça, **ce point est très important.** A mon avis, les plus grands problèmes de l'humanité sont le problème de l'eau, la disparition de certaines espèces d'animaux...
- Hélène:* C'est aussi la pollution de l'air et de la terre, le bruit qui est dangereux pour la santé...
- Animateur:* C'est à vous de voir, comment vous, les jeunes, vous pouvez lutter contre ces dangers. Ce sera le thème d'un de nos prochains débats.

Сборник упражнений. Vocabulaire

Упр. 1, с. 163

1. ... il paraît que ... 2. ... paraît ... 3. ... semblait ... 4. ... peut ... 5. ... il me semble que ... dois... 6. ... voudrais ... 7. ... voulons ... il faut ...

Apprendre

Упр. 5, с. 165

1. Si vous voulez, je peux apprendre ce texte par cœur, mais c'est les poésies que je préfère apprendre par cœur. 2. Mon frère aîné est professeur de français. Il apprend à ces élèves à lire, à écrire et à parler français. 3. Il nous a appris cette nouvelle hier soir. 4. Qui t'a appris à faire du patin à roulette? — Personne, j'ai appris tout seul (*moi-même*). 5. Nous avons appris qu'une délégation des scouts français venait dans notre ville. 6. J'ai (*j'avais*) appris l'existence de cette Fondation par une émission de télé et j'ai décidé de leur écrire une lettre. 7. Ma sœur a beaucoup de talent. Elle a vite appris ce morceau difficile et l'a interprété devant le public. 8. Apprends cette chanson et chante-la à la soirée de fête. 9. Quelle langue étrangère apprends-tu? — J'apprends l'anglais. 10. Le garçon a appris qu'à l'âge de quatre ans il avait perdu ses parents.

Dire

Упр. 5, с. 168

1. Il a oublié de dire que le concours de pêche aurait lieu au début de juin. 2. Qu'est-ce qu'il t'a dit? — Il a dit que Paul était allé à la piscine. 3. Maman t'a dit d'acheter de l'eau minérale. 4. Dis-moi toute la vérité. 5. On peut dire que l'amitié fait la force (l'union fait la force). 6. Si vous permettez, je voudrais dire quelque chose. 7. Tu ne veux rien dire? 8. Chaque fois la fillette disait qu'elle ne savait pas quoi mettre (*choisir*), voilà pourquoi elle mettait tout ce qu'elle avait. 9. Dis-moi où vous allez et quand vous rentrerez. 10. Hélène a dit que les vêtements de marque ne l'intéressaient pas.

Упр. 6, с. 168

A.

Il a dit	— qu'il avait inventé un insigne pour ses copains.
Elle a dit	— qu'il serait le chef de la bande (<i>du groupe</i>).
Ils ont dit	— qu'ils étaient déjà venus chez le grand-père hier (la veille) et avaient décidé de revenir encore une fois.

- qu'il est (était) très difficile de trouver un vrai ami.
- qu'elle n'allait pas s'habiller comme tout le monde.
- que tout ce qui est (était) à la mode lui plaisait.
- qu'il voulait fêter Noël avec son père.

B.

- | | |
|-------------|---|
| Il a dit | — quand le concours de pêche aurait lieu. |
| Elle a dit | — quand ils étaient rentrés de leur voyage. |
| Ils ont dit | — quand le père finirait son travail. |
| | — quand le concours de guitare commencerait. |
| | — quand il avait commencé à faire du sport. |
| | — quand il avait commencé à jouer de la guitare comme un professionnel. |

C.

- | | |
|-------------|--|
| Il a dit | — où ils étaient allés l'année passée. |
| Elle a dit | — où devait se passer leur séjour. |
| Ils ont dit | — où avait disparu Vendredi. |
| | — où il s'était caché. |
| | — où elle partirait pour les vacances d'automne. |
| | — où il se retrouveraient après les cours. |
| | — où elle devait partir bientôt. |

D.

- | | |
|----------------|---|
| J'ai dit | — que ma mère gagnait trois mille roubles par mois. |
| Tu as dit | — qu'elle (<i>quand, où elle</i>) partait en vacances. |
| Il a dit | — qu'elle (<i>où elle, quand elle</i>) avait gagné le |
| Elle a dit | premier championnat de gymnastique. |
| Nous avons dit | — d'où ils venaient. |
| Vous avez dit | — où (<i>quand</i>) elle était née. |
| Ils ont dit | — comment vous vous appelliez. |
| Elles ont dit | — où vous alliez. |
| | — qu'ils (<i>où, comment ils</i>) avaient appris à jouer du violon. |
| | — qu'ils (<i>comment, où, quand ils</i>) avaient traversé la rivière. |
| | — que (<i>quand</i>) le garagiste pourrait réparer sa voiture. |

<p>Apprendre à aimer et à respecter sa planète</p>

Ynp. 1, c. 172

Quels sont les dangers qui menacent l'avenir de notre planète?

— Les catastrophes naturelles; la nature peut devenir victime de la pollution industrielle; le problème de l'eau;

la disparition de certaines espèces d'animaux, la pollution de l'air et de la terre; le bruit qui est dangereux pour la santé...

Que faut-il faire pour éviter une catastrophe?

— Ouvrir les yeux et regarder ce qui se passe autour de nous; découvrir le monde et le comprendre; aimer et respecter sa planète; encourager les grandes idées écologiques; s'inquiéter de l'état et de l'avenir de notre Terre; agir pour aider notre planète; faire des expéditions; étudier les rivières de la région pour voir si l'eau de ces rivières est claire; ne pas polluer l'eau, l'air et la terre; s'informer en étudiant des documents spécialisés; apprendre aux jeunes à ne pas polluer la nature...

Quels gestes simples chacun peut faire chaque jour pour protéger l'environnement?

— Utiliser moins souvent la voiture, prendre son vélo ou marcher à pied; fermer un robinet; nettoyer les casseroles au jus de citron au lieu d'un produit chimique; éteindre la lumière; ne pas jeter d'ordures par terre ou à l'eau; ramasser le papier qu'on a jeté par terre; écrire sur les deux côtés du papier; fermer la fenêtre en écoutant de la musique; expliquer aux gens que le bruit est dangereux pour la santé; moins salir les vêtements pour utiliser moins d'eau; former un projet écologique...

Que faut-il faire pour donner aux plantes, aux arbres et aux animaux la chance de survivre?

— Observer le monde animal; créer des parcs naturels; protéger les animaux, les plantes et les paysages...

**C'est ... qui // C'est ... que
Qui... // Que...**

Ynp. 4, c. 174

1. Te rappelles-tu l'histoire du chien **qui** voulait trouver un ami? — Bien sûr que je me rappelle: c'est l'histoire **que** nous avons lue l'année passée. 2. C'est Aline **qui** t'a donné ce dessin? — Non, c'est Catherine **qui** l'a apporté hier. 3. C'est le garçon **que** vous connaissez depuis longtemps? — Non, j'ai fait sa connaissance il y a deux jours seulement, à la soirée de chanson française **que** notre professeur a organisée. 4. C'est le château **qu'**ils veulent visiter? — Oui, c'est le château **qu'**ils aiment beaucoup et **qu'**ils montrent toujours aux amis **qui** viennent les voir.

**L'accord du
participe passé**

Ynp. 3, c. 178

b)

1. Ils se sont vite habitués à leur nouvel appartement.
2. Elle s'est habillée comme sa grande sœur: elle a mis un blue-jean et un pull en coton.
3. Nous nous sommes ennuyés à vous attendre.
4. Les parents se sont fâchés: leur fille était rentrée en retard et ne s'était pas excusée.
5. Vous avez dit que vous vous étiez approché(e)(s) de sa maison, vous aviez entendu un bruit bizarre, vous aviez eu peur et vous vous êtes caché(e)(s) derrière un arbre?
6. Elle a dit qu'elle s'était occupée de cet enfant pendant trois ans, puis elle était partie aux Etats-Unis.

Ynp. 4, c. 179

b)

1. Vous avez dit que vous aviez apporté des pommes et des bananes. Où les avez-vous mises?
2. Ce sont les photos que vous avez faites pendant votre dernier voyage? Elles sont magnifiques!
3. Combien de villes portugaises avez-vous visitées? — Malheureusement, une seule: Lisbonne. C'est la capitale du pays, elle est très belle, mais je voudrais visiter les autres villes aussi.
4. Elle vous a dit quelle robe elle avait mise à cette soirée? — La robe blanche qu'elle avait achetée la veille. Elle était superbe dans cette robe!

Forme passive / forme active

Ynp. 1, c. 179

1. La mère est contente: elle a lavé son bébé, elle l'a habillé, elle l'a installé dans son landau, maintenant, elle le regarde.
2. Nous avons mangé avec plaisir la viande que Nicole avait préparée.
3. Elle leur a annoncé qu'elle leur raconterait une histoire que son fils avait écrite.
4. Je suis sûr que quand vous lirez les exemples, que votre professeur a choisis, vous comprendrez la règle.

Ynp. 2, c. 179

1. La porte et la fenêtre sont fermées.
2. Ces albums sont achetés dans le petit magasin du coin.
3. L'arbre de Noël

sera décoré avec des guirlandes. 4. Il a dit que les équipes avaient été formées et que les épreuves avaient été organisées.

Exprimer la cause

Ynp. 1 (a), c. 181

1. Cette nuit, Philippe n'a pas pu s'endormir à cause des bruits bizarres qui venaient de la rue.
2. La nuit passée, Philippe n'a pas pu laisser la fenêtre ouverte à cause du vent qui ne s'arrêtait pas de souffler.
3. Dimanche dernier, Philippe n'a pas pu regarder les dessins animés à cause d'une panne de la télé.
4. Cet été, Philippe n'a pas pu se baigner dans la Moscova à cause de la pollution des eaux de la rivière.
5. Hier, Philippe est rentré chez lui tout mouillé à cause de la pluie qui tombait à verse.
6. Trois jours de suite, Philippe oubliait d'arroser les fleurs dans sa chambre et elles se sont fanées.
7. Aujourd'hui, le professeur de français n'a pas permis à Philippe d'assister au cours à cause de son retard.

Ynp. 2, c. 182

1. La vie d'André est devenue moins difficile grâce à ses nouveaux amis.
2. Sophie est devenue une fille originale, pas comme les autres, grâce à ses parents.
3. Samuel a connu un nouveau groupe de rock canadien grâce à son père qui lui avait envoyé une cassette audio avec les chansons de ce groupe.
4. Après la disparition de Vendredi, Robinson s'est senti moins seul grâce à un petit mousse qui a décidé de rester vivre avec lui dans cette île déserte.
5. Un groupe de collégiens français a vécu une aventure extraordinaire grâce à l'expédition organisée par la municipalité de Paris.
6. Jonathan a décidé de participer au concours de guitare grâce à ses amis qui étaient sûrs de sa victoire.
7. Beaucoup de jeunes en France commencent à faire du sport grâce au soutien de leurs parents.

Ynp. 3, c. 182

A.

1. C'est à cause de lui que nous ne sommes pas partis.
2. Nous avons été en retard à cause de toi.
3. Ils se sont querellés à cause de lui.
4. A cause de toi, nous n'avons rien compris.
5. Grâce à lui, je ne m'ennuie plus.
6. Grâce à elle, ma vie

est devenue plus intéressante. 7. A cause de lui, nous sommes venus en retard au théâtre. 8. Grâce à toi, je m'intéresse à la mode. 9. A cause de nous, il fêtera le Noël tout seul. 10. Grâce à lui, mes parents se sont réconciliés.

B.

1. Les voitures ne pouvaient pas passer à cause de la neige. 2. Cette fille a gagné le championnat de gymnastique grâce à son entraîneur. 3. Les enfants se sentaient mal à cause de la chaleur. 4. Il a été en retard au cours à cause du réveil-matin qui n'avait pas sonné. 5. Nous n'avons pas pu aller à la campagne à cause du mauvais temps. 6. Cet écrivain français est célèbre en Russie grâce à ses livres, traduits en russe. 7. L'air dans cette région est pollué à cause d'une entreprise industrielle. 8. Les enfants de beaucoup de pays ont appris à mieux comprendre et à mieux aimer la nature grâce aux nombreuses expéditions dans les coins différents de notre planète. 9. Il connaît plusieurs pays grâce aux voyages qu'il a faits dans sa jeunesse.

Exprimer la probabilité

Ynp. 2, c. 183

1. Il a sûrement raison. 2. Il va sûrement pleuvoir demain. 3. Ils sont certainement partis. 4. Il ne viendra probablement pas. 5. Il viendra probablement demain. 6. Les récits de Michel Tournier — ça doit être très intéressant. 7. Vous avez certainement vu ce film? 8. Tu as certainement lu ce livre! 9. Vous connaissez sûrement cet homme? 10. L'été prochain, vous partirez à la mer, probablement? 11. Vous trouverez sûrement les gens qui se sont intéressés à ce problème. 12. Il doit être très connu en France? 13. Cette entreprise industrielle pollue certainement l'environnement. 14. Les garçons ont certainement dû apprendre l'un à l'autre un grand secret. 15. Il doit être cinq heures.

TRAITEMENT DE TEXTE

Ynp. 1, c. 184

1. C'est la fondation Nicolas Hulot qui publie la revue «Ma planète, ça me regarde». 2. L'émission Ushuaïa sur TF1 est faite par Nicolat Hulot. 3. La Fondation pour la Nature et l'Homme est créée par Nicolat Hulot. 4. La fondation Nicolat Hulot a été créée par Nicolat Hulot. 5. Les membres de la Fondation, les spécialistes de l'environnement, accompagnent les jeunes Français dans leurs expéditions.

6. C'est un adulte qui doit présider le club Nicolat Hulot.
7. On devient l'un des membres de l'Association des Amis de la fondation Nicolat Hulot quand cette Fondation accepte un projet lié à l'environnement que l'on a présenté.

Упр. 2, с. 184

1. L'émission télévisée Ushuaïa créée et animée par Nicolas Hulot est consacrée aux endroits inconnus dans le monde entier.

2. En décembre 1990, Nicolas Hulot a créé la Fondation pour la Nature et l'Homme.

3. Beaucoup de jeunes regardent l'émission de Nicolas Hulot pour apprendre à aimer la nature et à la respecter.

4. Il y a des jeunes qui disent qu'ils aiment la nature et en même temps il la polluent.

5. Ce n'est pas seulement les hommes eux-mêmes qui polluent la nature, mais aussi les entreprises, les voitures, les avions.

6. Les membres de la Fondation Nicolas Hulot invitent à regarder les yeux ouverts le monde qui nous entoure pour pouvoir agir et aider notre planète.

7. Dans certains pays d'Europe les jeunes écologistes sont très actifs. Ils proposent de très bons projets pour s'occuper de la nature.

8. C'est grâce à la Fondation Nicolas Hulot que beaucoup de jeunes dans les différents pays du monde ont appris à mieux comprendre notre planète et à l'aimer grâce aux nombreuses expéditions qu'ils ont faites.

9. Souvent les jeunes veulent créer leur club auprès de la Fondation Nicolas Hulot et pour cela il leur faut des documents.

10. C'est facile de trouver des copains intéressés par l'idée de la création du club, il suffit de regarder dans son école ou collège.

11. Parfois les jeunes ont besoin de divers documents pour savoir si leur choix est bon.

Блок 9. Учебник

Упр. 6, с. 214

Quelques jours avant le débat sur l'Europe, tout le groupe a lu la brochure «Les jeunes Français et l'Europe». Plusieurs élèves sont venus participer au débat. Interrogés sur ce que représente l'Europe pour eux, certains ont répondu que c'était «être plus libre d'aller partout, s'amuser, travailler, étudier». La plupart des élèves aimeraient bien visiter les lieux où des gens célèbres ont vécu. Un lycéen a dit: «Même s'il y a beaucoup de gens qui viendront chercher du travail en France, il y a aussi des Français qui partiront travailler dans les autres pays de la C.E.E.» Ce n'est qu'un peu de lycéens qui ont préféré être «Français en France» et non pas «Français en Europe».

Ynp. 7, c. 215

1. **Selon** le sondage, réalisé par Phosphore, la majorité des lycéens sont pour la construction européenne.
2. **D'après** la radio, cette année beaucoup de jeunes Français sont allés étudier dans un autre pays de la Communauté.
3. **D'après** les Allemands, les Français savent prendre la vie de bon côté, mais ils sont mal organisés.
4. **D'après** certains lycéens, pour devenir un vrai Européen, il faut apprendre au moins trois langues étrangères.
5. **Selon** les journaux, si l'on a des problèmes pour trouver du travail en France, on peut aller en chercher dans un des pays de la C.E.E.

Ynp. 2, c. 218

Muriel: Dis, Maman, tu peux m'acheter ce livre d'images, s'il te plaît?

Maman: D'accord, Muriel, mais pas maintenant. Je l'achèterai dans quelques jours, quand je viendrai de nouveau à Rouen.

Pierre: Salut, Michel! Tu fais tes bagages?

Michel: Eh oui. Je pars: je passerai deux semaines chez Nicolas, dans sa maison de campagne.

Dédé: Maman, je peux aller jouer au football avec mes copains?

Maman: Et tes devoirs?

Dédé: J'ai déjà tout fait, Maman.

Nina: As-tu demandé à ta maman de t'acheter ce livre d'images?

Muriel: Maman a dit **qu'elle me l'achèterait dans quelques jours.**

Pierre: Michel est déjà rentré?

Hervé: Je ne savais pas qu'il était parti.

Pierre: Je l'ai vu il y a deux semaines. Il faisait ses bagages. Quand je lui ai demandé où il allait, il m'a dit **qu'il passerait deux semaines chez Nicolas, dans sa maison de campagne.**

Papa: Dédé a encore eu une mauvaise note en maths. Et il a joué au football tout l'après midi, hier.

Maman: Mais il m'a dit qu'il avait déjà fait tous ses devoirs! Voilà pourquoi je lui ai permis d'aller jouer au football.

Ynp. 3, c. 219

Ce matin, il fait mauvais: il fait froid, il neige, il fait du vent. Hier, nous avons tout préparé: nos sac, nos gros pulls et nos bonnets, nos vestes et nos skis... Après un bon petit déjeuner, nous partons. Boris marche le premier, les autres le suivent. Nous espérons arriver au sommet de la montagne demain soir.

**Verbes exprimant diverses
émotions**

**Глаголы, передающие различные
чувства и настроения**

Упр. 1, с. 186

1. ... est désolé... 2. ... Rira ... rira ... 3. ... Calme ... 4. ... a ...
... rigolé ... 5. ... s'... amuse ... 6. ... pleurer ... 7. ... ennue ...
8. ... s'inquiètent ... se fâchent ... 9. ... s'énerve ... 10. ... s'en-
nuie ...

Recevoir

Упр. 5, с. 188

1. Le lundi, le mercredi et le vendredi, ce médecin reçoit dans la matinée, de huit heures jusqu'à midi. 2. Le directeur a refusé de nous recevoir, parce qu'il était très occupé. 3. J'aime les fêtes de fin d'année parce que je reçois beaucoup de cadeaux des parents et des amis. 4. Cet écrivain a reçu le Prix Goncourt. 5. Samuel a reçu une lettre et un colis de son père. 6. Quand avez-vous reçu ce télégramme? 7. Avez-vous répondu à l'invitation que vous avez (*vous aviez*) reçue hier? 8. Ils reçoivent rarement. 9. Il a fait ses études en Angleterre, à l'université de Cambridge où il a reçu une très bonne formation. 10. Attendez quelques minutes, il vous recevra (*il va vous recevoir*) dans son bureau.

Parler

Упр. 4, с. 190

1. Il parle très bas, je ne comprends rien. Dites-lui de parler plus haut! 2. Hier, mes parents ont parlé au directeur de l'école de mon voyage en France. 3. Au cours de littérature, nous avons parlé de l'écrivain André Makine qui avait reçu le plus grand prix littéraire français pour son roman «Le testament français». 4. Il en parle beaucoup, mais il ne fait rien. 5. Mon ami français parle plusieurs langues étrangères, et cette année il a commencé à apprendre le russe. 6. Parlez-moi de vos projets. 7. Aujourd'hui, nous allons parler de la mode. 8. Lui parles-tu souvent? 9. Qui t'en a parlé? (= *Qui te l'a dit?*). 10. De quoi avez-vous parlé? — Nous avons parlé de la musique française moderne. 11. On peut lui parler de tout. 12. Si j'apprends les détails de cette histoire, je vous en parlerai.

1. Il m'a dit qu'il était content de me voir. 2. Dis bonjour à tes parents de ma part. 3. Il m'a dit qu'il voulait absolument être photographié devant ce château. 4. Je voudrais vous parler de cette femme courageuse. 5. Je dis toujours la vérité à tout le monde, même si elle n'est pas bonne. 6. Jacques m'a parlé de son voyage au Brésil. 7. Vous voulez dire quelque chose? 8. Dis-moi ton adresse et ton numéro de téléphone. 9. Si nous parlions d'autre chose? 10. La plupart des jeunes Français disent que c'est eux-mêmes qui ont décidé de faire du sport. 11. Allez voir vos grands-parents dimanche, ils vous parleront de leur jeunesse. C'est passionnant! 12. De quoi tous les garçons aiment-ils parler? Ils aiment parler du sport, des voitures et de la musique. 13. On en parle souvent à la télévision. 14. Je ne dirai plus rien.

Rendre

Ynp. 1 (c), c. 192

1. Rendez-moi mes lettres, s'il vous plaît. 2. Il a dit qu'il avait rendu l'argent à ses parents le lendemain. 3. Il faut rendre ces notes à votre voisin, il en a besoin. 4. Elle vous rendra votre dictionnaire la semaine prochaine. 5. Vous avez dit que vous rendriez ce manuel vendredi. 6. Il m'a rendu la carte de France que je lui avais donnée avant son départ. 7. Nous rendons toujours les livres qu'on nous prête.

Ynp. 2 (b), c. 192

1. Le premier ministre a dit qu'il se rendrait en visite officielle dans ce pays l'année prochaine. 2. En vous rendant en France, n'oubliez pas de prendre un bon guide touristique. 3. Nous leur avons répondu que nous nous étions rendus chez Nathalie, mais nous ne l'avions pas trouvée chez elle. 4. Il se rendait régulièrement dans ce jardin le soir. 5. Rendez-vous à Nice, le climat y est très doux, vous vous sentirez mieux. 6. Vous avez répondu que vous vous rendiez au théâtre. 7. Si demain j'ai le temps, je me rendrai au Louvre.

Autant ou aussi?

Ynp. 3 (b), c. 193

1. As-tu fait beaucoup de fautes? — Autant que mon voisin: nous avons fait ce travail ensemble. 2. Il parle anglais aussi bien que français. 3. A-t-il autant de timbres que ton frère? 4. Est-ce qu'elle parle autant que sa mère? 5. Ont-ils répondu aussi bien que d'habitude? 6. Avez-vous visité autant de musées et d'expositions que vos amis?

Ynp. 1(b), c. 200

Deux personnes discutent. Elles parlent des hommes préhistoriques et du monde d'aujourd'hui. Vincent se demande si un homme préhistorique, s'il voyait le monde moderne, voudrait vivre à notre époque, ou s'il préférerait son époque à lui.

Vincent croit que beaucoup de dangers menaçaient l'homme préhistorique. Il y avait des animaux terribles — les diplodocus et les plésiosaures.

Mais à notre époque il y a beaucoup d'autres dangers. Et puis, à l'avis de Vincent, l'homme préhistorique n'aimerait pas beaucoup les voitures.

Françoise demande ce que Vincent pourrait conseiller à l'homme préhistorique.

Vincent conseillerait à l'homme préhistorique de rester dans son époque à lui. Mais il voudrait lui donner des allumettes et une flûte.

Françoise n'est pas d'accord avec Vincent. Elle dit qu'il ne faut pas déranger l'histoire du monde et qu'il faut laisser l'homme préhistorique découvrir le feu tout seul.

Vincent croit que c'est affreux d'avoir froid et de vivre sans électricité. Il faut au moins avoir un peu de musique.

Françoise remarque qu'aujourd'hui encore il y a beaucoup de gens sur la Terre qui ont besoin de tout, qui manquent de nourriture, d'eau, de vêtements...

Vincent est désolé de penser qu'il y a eu des gens sur notre planète qui n'ont jamais connu le feu. Mais il dit que quand on sait que quelque chose existe, c'est moins triste de vivre.

Françoise ajoute que d'une certaine façon, on peut dire que l'homme vit sur la terre pour inventer.

Vincent est étonné. Il doit réfléchir aux paroles de Françoise. Il dit qu'après, ils en reparleront.

Exprimer la quantité

Ynp. 2, c. 202

1. Plusieurs jeunes gens et jeunes filles de 13 à 17 ans ont participé aux premiers Jeux Olympiques de la jeunesse qui ont eu lieu à Moscou, à la mi-juillet 1998. Pour la plupart d'entre eux, c'étaient les premières compétitions sportives d'un si haut niveau. 2. Le soir, beaucoup de voyageurs dansaient sur le pont supérieur du bateau. Certains d'entre eux dansaient très bien et prenaient un grand plaisir à le faire. 3. Je suis allé plusieurs fois dans ce pays et je rêve d'y revenir encore. 4. Quelques élèves de ma classe ont décidé de passer le concours à l'Ecole Navale pour devenir de vrais marins. 5. Je ne peux pas traduire

certaines phrases de ce texte. 6. Nous avons passé quelques jours à la campagne. 7. Plusieurs mois passèrent et enfin, un jour, nous avons reçu une lettre de notre oncle qui était en expédition scientifique dans le grand Nord. 8. La plupart de mes amis s'habillent à la mode. 9. Il y a très peu de gens dans la rue à cette heure matinale.

TRAITEMENT DE TEXTE

Ynp. 2, c. 205

La cathédrale Sainte-Sophie se trouve à Kiev. L'Abbatiale de Westminster se trouve à Londres. Le musée du Prado se trouve à Madrid. Le Capitole se trouve à Rome. La cathédrale de Basile-le-Bienheureux se trouve à Moscou. L'église Alexandre Nevski se trouve à Sofia. Wien-Stephansdom se trouve à Vienne. Buckingham Palace se trouve à Londres. L'Acropole se trouve à Athènes. Le château de Hradčany et le pont Charles se trouvent à Prague. Le Colisée se trouve à Rome. La porte de Brandebourg se trouve à Berlin. La tour Montparnasse se trouve à Paris. L'église Mathias se trouve à Budapest. British Museum se trouve à Londres.

Ynp. 4, c. 206

1. L'Europe, c'est le plus petit des continents ; les autres continents s'appellent l'Asie, l'Afrique, l'Australie et l'Océanie, l'Amérique.
2. L'Union européenne regroupe quinze pays qui travaillent ensemble, surtout sur le plan économique.
3. La CEE a son drapeau et son chant officiel, c'est l'«Ode à la Joie», le finale de la IX^e symphonie de Beethoven.
4. Strasbourg est appelé à juste raison (но правы) capitale parlementaire de l'Europe parce que beaucoup d'institutions européennes s'y trouvent.
5. Il n'y a pas de langue universelle en Europe, pourtant l'humanité a toujours rêvé d'une langue unique et commune à tous les hommes, par exemple, l'esperanto.
6. Les deux plus grandes villes d'Europe sont Paris et Londres.
7. Les pays européens les plus visités par les touristes sont l'Espagne et la France.
8. Parmi les monuments européens les plus célèbres dans le monde entier on peut citer le Centre Georges-Pompidou à Paris, le Colisée à Rome...
9. Dans la CEE, ce sont les Britanniques qui consacrent le plus d'heures de loisir à toiletter leurs chiens et à faire du jardinage. Les autres Européens préfèrent passer leurs dimanches à regarder la télévision, à aller dans un parc d'attraction, à faire une balade en vélo.
10. Les sports favoris des Européens sont le football, le rugby, l'athlétisme et la voile.

Tableau des contenus

Unité	Objectifs communicatifs	Types de textes	Grammaire	Thème	Civilisation
1. «Il était un petit navire»	Raconter une histoire* Reconnaître la structure du récit* Situer les événements dans le temps Demander la parole Prendre la parole Donner la parole Redemander la parole	Texte littéraire Carte météo Débat (conversation entre plusieurs personnes sur un sujet précis) Un groupe de collégiens à l'école de la mer	Plus-que-parfait Futur simple	Voyage Histoire Géographie	Fête nationale française Carte météo de France Voyage à travers les différents pays du monde
2. «Les copains d'abord»	Situer les événements dans le temps Situer les objets dans l'espace Proposer à qn de faire qch Demander de parler Exprimer son intérêt Exprimer son accord, son désaccord Organiser un débat sur un sujet précis*	Texte littéraire Page de dictionnaire Texte-débat «Qu'est-ce qu'un véritable ami?»	Concordance des temps (rapports de simultanéité) Tout (<i>pronom</i>)	Amitié Langue française	Dictionnaires français pour enfants
3. «A la mode de chez nous»	Exprimer la cause et la conséquence Marquer les différentes étapes de la vie	Texte littéraire Page d'un journal de mode pour les jeunes	Interrogation directe et indirecte	Vêtements Mode Dessin	Mode française pour les jeunes

Demander de préciser
Expliquer ce qu'on dit

Texte-débat «Que
pensez-vous de la
mode?»

(qu'est-ce
qui/ce qui;
qu'est-ce que/
ce que)

**4. «Ah, vous
dirai-je,
maman?...»**

Situer les événements
dans le temps
S'excuser
Formuler un projet
soumis à une condition
Reconnaître qch (ad-
mettre comme vrai)
Critiquer

Texte littéraire
Lettre
Carte de Noël
Texte-débat «Que
pensez-vous de
vos parents?»

Famille
Fête
Cadeaux
Vie scolaire

Fêtes françaises
Ecole en France

**5. «Ecou-
tez le gui-
tariste et
fermez les
yeux»**

Exprimer sa certitude
Exprimer sa volonté
Révision des savoir-
faire langagiers
acquis

Texte littéraire
Affiche
Programme des
activités musicales
pour les jeunes
Texte-débat
«Que vous apporte
la musique?»

Musique
Concours
de musique
La nature et
la musique

Fête de la
musique en
France
Activités
musicales
proposées aux
jeunes
Français

**6. «Plus
haut, plus
vite, plus
fort!»**

Exprimer le but
Exprimer la fréquence
Exprimer un vœux,
un souhait
Proposer
Illustrer/donner un
exemple

Sondage
Interview
Annonce publici-
taire
Carte d'identité
Texte-débat
«Aimez-vous le
sport?»

Sport
Sports de l'été
et de l'hiver

Sports
préférés des
jeunes Français
Nouveaux
sports
pratiqués par
les Français

* Données communicatives умения отрабатываются в течение учебного года.

Unité	Objectifs communicatifs	Types de textes	Grammaire	Thème	Civilisation
7. «C'est un peu de liberté bien méritée!»	Exprimer la ressemblance et la différence Exprimer la joie Exprimer un souhait, une recommandation, un ordre Poursuivre la conversation Demander de répéter Répéter	Article Menu d'un pique-nique Dépliant Texte publicitaire Texte-débat «Que faites-vous le dimanche?»	Impératif (forme affirmative et négative)	Loisir Pique-nique en famille Parcs de loisirs Autres sorties du dimanche	France Miniature Parc Asterix McDonalds Quick
8. «Comment ça va sur la Terre?»	Exprimer la cause Exprimer la probabilité Annoncer Insister pour convaincre Annoncer	Article Bon de demande Annonce publicitaire Carte d'identité Texte-débat «Que deviendra la Terre?»	Participe passé Pronoms démonstratifs ce/ça/cela	Sciences et la nature Ecologie Protection de la nature	La Villette (citée des sciences et de l'industrie) Parcs naturels de France (La Camargue, Le Morvan, etc.)
9. «Si tous les gars du monde...»	Exprimer la quantité Préciser d'où vient l'information Révision des savoir-faire langagiers acquis	Article Tableau Jeu de questions	Concordance des temps	L'Europe et les jeunes	Conseil de l'Europe Portrait sociologique d'un Français moyen

Содержание

<i>Учебно-методический комплект по французскому языку «L'Oiseau bleu»</i>	3
Работа над первым текстом блока (Lecture 1)	17
Работа над вторым текстом блока (Lecture 2)	39
Работа над страноведческими страницами (Civilisation)	42
Работа над разделом Table ronde	47
Ключи к упражнениям (Corrigés)	51
Tableau des contenus	110

Учебное издание

**Селиванова Наталья Алексеевна
Шашурина Алла Юрьевна**

СИНЯЯ ПТИЦА

**Книга для учителя
к учебнику французского языка
для 7—8 классов
общеобразовательных учреждений**

Зав. редакцией *Т. В. Белосельская*
Редактор *Т. В. Белосельская*
Младший редактор *Е. А. Козырицкая*
Художественный редактор *Т. В. Морозова*
Технические редакторы *И. С. Поташникова, О. А. Жук*
Корректор *Н. А. Смирнова*

Налоговая льгота — Общероссийский классификатор продукции ОК 005-93—953000. Изд. лиц. Серия ИД № 05824 от 12.09.01. Подписано к печати с диапозитивов 12.02.03. Формат 60×90^{1/16}. Бумага типографская № 2. Гарнитура Школьная. Печать офсетная. Усл. печ. л. 7. Усл. кр.-отт. 7,37. Уч.-изд. л. 6,53. Тираж 5000 экз. Заказ № 2601.

Федеральное государственное унитарное предприятие ордена Трудового Красного Знамени «Издательство «Просвещение» Министерства Российской Федерации по делам печати, телерадиовещания и средств массовых коммуникаций. 127521, Москва, 3-й проезд Марьиной рощи, 41.

Государственное унитарное предприятие ордена Трудового Красного Знамени полиграфический комбинат Министерства Российской Федерации по делам печати, телерадиовещания и средств массовых коммуникаций. 410004, Саратов, ул. Чернышевского, 59.

L'OISEAU BLEU

MÉTHODE DE FRANÇAIS

- Un livre de l'élève
- Un cahier d'activités
- Un guide pédagogique
- Des enregistrements

• Просвещение •

ISBN 5-09-012173-7



9 785090 121736